

PAL
Pilon Ltée
AVIS
 Voici nos heures d'affaires jusqu'au 30 juillet 1994
 Lundi au vendredi du 17 au 30 juillet 1994
 7 h 30 à 16 h 00
 Samedi 23 et 30 juillet 7 h 30 à 14 h 00
 5, boul. Montclair, Hull, 771-5841

JEUDI
LeDroit

MÉTÉO

MAX.: 32° MIN.: 20°
 Ciel variable, averses

82^e ANNÉE - NUMÉRO 95 ÉDITION ONTARIENNE 21 JUILLET 1994 60c (TVA INCLUSE)

Le 12 septembre?

Daniel Johnson pourrait déclencher les élections aujourd'hui

Presse canadienne

Le premier ministre Daniel Johnson pourrait bien mettre un terme aujourd'hui au suspense entourant le déclenchement des élections en rencontrant aujourd'hui le lieutenant-gouverneur pour lui demander de convoquer un scrutin général pour le 12 septembre.

À la blague et se sachant filmé par une caméra, le premier ministre, dont c'était l'investiture hier soir dans sa circons-

cription de Vaudreuil, a dit que les élections seraient déclenchées «demain» en parlant de ce jeudi.

Si cette annonce devait se concrétiser, elle mettrait un terme à des spéculations qui durent en fait depuis la prise en charge du gouvernement par M. Johnson au début de janvier et alimentées par des sources parfois contradictoires au sein même de l'équipe libérale, histoire de confondre tout

le monde.

Depuis plusieurs semaines déjà, on spéculait sur le moment de l'appel au peuple, que d'aucuns chez la grande majorité des observateurs ont prévu pour aujourd'hui. Le moment serait d'autant plus approprié que tant le chef libéral que le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, se retrouveront demain à Québec.

Chez les ministres du gouvernement Johnson, qui met-

tra un terme à la plus longue prestation d'un gouvernement depuis la Seconde Guerre mondiale, l'optimisme était de rigueur hier à l'entrée de ce qu'on pense être la dernière séance régulière du gouvernement avant l'aval que l'équipe de M. Johnson doit donner officiellement à l'appel au peuple et une campagne qui se déroulera en pleine canicule.

suite page 2: Élections



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Daniel Johnson, présidait hier sa dernière réunion du conseil des ministres avant le déclenchement des élections générales. On le voit, à droite, avec George Farrah, Norm Cherry, Gaston Blackburn et Monique Gagnon-Tremblay.

Vanier, l'enfant pauvre de la MROC

Joël-Denis Bellavance
 LeDroit

Comparativement aux autres municipalités d'Ottawa-Carleton, la ville de Vanier continue à faire figure d'enfant très pauvre, ses habitants étant ceux qui ont de loin le revenu moyen le moins élevé de toute la région de la Capitale nationale.

Une famille à Vanier touche en effet un revenu moyen de 41 310 \$, ce qui représente 18 616 \$ de moins que ce qu'empoche une famille établie à Ottawa, où le salaire moyen d'un ménage est le deuxième moins élevé de la région (59 926 \$), révèle une étude réalisée par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Cette étude, dont *LeDroit* a obtenu copie, confirme aussi à nouveau que c'est dans le village de Rockcliffe où le revenu moyen d'une famille est le plus élevé, soit 189 894 \$.

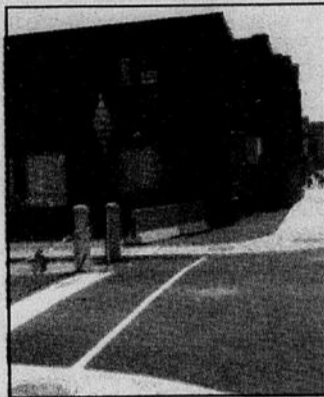
Dans toutes les autres municipalités faisant partie de la MROC, le salaire moyen d'un ménage varie de 65 473 \$ (Osgoode) à 80 235 \$ (Rideau). À l'échelle de la MROC, le

revenu moyen d'une famille s'élève à 64 815 \$. (Il est de 69 686 \$ à Nepean, 67 111 \$ à Gloucester, 68 536 \$ à Cumberland, 72 899 \$ à Kanata, 68 728 \$ à Goulbourn, et 66 205 \$ à West Carleton.)

Interrogé à ce sujet, hier, le maire de Vanier, Guy Cousineau, s'est dit nullement sidéré

suite page 2: Vanier

Aujourd'hui



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une rue destinée à la faillite?

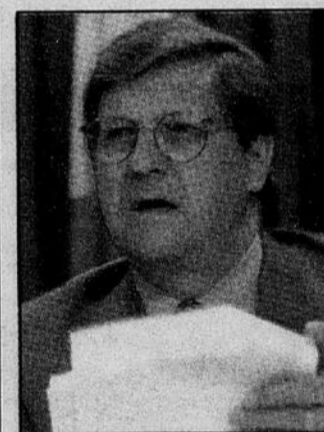
Autrefois l'une des principales artères commerciales d'Ottawa, la rue Dalhousie a pris l'allure d'une voie abandonnée, et les commerces s'en plaignent, plusieurs ayant dû fermer leurs portes.

page 3

La tentation du joueur compulsif

Même s'il peut représenter une manne pour l'économie de l'Outaouais, un casino, pour un joueur compulsif, c'est comme mettre de la boisson sur la table d'un alcoolique.

page 27



PRESSE CANADIENNE

Le tourisme, une carrière d'avenir

Le ministre Lloyd Axworthy veut transformer l'industrie touristique afin que les emplois qu'elle offre, présentement à court terme et mal rémunérés, puissent faire l'objet d'une carrière.

page 17

Site du casino: le choix se rétrécit

À mesure que Loto-Québec étudie les emplacements possibles pour le futur casino, le choix se rétrécit en fonction des critères.

page 3

Vanier

suite de la page 1

des résultats de cette étude réalisée à partir des résultats du recensement de 1991.

«Ces chiffres ne sont pas vraiment une nouvelle pour moi. Il y a longtemps que Vanier traîne de la patte par rapport aux autres municipalités de la région», a indiqué M. Cousineau, qui affiche tout de même une certaine inquiétude devant cette situation troublante.

Le premier magistrat a ajouté qu'il ne voyait pas comment Vanier pouvait, à brève échéance, combler l'important écart qui la sépare des autres municipalités à ce chapitre.

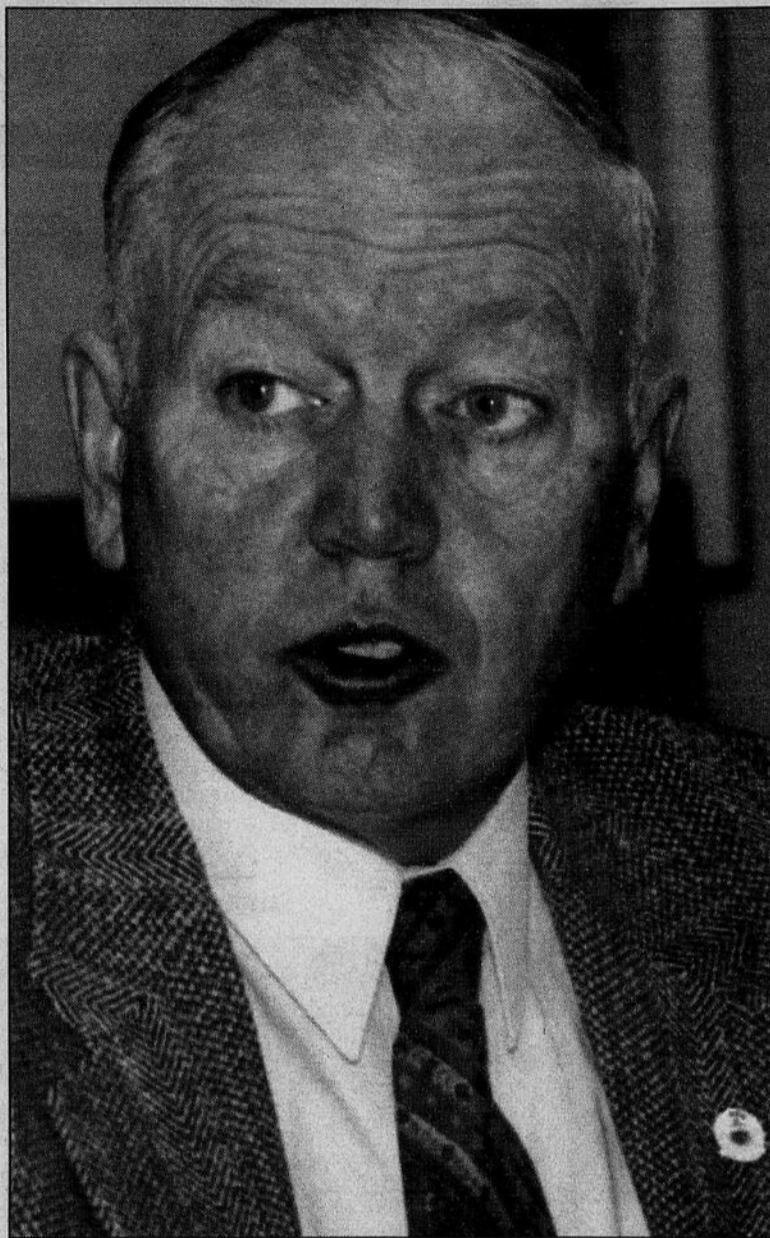
Plus de terrain

D'autant plus que la ville ne compte plus un terrain pouvant accueillir de nouvelles maisons ou d'autres édifices qui permettrait à Vanier d'attirer d'autres résidents et d'élargir son champ de taxation commerciale.

À l'heure actuelle, 60 % des taxes foncières prélevées sont des taxes résidentielles, l'autre 40 % étant des taxes commerciales et industrielles. Il faudrait que ce soit l'inverse, selon M. Cousineau, afin d'alléger le fardeau des contribuables.

«Je ne veux pas être pessimiste, mais je ne pense pas que cette situation va changer au cours des prochaines années. Nous avons fait beaucoup de progrès jusqu'ici, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire avant de rejoindre les autres villes», a fait valoir le maire Cousineau.

La directrice générale du Centre des services communautaires à Vanier, Aline Roy, a fait échos aux propos du maire vaniérois, hier, en disant que la situation est alarmante, d'autant plus que 21 % des résidents de Vanier reçoivent des prestations d'aide sociale et que 16 % sont des aînées à la retraite.



Guy Cousineau: rien de neuf.

Qui plus est, si l'on tient compte des gens qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage, des prestations d'invalité ou une autre forme d'aide, c'est presque 50 % de la population de Vanier qui vit sous le seuil de la pauvreté, a souligné Mme Roy.

«La situation est alarmante. Malgré les efforts, la ville de Vanier demeure encore la municipalité la plus pauvre au sein de la MROC. Il faut que tous les paliers de gouvernement se concertent parce qu'il y a beaucoup de travail à faire», a-t-elle soutenu.

Élections

suite de la page 1

Depuis quelque temps, tout le monde s'attendait à ce que le premier ministre annonce ce matin un scrutin général pour le lundi 12 septembre, mais plusieurs indices laissent croire hier que l'annonce sera retardée d'au moins 24 heures et que le chef libéral ne se rendra chez le lieutenant-gouverneur que vendredi.

Entre-temps, les organisations des deux partis se mettaient en place pour un début de campagne d'ici la fin de la semaine, les horaires des tournées des deux principaux chefs au cours des premiers jours étant faits.

L'organisation du Parti québécois a même déjà réservé un autobus transportant les journalistes qui quittera Québec dimanche soir pour Chicoutimi, tandis qu'un avion sera nolisé lundi matin pour amener d'autres représentants des médias dans cette ville du Saguenay où le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau, doit ouvrir sa campagne électorale.

Du côté libéral, on n'a pas voulu confirmer le départ de la caravane en fin de semaine, mais c'est tout comme. «Pourquoi continuer à le cacher... on sait bien que (les élections) seront annoncées aujourd'hui ou demain», a laissé tomber une personne de l'organisation à un journaliste qui cherchait à savoir s'il fallait prévoir le départ pour dimanche ou lundi, histoire de se préparer.

Sentiments partagés

Hier, il ne manquait que quelques ministres pour ce qui devait être la dernière séance régulière du Cabinet avant le déclenchement de la campagne électorale.

En dépit des sondages défavorables accordant peu de chances aux libéraux de remporter les prochaines élections et de conserver le pouvoir, quelques-uns (Monique Gagnon-Tremblay, John Ciaccio, Roger Lefebvre, Jacques Chagnon, Gaston Blackburn, notamment) tenaient à présenter quand même une image rassurante et optimiste à la veille de prendre le départ de la course électorale.

Mais d'autres, comme Georges Farrah, faisaient preuve de plus de modération. Le ministre Farrah (Iles-de-la-Madeleine) a expliqué que le gouvernement allait éprouver passablement de difficultés dans la région métropolitaine de Québec à cause surtout de la présence de plusieurs employés de la fonction publique et parapublique (fort mécontents des compressions budgétaires du gouvernement et de la réduction du personnel dans plusieurs ministères).

M. Farrah a aussi mentionné la région du Saguenay-Lac Saint-Jean comme une forteresse péquiste. «Ailleurs, nous demeurons relativement optimistes», a ajouté le ministre «des Iles» sans déborder d'enthousiasme.

Campagne dure

Tous les ministres interrogés ont bien sûr reconnu que la campagne sera «dure» mais plusieurs ont exprimé des doutes sur l'écart d'une dizaine de points qui séparerait les Libéraux (41 %) du PQ (51 %) selon le dernier sondage.

Tous refusent de se considérer comme des «victimes qui s'en vont à l'abattoir», comme l'ont écrit ou dit des observateurs.

«Le sort de la campagne se jouera dans 40 circonscriptions environ», a soutenu le ministre Claude Ryan. Ce sont des comtés qui peuvent changer d'allégeance et modifier les résultats, mais rien n'est encore joué.

Pour d'autres, comme la vice-première ministre Monique Gagnon-Tremblay, quelques points seulement sépareraient les deux formations et il n'y aurait pas lieu de dramatiser la situation.

LOTÉRIE

Tirage du jeudi 14 septembre

649

7 0 2 10-17-19-31-35-48
5 9 7 9 comp.: 13

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Ottawa

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales

562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	17	33
Churchill	08	23
Edmonton	13	24
Fredericton	12	26
Goose Bay	14	20
Halifax	13	26
Montréal	14	29
Québec	18	27
Régina	18	31
Saskatoon	12	27
Sault Ste. Marie	14	24
Saint John T. N.	10	24
St John N. B.	13	26
Sudbury	19	27
Thunder Bay	12	23
Toronto	15	29
Vancouver	16	27
Victoria	10	22
Whitehorse	08	20
Windsor	19	31

Lever du soleil : 5 h 34
Coucher du soleil : 20 h 43

LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Ciel variable, 60 % averses ou orages 32/20	Nuageux avec éclair- cies, 40 % averses 27/20	Ensoleillé avec passages nuageux 27/16	Ensoleillé avec passages nuageux 27/16

Les records

Maximum : 36,7° (1955)
Minimum : 7,8° (1992)

Les lunes de juillet/août

pleine	dernier	nouvelle	premier
22	30	07	14

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	35	Londres	14	25
Athènes	22	38	Los Angeles	17	29
Berlin	15	26	Mexico	14	25
Bermudes	30	32	Miami	26	33
Bruxelles	14	27	Moscou	13	24
Genève	16	24	Myrtle Beach	24	28
Hong Kong	27	30	Nassau	27	29
Honolulu	26	32	New Delhi	26	30
Jérusalem	17	28	Orlando	25	34
Las Vegas	26	35	Paris	15	27

SOMMAIRE

Annonces classées	31 à 41
Bandes dessinées	46
Bourses	24 et 25
Bridge	35
Charpentier, Fulgence	19
Économie	23 à 26
Fonds mutuels	25
Horoscope	33
La région	3 à 13
Le babillard	41
Le monde	20 et 22
Le pays	15 et 17
Les arts	29 et 30
Mots croisés	34
Mot mystère	30
Nécrologie	40
Rainville, Jean-Bernard	49
Rythme des affaires	25
Sport régional	43
Sports	42 à 51
Société	27 et 28
Statistiques	44 et 45



Consultez les pages des sports dès le 22 juillet pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LA RÉGION

Les marchands blâment la ville d'Ottawa pour leur déconfiture

La rue Dalhousie est moribonde

Denis Gratton
LeDroit

La rue Dalhousie, autrefois l'une des artères commerciales les plus achalandées d'Ottawa, est devenue silencieuse, abandonnée.

Presque la moitié des commerces situés au nord de la rue Saint-Patrick sont fermés, les espaces commerciaux sont à louer et d'autres magasins affichent des ventes de liquidation et de faillite.

Et selon les commerçants qui s'y trouvent toujours, la ville d'Ottawa est à blâmer pour cette déconfiture économique.

La reconstruction de la rue, qui a débuté en juillet dernier, devait être réalisée en cinq mois. Mais l'échéance n'a pas été respectée et les travaux viennent à peine de se terminer. Le secteur nord de la rue Dalhousie est demeurée quasi inaccessible pendant presque un an.

De l'huile sur le feu

Et pour jeter de l'huile sur le feu, la ville d'Ottawa a décidé, il y a sept mois, de fermer cinq rues du marché By et de ses environs pour contrecarrer la prostitution. Cette région est devenue depuis un véritable labyrinthe parsemé de barricades et de panneaux de sens unique.

Une centaine d'hommes d'affaires et de commerçants de ce secteur se réuniront, ce soir, pour tenter de trouver une solution à cette situation. «La con-



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Magasins à louer, ventes de faillite, fermetures des rues adjacentes, la rue Dalhousie, au nord de la rue Saint-Patrick est moribonde, déclarent les quelques marchands qui restent.

struction a mené plusieurs commerces vers la faillite, a déploré le propriétaire du restaurant Dairy Burger, Rachad Hajjar.

Et si la ville veut éviter une catastrophe commerciale rue Dal-

housie, elle doit ouvrir à nouveau les rues qu'elle a barricadées afin de permettre aux automobiles de circuler.

«Ça n'a plus de bon sens! Les commerçants qui ont survécu à la

construction interminable de la rue vont tomber cette fois-ci», a-t-il prévenu.

«Cette idée de fermer des rues n'a pas fonctionné, a enchaîné le propriétaire du dépanneur L'ami-

cal, Mansoor Amlani. Les prostituées ont tout simplement changé de coin de rue, je les vois à tous les soirs lorsque je ferme les portes de mon magasin.

«Elles semblent même approuver la décision d'Ottawa, puisque maintenant, avec tous ces sens unique, elles n'ont qu'à regarder en une direction pour voir leurs clients venir», a ajouté M. Amlani.

Cannings réplique

«Selon les dernières données, la moitié des résidents du secteur du marché By s'opposent à la fermeture de rues et l'autre moitié appuie notre décision», a déclaré le conseiller municipal Richard Cannings.

«Nous avons dit, dès le début de ce projet, qu'on tenterait l'expérience au cours de l'été et qu'on procéderait aux changements qui s'imposent en septembre prochain, a poursuivi le conseiller. Nous n'avons pas dérogé à ce plan de travail. Il n'y a aucune raison de paniquer. Nous étudions la situation de très près», a-t-il dit.

Selon M. Cannings, il est fort possible que la ville d'Ottawa retire la barricade située à l'angle des rues Dalhousie et Bruyère et celle érigée à l'angle de la rue Saint-Patrick et de la rue Cumberland.

«Nous prendrons cette décision en septembre», a indiqué le conseiller du quartier By-Rideau.

Du haschich dans le camion

Julie Lemieux
LeDroit

La Police provinciale de l'Ontario a déposé des accusations de possession de drogue contre le passager du camion à remorque impliqué dans l'accident qui a fait deux morts, lundi, sur une voie réservée d'OC Transpo.

Six grammes de haschich ont été trouvés dans un petit sac noir, mardi, près de l'endroit où le passager, Ken Blondin, était assis au moment de l'accident. «Le sac a dû se déplacer au moment de l'impact, mais nous l'avons retrouvé dans le coin du passager», a expliqué l'agent Ken Hawkins, de la Police provinciale de l'Ontario.

Des accusations de possession de drogue ont été portées contre le résident de Gloucester âgé de 28 ans. Selon l'agent Hawkins, cette découverte n'a rien à voir avec l'accident. «Rien ne nous permet de croire que la drogue a un lien avec cet accident. Pour l'instant, le conducteur Don Dumoulin n'est pas impliqué dans cette affaire», a-t-il spécifié.

Le site du futur casino

Le président de Loto-Québec a déjà rencontré les maires de Gatineau, de Hull et d'Aylmer

Jules Richer
LeDroit

Loto-Québec commence à se faire une idée sur le site du casino en Outaouais. Ainsi, le Parc La Baie et l'aéroport de Gatineau ont peu de chances d'être retenus.

C'est ce qu'a révélé, hier soir, le maire de Gatineau, Jean-Pierre Charette, à la suite d'une rencontre avec le président de Loto-Québec, Michel Crête.

Celui-ci s'est entretenu tour à tour, hier, avec les maires d'Aylmer, de Hull et de Gatineau afin de discuter du choix du site. Il a passé en revue avec eux les différents endroits qui ont été proposés sur le territoire de leurs municipalités respectives.

M. Crête a indiqué au maire Charette que le site du Parc La Baie pourrait être écarté, étant donné qu'il se trouve sur un ancien dépotoir.

«Loto-Québec a de grosses réserves, parce qu'il y a déjà eu dépotoir et une 'cour à scrap' à cet endroit. Ils étaient au courant



ARCHIVES
Jean-Pierre Charette, maire de Gatineau

de tout cela», a expliqué M. Charette.

Celui de l'aéroport de Gatineau pourrait également être mis de côté puisqu'il est situé «trop loin», rapporte M. Charette. Quant aux

emplacements du lac Beauchamp et du centre-ville, ils restent dans la course.

Le maire Charette a en outre révélé que le Loto-Québec considérerait deux autres sites à Gatineau appartenant à des intérêts privés.

Le premier est situé à l'intersection du boulevard Labrosse et de l'autoroute 50; il appartient à l'homme d'affaires Minor Robinson. Le second se trouve près la sortie Archambault de l'autoroute 50, et André Beaudin en est le propriétaire.

D'après M. Crête, la décision du comité d'experts mis sur pied pour choisir le site va être dévoilée aux environs du 15 août.

Loto-Québec utilisera huit critères pour déterminer le site, dont la sécurité, l'accessibilité et le fait que le casino ne se retrouve pas dans un quartier résidentiel.

«Le but de la rencontre était de nous demander nos idées et nos préférences, et ils nous ont posé toutes sortes de petites questions», a indiqué M. Charette.

«Je souhaite que Gatineau soit retenu, a-t-il ajouté, parce que nous n'avons pas été choisis comme Hull qui a obtenu beaucoup d'infrastructures gouvernementales.»

Le maire de Hull, Yves Ducharme, lui, a été pas mal moins loquace.

«Ce fut une très bonne rencontre qui s'inscrivait dans la volonté du ministre des Finances, André Bourbeau, et de Loto-Québec, que le choix se fasse de façon objective», a-t-il dit.

Celui-ci n'a pas voulu s'étendre sur le contenu de la rencontre, se bornant à dire qu'il avait été question de différents sites dans la région.

Il a été impossible de joindre Constance Provost, le maire d'Aylmer, afin d'obtenir ses commentaires.

Par ailleurs, selon le maire Charette, il est possible que M. Crête ait rencontré ou va rencontrer certains des promoteurs privés qui proposent des sites.

LA RÉGION

En vedette à la 127^e
Exposition du Canada central

Céline Dion et... le pavillon Aberdeen

Charles Thériault
LeDroit

Le nouveau pavillon Aberdeen sera le point de mire lors de la 127^e édition de l'Exposition du Canada central, qui aura lieu du 18 au 28 août au parc Lansdowne à Ottawa.

L'immense édifice récemment rénové ajoutera une nouvelle dimension à l'événement, puisqu'il abritera plusieurs activités. On y retrouvera, entre autres, une vieille place publique entourée d'un marché comprenant 50 kiosques où l'on trouvera des produits provenant des quatre coins du monde.

Les régions désertiques du monde seront aussi à l'honneur avec l'exposition *Sable et temps* où l'on pourra faire des tours de chameau et écouter des histoires traditionnelles sous la tente d'Ali Baba. En plus des manèges et de la foire commerciale qui font partie du décor de l'exposition depuis toujours, les activités pour la famille prendront plus d'ampleur.

Le programme *Monde des tout-petits*, mis sur pied en 1993, a été élargi. On y trouvera 25 manèges pour les petits, un terrain de jeu et une scène où seront présentés des spectacles pour les enfants.

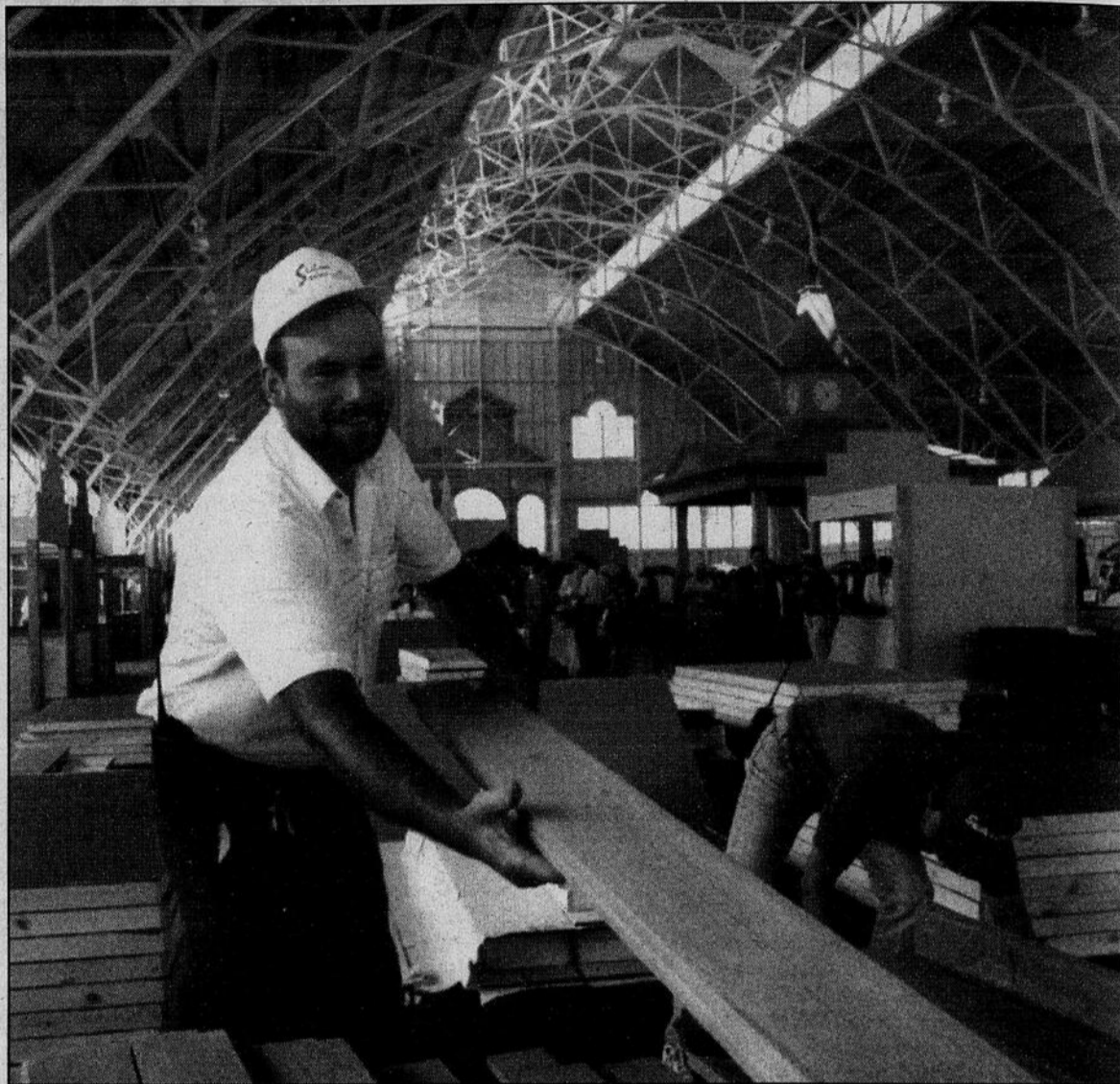
La vocation agricole de l'exposition ayant été définitivement écartée au profit de l'Agrifest présentée en octobre, le Royaume des animaux offrira une variété d'animaux exotiques et on pourra même faire quelques balades à dos d'éléphant.

L'omniprésente autoroute de l'information sera le thème principal du Pavillon découvert, où l'on pourra suivre l'évolution de la technologie de l'information depuis l'invention de l'imprimerie jusqu'aux techniques les plus modernes de communication.

Sur la grande scène, la chanteuse québécoise Céline Dion prendra la vedette le vendredi 26 août.

Elle sera la seule artiste francophone. Les autres vedettes sont Reba McEntire, Aerosmith et Michael Bolton.

Lors de la conférence de presse marquant le lancement de la programmation de l'exposition, hier matin, le conseiller du quartier où se trouve le parc Lansdowne, Jim Watson, a dit espérer que l'événement attirera plus de 700 000 personnes. Il a aussi fait remarquer que l'organisation a corrigé son erreur de l'année dernière, alors qu'aucun artiste francophone n'avait été retenu.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Des ouvriers s'affairaient déjà, hier, à la préparation des kiosques qui s'aligneront à l'intérieur du pavillon Aberdeen nouvellement rénové.

Lorsqu'interrogé sur les projets de déménagement de l'exposition, M. Watson a rappelé que les organisateurs ont une entente de 10 ans avec la ville d'Ottawa

pour utiliser le parc Lansdowne et qu'à son avis l'événement va rester à cet endroit durant de nombreuses années.

Quant au volet agricole qui fut

à l'origine de l'exposition au siècle dernier, il a été regroupé sous un nouvel événement appelé Agrifest et qui a lieu en octobre, au parc Lansdowne également.

La guerre des taxis à Hull

Une trêve de deux mois en attendant une solution finale

Charles Thériault
LeDroit

Une trêve de deux mois est intervenue entre les belligérants impliqués dans la guerre des taxis à Hull.

C'est ce qu'a révélé le procureur des conducteurs de taxis, Gérald Danis, hier après-midi, au lendemain d'une rencontre avec des représentants de la ville de Hull, de la police municipale, de la Société de l'assurance-automobile du Québec et du ministère des Transports du Québec.

M. Danis a révélé que la requête en *mandamus* afin d'obliger ces parties à faire respecter la loi du taxi, a été reportée au 20 septembre en Cour supérieure.

Entre-temps, les parties concernées ont convenu de faire des efforts pour régler le conflit hors cour.

Rappelons que les conducteurs de Hull exigent l'application de la loi afin que cesse le maraudage des taxis d'Ottawa sur leur territoire, principalement sur la

promenade du Portage, à l'heure de la fermeture des bars.

«Nous comprenons que la police soit préoccupée avant tout par la sécurité et qu'elle s'inquiète de l'évacuation des fêtards à 3 h du matin, mais nous croyons que les taxis de Hull peuvent suffire à la tâche si on leur en laisse la chance. Certains soirs, il y tellement de voitures d'Ottawa que nos chauffeurs doivent se placer à l'arrière dans les files d'attente.

«La police de Hull s'est engagée à donner la priorité aux

taxis de Hull et nous allons nous assurer qu'il y ait suffisamment de voitures disponibles. Mais nous leur avons aussi fait remarquer que lors de la grève de deux semaines de la compagnie Blue Line, récemment, il n'y a pas eu de problème de disponibilité de taxis sur la promenade du Portage», a commenté M. Danis, qui considère que chaque partie a fait un effort raisonnable pour en arriver à une entente.

Le directeur du Service de police de Hull, Claude Papineau,

hésite à parler d'entente pour le moment et préfère parler d'effort commun. Il a confirmé que les policiers seront plus vigilants mais que la sécurité publique passera avant tout. À son avis, il y a encore trop peu de taxis de Hull sur la promenade du Portage lors des «soirées chaudes» (jeudi, vendredi et samedi).

Il a aussi rappelé que la SAAQ et le ministère des Transports ont leur part à faire là-dedans, car la loi régissant le taxi est de juridiction provinciale.

Cooke: Kingston aura son école secondaire française en 1995

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le ministre ontarien de l'Éducation, David Cooke, a réitéré hier sa ferme intention de tout faire pour qu'une école secondaire de langue française adéquate soit construite à Kingston d'ici à la rentrée scolaire de septembre 1995.

«L'ouverture d'une école de langue française demeure la priorité de la province», a déclaré au *Droit*, hier, Michel Rodrigue, conseiller en matière d'éducation de langue française auprès du ministre Cooke.

Cette réitération du ministre de l'Éducation intervient après que le conseil municipal de Kingston

eut refusé une deuxième fois en une semaine de donner son aval à la transformation d'une usine désaffectée située dans son parc industriel en école secondaire de langue française.

La semaine dernière, la majorité des édiles se sont opposés à ce projet du Conseil scolaire catholique de Kingston parce que cela irait à l'encontre de son nouveau plan directeur.

Puis mardi, ils ont refusé de revenir sur leur décision en dépit d'intenses pressions de certains conseillers favorables et du journal anglophone *Whig-Standard*.

Hier, la présidente de la section de langue française du Conseil scolaire catholique de

Kingston, Ginette Johnson, s'en est remis au gouvernement Rae pour qu'il règle cette question une fois pour toute.

«Je ne sais pas comment la province va s'y prendre pour régler ce problème. Mais de notre côté, nous continuons à nous préparer pour aller devant les tribunaux», a indiqué Mme Johnson, visiblement épuisée par toute cette affaire. Les dirigeants du conseil scolaire ont en effet l'intention de poursuivre la ville de Kingston. La cause doit être entendue le 11 août.

Hier, toujours, le médiateur Hugh Segal, nommé par Queen's Park le 24 juin afin de trouver un terrain d'entente entre les deux

parties, a expliqué de vive voix son rapport au ministre Cooke. Ce dernier devrait le rendre public au plus tard lundi prochain et faire connaître ses intentions le même jour, a précisé M. Rodrigue.

M. Segal, qui a travaillé bénévolement à régler le différend, avait réussi à arracher une entente de principe entre les deux parties, la semaine dernière.

Cette entente aurait permis au conseil scolaire de commencer les travaux de rénovation à l'usine désaffectée dès octobre et les élèves francophones, qui sont contraints de recevoir leur éducation dans des classes portatives exigües et sans services sanitaires depuis sept ans, auraient pu

déménager dans leur nouvelle école en septembre 1995.

En échange, la ville aurait reçu 440 000 \$ du gouvernement ontarien en guise de compensation financière puisque les conseils scolaires ne paient pas de taxes foncières en Ontario.

Kingston aurait aussi mis la main gratuitement sur cinq des 23 acres de terrain où est située l'usine désaffectée.

Mais cette entente a été rejetée par un vote serré de 7-6 mardi dernier.

Lors de la dernière réunion du conseil, les élus réfractaires au projet ont mis en garde le gouvernement Rae contre toute intervention dans ce dossier.

LA RÉGION

Où étiez-vous le 20 juillet 1969?

Il y a 25 ans, Armstrong mettait le pied sur la Lune

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Où étiez-vous en ce 20 juillet 1969? C'était la question du jour, hier, au Musée national des sciences et de la technologie, qui la posait aux visiteurs de l'exposition «Le Canada dans l'espace — Destination Terre».

Le matin du 20 juillet 1969, la mission Apollo 11 se concrétisait. Le vaisseau LEM (Module d'exploration lunaire) touchait le sol de la Lune. Quelques minutes plus tard, l'astronaute Neil Armstrong effectuait une descente dans la poussière lunaire. Il s'écria: «C'est un

petit pas pour l'homme, mais un grand bond pour l'humanité!»

Ensemble, Armstrong et son collègue Edwin Aldrin firent une promenade lunaire. Le séjour sur la Lune a duré 21 heures et 36 minutes. Quelque 195 heures et 18 minutes après son lancement, Apollo 11 retombait dans l'océan Pacifique.

L'image de la première empreinte humaine sur la Lune et les paroles du cosmonaute Armstrong resteront à jamais gravées dans la mémoire de tous ceux et celles qui étaient rivés à l'écran de leur téléviseur noir et

blanc il y a de cela un quart de siècle.

Dans un livre destiné à recueillir les commentaires, des visiteurs ont inscrit leurs souvenirs. En compagnie des membres de sa famille, une dame était figée devant un téléviseur dans un chalet à Wasaga Beach. Lida Kiddie, de Dorchester en Ontario, se souvient elle aussi d'avoir été témoin de l'alunissage à la télévision. «Mais je me dis que c'est impossible que cela ce soit produit il y a déjà 25 ans».

Le musée permet également aux visiteurs d'observer de près le module de commande de la mission Apollo 7, soit celle du 11 octobre 1968. Cette mission visait à mettre au point le dispositif de guidage en prévision de la descente lunaire.

L'astronef est identique à celui dans lequel ont pris place les trois astronautes de la mission Apollo 11. Par ailleurs, une bande vidéo rappelle l'histoire de la technologie spatiale et des différents exploits, tant par les Soviétiques que par les Américains. On y voit, entre autres, le président américain John F. Kennedy annoncer que l'homme poserait le pied sur la Lune avant 1970. L'exploit s'est réalisé comme il l'avait prévu.



Sous l'oeil attentif de sa mère Lida, Nolan Kiddie, deux ans, de Dorchester en Ontario, regarde de près la combinaison portée par un astronaute lors de la mission Apollo 7 en 1968.

Vanier veut faire disparaître les taudis

Une année sans taxe pour construire un logement neuf

Denis Gratton
LeDroit

Toujours à la recherche de moyens pour refaire son image, la ville de Vanier songe maintenant à offrir une année sans taxe municipale aux propriétaires qui démoliront leur logement pour en construire un neuf.

Le conseiller Paul St. George a présenté ce projet original lors de la réunion mensuelle du conseil municipal, dans le but de réduire le nombre de maisons abandonnées, barricadées ou en piètre état que l'on retrouve sur le territoire de la ville.

«Il faut se débarrasser de ces cabanes qui ternissent l'image de Vanier», a lancé le conseiller St. George. «Et il ne s'agit pas de les rénover ou de les réparer, mais bien de les démolir.»

Le «projet St. George» propose que tout propriétaire d'une maison à Vanier qui s'engagera à la démolir pour y construire une nouvelle maison soit exempté de la taxe municipale pour la première année, et ne devra payer que la moitié de sa facture de taxe, la deuxième année.

«C'est une très bonne idée, mais il faudra d'abord obtenir la permission du gouvernement provincial pour aller de l'avant avec ce projet», a souligné le maire de Vanier, Guy Cousineau.

«La loi nous empêche d'offrir un tel incitatif pour des projets de ce genre. Mais avec toutes les coupures provinciales effectuées aux programmes de rénovation immobilière, le gouvernement pourrait encourager des initiatives de ce genre», a ajouté le maire Cousineau.

Le conseiller St. George peut également compter sur l'appui de ses homologues pour mener ce projet à terme.

«C'est une très bonne idée, a déclaré le conseiller Denis Grandmaître. On parle depuis si longtemps de changer l'image de la ville et d'attirer de nouvelles familles. Ce projet de M. St. George aiderait grandement et tout le monde serait gagnant.

«J'irais même plus loin dans ce projet, a ajouté M. Grandmaître. Cette offre d'année sans

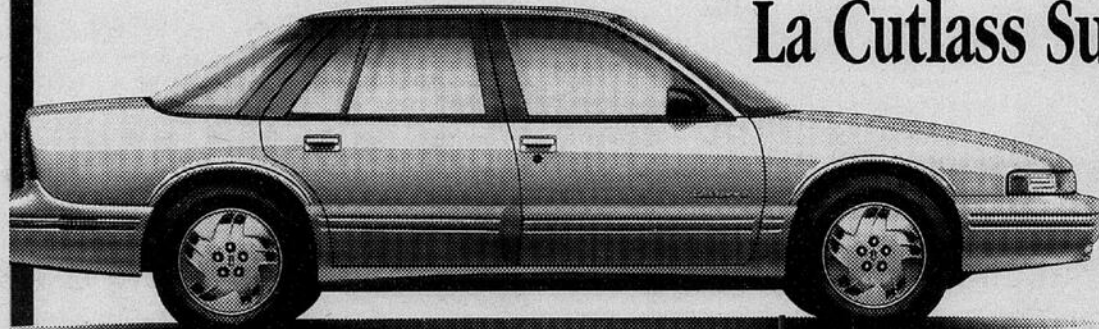
taxe pourrait aussi être offerte dans le secteur commercial de la ville. Il y a également beaucoup d'améliorations à apporter de ce côté.»

Le conseiller Yvon Dubé a également applaudi la proposition de Paul St. George. «Le temps est venu de se débarrasser de ces vieux taudis à Vanier», a-t-il laissé tomber.

Vous exigez ce qu'il y a de mieux? En juillet chez Williams, exigez Oldsmobile

La Cutlass Suprême, SL 1994

avec climatiseur, transmission automatique, radio AM/FM cassette, vitres et portières électriques et freins ABS



Pour seulement **20 999\$*** ou **339\$*** par mois pour une location de 36 mois

Plusieurs couleurs sont disponibles présentement, certains modèles avec toit ouvrant.

Prix pour un véhicule comportant les équipements décrits. En location, un apport initial de 2 869 \$, un dépôt de sécurité de 400 \$ et les frais de transport de 760 \$ sont requis. Autres modalités de location également disponibles (*taxes, options, manutention en sus)

(* Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences.

Kilométrage annuel limité à 24 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5 \$ par kilomètre pour les véhicules loués. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences.

Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Consultez la concessionnaire pour tous les détails. *Peut être sujet à certains frais..

Fermé le samedi (saison estivale)



950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

«le concessionnaire toujours présent... depuis 33 ans.» **777-2731**

ÉVÉNEMENT MODE MASCULINE, LES 22, 23 ET 24 JUILLET

TOUT EST À PRIX FOUS

À L'ACHAT DE **1**
10%
DE RABAIS

À L'ACHAT DE **2**
15%
DE RABAIS

À L'ACHAT DE **3**
20%
DE RABAIS

Au programme : *toute la mode masculine, comprenant vêtements, accessoires et chaussures est en vedette! Il y a des rabais sur de nouveaux arrivages et des rabais supplémentaires sur des articles déjà réduits. Pendant 3 jours, plus vous achetez, meilleur est le rabais. Vendredi, samedi et dimanche, chez*

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

EATON

argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LA RÉGION

Une police sans frontières, ce n'est pas pour demain

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Une conseillère de la ville d'Ottawa, Diane Holmes, se dit favorable à la création d'un corps policier qui patrouillerait les rues des deux rives de la rivière des Outaouais.

Représentant le quartier Wellington à la table du conseil municipal, Mme Holmes a dit estimer qu'il faudrait une plus grande intégration politique des régions de l'Outaouais québécois et d'Ottawa-Carleton avant de songer à mettre sur pied un tel corps policier.

«Il faudrait aussi que les gouvernements de l'Ontario et du Québec y soient intéressés et prennent l'initiative. Mais je crois que c'est une excellente idée, d'autant plus que la criminalité ne s'arrête pas aux frontières», a déclaré la conseillère.

En juin, Mme Holmes, qui siège déjà à la Commission des services policiers d'Ottawa, a été choisie comme membre d'un comité devant veiller à la fusion des corps policiers de Gloucester, d'Ottawa et de Nepean. À compter de janvier prochain, ce comité deviendra la Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton.

Le comité, dont fait partie Mme Holmes, doit aussi choisir un chef de police régional qui entrera en fonction au début de 1995.

«Nous avons suffisamment de pain sur la planche jusqu'en 1997. Il est donc trop tôt pour songer à créer une police responsable de toute la région de la Capitale nationale, mais il faudrait étudier cette possibilité un jour», a ajouté Mme Holmes, qui briguera les suffrages sur la scène régionale aux élections de novembre.

Également membre du comité responsable de la fusion des trois corps policiers d'Ottawa-Carleton, le conseiller de Nepean David Pratt a indiqué de son côté que la création d'un seul corps policier est un projet trop ambitieux à l'heure actuelle.

«Il faudrait harmoniser les lois régissant les corps policiers dans les deux provinces, ce qui serait toute une démarche. Je ne crois pas que cela va se produire à brève échéance», a dit M. Pratt, qui tentera aussi de se faire élire au conseil régional en novembre.

Il a été impossible, hier, d'obtenir les commentaires du président de la MROC, Peter Clark, le troisième édile à siéger au comité. Son chef de cabinet, Mauril Bélanger, a toutefois indiqué que M. Clark s'est toujours montré favorable à une plus grande collaboration des corps policiers des deux rives.

«Mais pour ce qui est d'une seule force policière, il faudrait que les deux provinces en discutent d'abord», a-t-il ajouté.

Dans l'Outaouais québécois, l'ancien chef de la police de Hull, Lorrain Audy, a affirmé en avril qu'une fusion des corps policiers de Hull et d'Ottawa était virtuellement impossible étant donné que les lois provinciales sont différentes et que les mandats de ces deux forces policières sont aussi différents.



MAJIC 100 ET ENERGY 1200 PRÉSENTENT LES VÉLO-DIMANCHES!

CYCLISTES, MARCHEURS, JOUGEURS ET PATINEURS, LES PROMENADES VOUS APPARTIENNENT!

Du 22 mai au 4 septembre 1994
Tous les dimanches, de 9 h à 13 h

Donnez-vous du bon temps! Réunissez vos amis pour une matinée de soleil, d'exercice et de rires.

Pensez sécurité! Emmenez les enfants et profitez de leur compagnie sans vous soucier de la circulation.

Gagnez un prix! Gardez l'œil ouvert en chemin pour repérer les personnalités de Majic 100 ou d'Energy 1200.

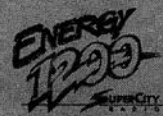
CIRCUITS VÉLO-DIMANCHES
26 km de plaisir!

Promenade des Outaouais
(9,5 km) Avec la collaboration des bénévoles de Gowling, Strathy & Henderson.

Promenade Rockcliffe
(8,4 km) Avec la collaboration des bénévoles de Digital Equipment of Canada Ltd.

Promenade Colonel-By
(7,6 km) Avec la collaboration des bénévoles de KPMG.

RENSEIGNEMENTS : 239-5000



LeDroit



Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

Bouclair

VOTRE EXPERT EN DÉCORATION!

NOS PRIX N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI BAS!

STORES VERTICAUX **JUSQU'À 40% DE RABAIS**

Bouclair SUR MESURE

Lamelles en P.V.C. de 2" et 3 1/2"
Uni ou avec motifs
Couleurs variées

DÉLAI RAPIDE!

STORES PLISSÉS **PLUS BAS PRIX!**

Couleurs et styles variés.

À partir de **2.99**

23 X 54	2,99	23 X 72	8,99
29 X 54	5,99	29 X 72	11,99
35 X 54	8,99	35 X 72	13,99
41 X 54	10,99	41 X 72	15,99
47 X 54	13,99	47 X 72	17,99
53 X 54	15,99	53 X 72	20,99
59 X 54	17,99	59 X 72	22,99
65 X 54	18,99		
71 X 54	19,99		

Les couleurs et grandeurs peuvent varier d'un magasin à l'autre.

ÉPARGNEZ 20% À 75%

TOUT LE RAYON DE LA DRAPERIE

INCLUANT TISSUS UNIS & IMPRIMÉS

100% coton et poly-coton
114-137cm
Prix cour jusqu'à 29,99m
Prix de vente à partir de **3.99** m

PANNEAUX DE DENTELLE

60 x 220cm, blanc

- AUCUNE COUTURE NÉCESSAIRE!
- PRÊT À INSTALLER!
- CHOIX DE 10 MODELES

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.
Prix cour 9,99 ch.
Prix de vente **6.99** CH.

25% DE RABAIS SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE KIRSCH

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT

Nos décorateurs se rendront à votre domicile et vous guideront sur le choix de stores, voilages, draperies, couvre-lits, accessoires et plus.

741-9900

ÉPARGNEZ 20% À 50%

TOUT LE RAYON DES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS & TOUT LE RAYON DE LA LITERIE

NOUS GARANTISSONS TOUT MÊME VOTRE SATISFACTION!

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Donald de 9h30 à 17h30, Gloucester de 10h à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h) et le dimanche de 12h à 17h

ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orleans	834-5357
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147

NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 22 juillet 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks.

LA RÉGION

La fête se poursuit à Chénéville

Colette Duhaime
Correspondante régionale
CHÉNEVILLE Le coeur du village de Chénéville est des plus animés depuis quelques jours, alors que résidents et touristes s'y donnent

rendez-vous afin de participer à l'une des nombreuses activités de Chénéville en fête.
Les festivités, qui ont débuté la semaine dernière, se poursuivront jusqu'à dimanche.

Celles-ci sauront plaire à tous, puisque l'on y retrouve un super bingo, en passant par des soirées disco.
C'est cependant sans contredit le spectacle d'Edith Butler, qui se

déroulera samedi soir à 21 h sous le grand chapiteau, qui devrait attirer le plus de spectateurs puisque les organisateurs s'attendent à recevoir au moins 1000 personnes.

1. Aspirateur Panasonic vertical aux multiples caractéristiques avec système de filtre quadruple; tube télescopique et accessoires intégrés. Modèle MC6915.

259⁹⁹\$

EATON
OUI
payez
plus
tard
à partir de mai 1995

Et la livraison est gratuite!
Achat minimal de 200.00 avec votre carte Eaton.
Offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 1994.
Renseignez-vous en magasin.



Avez-vous besoin d'aide?

2. Aspirateur Panasonic vertical avec système de filtre triple; support à accessoires à l'arrière et ensemble de 6 accessoires. Modèle MC5128.

149⁹⁹\$



Eaton a une vaste gamme d'aspirateurs qui facilitent l'entretien ménager.

3. Puissant aspirateur "Dirt Devil". Combine la puissance d'un aspirateur vertical et la maniabilité d'un aspirateur portatif! Suceur pour nettoyage en profondeur. Bandoulière, pour nettoyage au-dessus du plancher. Ensemble de 7 accessoires. Modèle 082123.

189⁹⁹\$



4. Aspirateur-balai "Dirt Devil". Suceur triangulaire exclusif pour les coins, les bordures et les endroits d'accès difficile. Suceur plat compris. Modèle 3200CA.

64⁹⁹\$

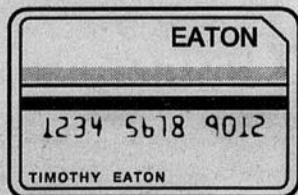


5. Aspirateur à main "Dirt Raider" Iona. Tout indiqué pour les escaliers, les meubles et les automobiles. Brosse à moteur, grande contenance. Ensemble de 5 accessoires compris. Modèle DR200DG.

49⁹⁹\$



Eaton vous offre une vaste sélection de sacs de rechange et de courroies comprenant : Hoover, Panasonic, Iona, Eureka, Royal, Kenmore, Regina, Filter Queen, Electrolux et d'autres.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

ELECTRO-MÉNAGERS

Laveuse et sècheuse

GRANDE LAVÉUSE GRAND RENDEMENT

GRANDE SÈCHEUSE À TEMPÉRATURE VARIABLE

Economise l'énergie Rinçage à eau froide

Filtre à charpie amovible sur le dessus

384**

284**

- 2 temp. lavage/rinçage
- Economise l'énergie grâce aux 3 réglages de niveau d'eau
- Grand modèle 2.63 plcu.
- Programmes normal et défroissement
- Grande ouverture de porte
- Filtre à charpie central facile à nettoyer

Le paire **648\$**

MOFFAT

LAVEUSE AUTOMATIQUE 4 PROGRAMMES ET SÈCHEUSE 4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE

Laveuse à combinaisons variables de temp. lavage/rinçage et agitateur spiralé pour lavage en profondeur grâce au mouvement tournant délicat et constant.

Sècheuse assortie à partir de **329****

750\$ En marche

GENERAL ELECTRIC

TRÈS GRANDE LAVÉUSE 8 PROGRAMMES ET GRANDE SÈCHEUSE À CHALEUR VARIABLE

Laveuse 8 programmes, 4 temp. lavage/rinçage, 3 réglages du niveau d'eau, agitateur spécial et distributeur de javellisant. Sècheuse 6 programmes, 4 réglages de chaleur et écoulement à air axial. Blanc sur blanc.

899**

PRIX CHOCI!

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE GRANDE CAPACITÉ

Caractéristiques : 2 clayettes intérieures pleine largeur, 2 clayettes pleine largeur dans la porte et congélateur spacieux.

558\$

CONGÉLATEUR À PARTIR D'AUSSI PEU QU'À 269** ET PLUS

MOFFAT

RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE 19 PI. CU. SANS GIVRE

Sans givre; tablettes recouvertes de vinyle, en porte-à-faux; 2 bacs à légumes; tablettes réglables dans la porte; 2 casters latéraux. Ton amande/modèle en montre SS195MW

849**

FOUR FACILE D'ENTRETIEN

MODÈLE À FOUR PLEINE GRANDEUR

Porte de four amovible pour nettoyage facile, hublot. Un super achat!

MSM3013

388\$

MODÈLES À GAZ À 449** ET PLUS

MOFFAT

CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT À PRIX AVANTAGEUX!

Dimensions standard, horloge analogique, 2 éléments de 8" et 2 de 6", prise pour appareils auxiliaires, poignée/porte-serviettes, hublot. Seulement

MSS3033

689**

MOFFAT

Incroyable mais vrai! Lave-vaisselle à encastrer

Bas prix fantastique sur lave-vaisselle pleine grandeur. Venez sans tarder!

MODÈLE MOBILE OFFERT À 459,99\$ ET PLUS

258\$

MRS2220

Admiral

LAVE-VAISSELLE 4 PROGRAMMES À ENCASTRER

Lavage énergétique, rinçage d'attente, chauffe-assiettes et séchage avec ou sans chaleur.

ACHETEZ MAINTENANT!

AEL30000 (013012)

339**

ASPIRATEURS

Hoover

ASPIRATEUR VERTICAL LÉGER

Puissant moteur 5 A; sac facile à changer. Pèse moins de 11 lb!

AUBAINE FANTASTIQUE!

84**

La Meilleure GARANTIE À VIE

Les meilleurs prix aujourd'hui - Les meilleurs prix À JAMAIS

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDÉO ET MÉNAGERS SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

PRIX DE LIQUIDATION

BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS, 7 JOURS PAR SEMAINE.

PAS DE PAIEMENT AVANT FEVRIER 1995

SUR APPROBATION DE CRÉDIT "FRAS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT"

AUDIO CASSETTE DE LA SEMAINE AUDIO

SONY UX 90

Pour une musique énergique!

- 90 minutes
- Haute polarisation, haute qualité
- Rien de mieux pour les DC

04399999 Achetez-en 5 et ne payez que **100\$** CH.

Bienvenue aux marchands!

TÉLÉVISEURS

RCR 25"

Affichages complets à l'écran pour réglage facile de l'image, synchronisateur adapté au câble permettant de choisir tous les canaux accessibles et mode programmation auto bloquant tous les canaux actifs.

X25103
03801037

352\$

RCR 20"

AFFICHAGE À L'ÉCRAN PAR TÉLÉCOMMANDE

Programme auto, synchronisateur 181 canaux et sous-titres.

20101
03801163

297\$

MITSUBISHI 26"

RÉCEPTEUR MONITEUR STEREO

Synchronisateur 181 canaux, affichage de réglages vidéo/audio, deux haut-parleurs donnant sur l'avant, minuterie marche/arrêt.

01101734

487\$

RCR 31"

GRAND ÉCRAN, FACILITE D'EMPLOI

Télécommande universelle "Master Touch" régit vos téléviseurs, magnétoscope et boîte-câble. Tableau de contrôle 5 broches et entrée SVHS permettant connexion vidéo directe pour image de qualité nettement améliorée.

31631
03801304

998\$

MAGNÉTOSCOPES

CRAIG 4 TÊTES

MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES ET À EFFETS SPÉCIAUX À PRIX FRACASSANT!

Arrêt sur l'image, recherche et ralenti à vitesse variable, synchronisateur 181 canaux, minuterie à émissions/8 semaines et la liste est encore longue!

7462

238\$

SHARP

MAGNÉTOSCOPE À PRIX CHOCI!

MAGNÉTOSCOPE SUPER PERFORMANT À TÉLÉCOMMANDE

Synchronisateur 181 canaux, fonctionnement entièrement télécommandé, programmation 1 an/8 émissions et la liste est encore longue!

01102936

208\$

TOSHIBA Panasonic

4 TÊTES, EFFETS SPÉCIAUX

Caractéristiques : synchronisateur 181 canaux, démagnétiseur auto et télécommande.

M-439

278\$

SHARP TOSHIBA

MODÈLE DE QUALITÉ À 4 TÊTES

Affichage de programmation et synchronisateur 181 canaux.

VCA503

274\$

AUDIO

JVC

SUPER PERFORMANCE SIGNÉE JVC

- Lecteur de DC 1 bit
- "Full logic" à inversion auto
- Son d'ambiance à 3 modes
- Télécommande multifonctions
- Haut-parleurs de graves "reflex" à ouvertures

MX-S20
01426226

598**

JVC

LECTEUR DE DC À TÉLÉCOMMANDE ET MAGASIN 5 DISQUES

Suréchantillonnage 8 fois et programmation 24 pistes.

RP8055

199**

ACOUSTIC Profile

FAITES L'EXPÉRIENCE DES TOUTES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS CANADIENNES EN MATIÈRE DE HAUT-PARLEURS!

Dans la revue Sound & Vision, on a décrit comme suit le modèle Profile 6.1: "Le meilleur haut-parleur que nous ayons jamais testé!". Les tout nouveaux Profile 525, 6.1A, 8.4 et 6.2 sont arrivés: il faut les entendre! VENDUS EN PAIRES SEULEMENT

74 plus de.**

CRAG

RADIOCASSETTE AM/FM NUMÉRIQUE AG5040

Inversion auto, affichage numérique à cristaux liquides, atténuateur local/DX et équilibrage

22231749

99**

KENWOOD

HAUT-PARLEURS 6"x9" 100 WATTS

KF-6963
50432079

Bicône de graves impénétrable et haut-parleur d'aigus 2 3/4".

VENDUS EN PAIRES SEULEMENT

49\$

ALPINE

HAUT-PARLEUR COAXIAL 6"x9" 90 WATTS

Haut-parleur à 2 voies pour un son remarquablement net et vibrant et des graves riches et puissantes.

VENDUS EN PAIRES SEULEMENT

6297
02532013

59**

ALPINE

BALADEUR MINCE AM/FM

Régions complètes et arrêt auto.

V60
03334600

39**

Canon

ZOOM 12X

MALLETTE RIGIDE INCLUSE

998\$

Canon

ZOOM 8 mm

CAMÉSCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE

Modèle compact aux nombreuses caractéristiques : titrise et photosensibilité élevée.

SOLDE **598\$**

34103803

ORDINATEURS

SUPER AUBAINE SUR ORDINATEUR 486/66 À DISQUE DUR 170 MO ET MONITEUR SVGA

Parmi les caractéristiques, on retrouve :

- RAM 4 Mo, disque dur 200 Mo, boîtier minitor, DOS, unité de disquette 3.5", moniteur SVGA 1024x768 et garantie de 1 an sur place.

PINE-1
12507170

EXCLUSIF À FUTURE SHOP

1499**

Macintosh

APPLE MACINTOSH QUADRA

MACINTOSH À BAS PRIX AVANTAGEUX SANS PRÉCÉDENT

Performance 68040, disque dur 160 Mo, RAM 4 Mo, moniteur couleur Apple 14" et clavier étendu pour Mac.

MONITEUR INCLUS

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. MAC QUADRA Quadra

1499**

IMPRIMANTES

Canon

NOTRE MEILLEURE OFFRE À CE JOUR!

Imprimante à bulle d'encre Canon BJ-10ex

QUALITÉ COMPARABLE À CELLE DES MODÈLES AU LASER AU PRIX D'UNE MATRICELLE!

Nombres caractéristiques : résolution 360x360 points/pouce, 83 car./sec., modèle de bureau et portatif, émulations IBM et Epson, fonctionnement silencieux. Garantie de 2 ans.

19608115

249**

ALIMENTEUR DE FEUILLES INCLUS

FOUR MICRO-ONDES

Panasonic SHARP

MODÈLE 600 WATTS 0.6 PI. CU. À TOUCHES ÉLECTRONIQUES ET PLATEAU ROTATIF

Puissance de 600 watts.

149**

SHARP

FOUR À MICRO-ONDE À 'COMPU COOK'

Décongélation rapide, mémoire 2 étapes, 600 watts et plateau rotatif.

2A75

159**

SAMSUNG

FOUR MOYEN GRANDE PUISSANCE À PLATEAU ROTATIF

Modèle 0.8 pi. cu. pour cuisson et réchauffage faciles, puissance de 700 watts et plateau rotatif pour cuisson plus rapide et répartition uniforme de la chaleur. Réchauffage, cuisson et décongélation auto font de ce four facile à utiliser un excellent achat!

MW 4700

149**

LOGICIELS ET ACCESSOIRES

MANETTE DE JEUX

LE PETIT DERNIER DES PRODUITS CH

Poignée "Jetgrip" profilée "comme les vraies" pour réactions rapides.

18805287

39**

DISQUETTES 3M

DISQUETTES HAUTE DENSITÉ DE QUALITÉ

Disquettes 3M

Boîte de 10 disquettes 3.5" HD préformatées

12**

Microsoft

ACCESS 2 UPGRADE

La base de données la plus populaire pour Windows. WIN 53006905 WIN MISE À NIVEAU

347**

DISQUETTES 3M

DISQUETTES PRÉFORMATÉES 5.25" HD

BOÎTE DE 10... **3 99\$**

DISQUETTES PRÉFORMATÉES 3.5" HD

BOÎTE DE 20... **11 99\$**

TÉLÉCOPIEURS

Panasonic PRO LINE

TÉLÉCOPIEUR POLYVALENT À BAS PRIX FANTASTIQUE!

- Affichage à cristaux liquides
- Coupe-papier automatique
- Système antispill
- Détecteur de sonnerie
- Combiné à fonctionnement mains libres

479** PX-1 42643001

SAMSUNG FX40

COMMUTATION TÉL./TÉLÉC. AUTO... **269 99\$**

TELEPHONES CELLULAIRES

PULSAR

MODÈLE MINCE AUX LIGNES RAFFINÉES DU GÉANT DE L'INDUSTRIE

- Voyant d'intensité de réception
- Voyant de force de pile
- Autonomie 15 heures

01042460

NOTRE PRIX MOINS REMISE **199,99\$ - 100,00\$**

VOTRE PRIX APRES REMISE **99 99\$**

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

CANTEL

TÉLÉPHONES ET RÉPONDEURS

Panasonic SANYO

TÉLÉPHONE SANS FIL À CHARGEUR SONORE

Autonomie de pile 3 semaines, code de sécurité numérique et recherche de personnes unis-voix.

KX1 4030
03319430

149**

AT&T

RÉPONDEUR ENTièrement TÉLÉCOMMANDE

Caractéristiques : filtrage des appels, accès à distance, interception des appels et "Iol Saver".

1309
38521309

64**

* Les articles marqués "EN SOLDE" sont soldés. Les autres sont offerts à nos bas prix courants garantis tous les jours. Emptées en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
** Diffère de l'illustration. Informez-vous au magasin.

*Frais administratifs de 29,95\$ payables à l'achat; aucun paiement avant le relevé de février 1995 et aucun intérêt si le solde est remboursé au comptant à la date du relevé de février 1995. Les conditions normales de crédit s'appliquent après le relevé de février 1995. Sur approbation du service de crédit.

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-18 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane Gatineau

246-2166



Une rubrique
à gros impact
et à petit prix!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 562-7708

LA RÉGION

Russell donne le feu vert au gaz naturel

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Malgré certaines réserves, le canton de Russell dit oui à la venue du gaz naturel.

Le conseil municipal a voté en faveur, mardi soir, du projet d'approvisionnement en gaz naturel qui desservira, selon toute vraisemblance, 40 % de la population des cantons de Russell et de Cambridge, de même que du village de Casselman.

Tel qu'il est prévu, le projet ne permettra pas d'offrir le service à l'ensemble de la population des cantons de Russell et Cambridge. Seul le village de Casselman, incluant le parc industriel, serait desservi dans sa totalité.

Le sous-préfet de Russell, Claude Grégoire, a expliqué que les membres du conseil auraient aimé connaître les coûts rattachés à la construction d'une conduite secondaire qui pourrait desservir le parc industriel 417. «Nous avons de la difficulté à obtenir tous les chiffres de Consumers Gas parce que la communication n'est pas bonne», a admis M. Grégoire au Droit.

Idéalement, les élus auraient préféré avoir tous les chiffres devant eux avant de rendre leur décision. «Mais il faut avancer dans le dossier», a-t-il expliqué, en ajoutant que les élus ont du mal à accepter de subventionner un service privé.

«Même si c'est déplorable de devoir payer pour ce service offert par l'entreprise privée, il faut réaliser que les promoteurs, les résidents et les propriétaires de commerces auront tout à gagner», croit le sous-préfet Grégoire.

Même le plus important fournisseur en mazout et en propane de cette région, la Coopérative agricole d'Embrun, y voit certains avantages. «Consumers Gas est notre plus gros compétiteur, sauf que nous pourrions devenir le plus gros utilisateur de gaz naturel», admet Donald Bourdeau, gérant de la coopérative.

En effet, la Coopérative agricole d'Embrun ne s'opposera pas nécessairement à l'arrivée du gaz naturel. Elle devra d'abord analyser les avantages et les inconvénients.

À l'heure actuelle, la coopérative consomme une grande quantité de gaz propane pour le séchage du maïs dans ses élévateurs à grains. Avec le gaz naturel, la coopérative pourrait sans doute réaliser des économies. En revanche, elle doit évaluer les pertes qui seraient attribuables à la conversion au gaz naturel des systèmes de chauffage au mazout et au propane.

Il en coûtera 180 000 \$ à chacune des municipalités pour cet approvisionnement en gaz naturel. Les élus souhaitent que deux tiers des coûts soient subventionnés dans le cadre du programme d'infrastructures fédéral-provincial.

Consumers Gas serait en mesure de fournir le gaz naturel à ces trois municipalités dès 1995.

Service de traduction
Paradigme

Qualité
Prix compétitif
Rapidité et exactitude
Estimation gratuite
243-3345

Vente et installation

- Rampes en aluminium
- Rampes vitrée
- Limons en aluminium
- Colonnes décoratives
- Lampadaires / Auvents
- Planchers en fibre de verre
- Marches en fibre de verre



Avantages

- Ne rouille pas
- Pas de peinture
- Sans entretien
- Fini lustré
- Grande solidité
- Choix de couleurs
- Choix de modèles

264 Chemin Freeman
Hull, P.Q., J8Z 2B6

Un Balcon Pour La Vie

Tél.: 595-0684 Fax: 595-0785
Page: 595-6579

Pour un service de qualité à un prix très avantageux!

FREINS
DIRECTION
SILENCIEUX
SUSPENSION
TRAIN AVANT

Voitures
importées
et nord-
américaines

MONSIEUR
4 ROUES
820, St-Joseph
777-3801

AUTOPRO
GARANTIE NATIONALE

92 St-Rédempteur, 778-0648

VIDÉO

20 PLUS

(FILMS D'ADULTES)

VIDÉO XXX

VENTE ET LOCATION

REVUES & ACCESSOIRES XXX

PLUS DE 5000 TITRES

DIFFÉRENTS EN MAGASIN

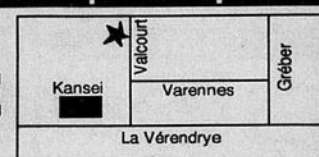
777-3527

691 Boul. St-Joseph, Hull

Vente trottoir • L'entrepôt de peinture

L'ENTREPÔT
DE PEINTURE

15, Valcourt, Gatineau



Tel. 243-2266 - Téléc. 243-8307

VENTE TROTTOIR
8 et 9 juillet

Finis et lustre divers

1 litre couleur pré-mélangé	2,99 \$
4 litres couleur pré-mélangé	7,00 \$
20 litres couleur pré-mélangé	35,00 \$

* Sauf produits 6-121 (20 litres)

sera vendu à 55,00 \$

(Fini semi-lustré à l'huile int. couleur beige)

Spécial produits en liquidation

Apprêt-scelleur latex 4 litres 5-2	7,00 \$
Couleur blanche 20 litres 5-2	35,00 \$
Mat. à plafond latex 4 litres 5-70	7,00 \$
Couleur blanche 20 litres 5-70	35,00 \$
Block-filler latex 20 litres 5-7	35,00 \$

* 15% de rabais sur tous les accessoires.

N.B. : Quantités limitées, toutes les ventes sont finales!

Heures d'affaires à compter du 10 juillet 1994

Lun.-Mer.: 7:00 @ 17:30
Jeu.-vend.: 7:00 @ 19:00
Samedi: 9:00 @ 14:00

Vente trottoir • L'entrepôt de peinture

LA FERME LIPIAL

HOMME AU BORD DE LA CRISE D'HORMONES

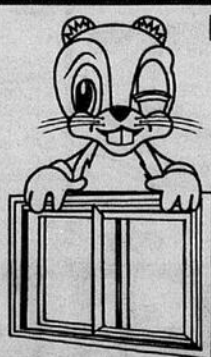
COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY
MISE EN SCÈNE: DANIELLE GRÉGOIRE

ROGER LABELLE - DANIELLE GRÉGOIRE - LYNE RIEL - SERGE PAQUETTE

SOUPER/THÉÂTRE AVEC BUFFET À VOLONTÉ - 17, CHEMIN LUSSIER, RIPON
BRUNCH DU DIMANCHE (819) 983-6718 ptp

Si vous désirez plus de renseignements sur cette rubrique contactez
Pierre Sicard
(613) 562-7708

Spécial
6 fenêtres pour
840⁰⁰\$
plus taxes



Traitement
des
fenêtres

130, ave. Gatineau, Gatineau 243-1901

LA RÉGION

Écoute électronique chez les pompiers de Hawkesbury

La police muette jusqu'au 27 juillet

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La Sûreté municipale de Hawkesbury dit n'avoir rien à ajouter, pour l'instant, relativement à l'enquête qu'elle mène en rapport avec une plainte déposée par l'Association des pompiers professionnels de Hawkesbury.

Dans un bref communiqué de presse émis hier, le directeur de la police, Michel Denis, explique que les policiers poursuivent leur enquête.

Les autorités n'auront aucun nouvel élément à ajouter avant le mercredi 27 juillet.

En vacances jusqu'à lundi prochain, Michel Denis est toutefois rentré au travail mardi pour rédiger ces quelques lignes — neuf au total — a indiqué le sergent Steven Waite, porte-parole de la police municipale en l'absence du chef.

Le sergent Waite dit suivre les ordres de son supérieur et se refuse à tout autre commentaire.

Entre-temps, les élus municipaux, dont le conseiller Claude Demers, attendent impatiemment les résultats de cette enquête qui a été déclenchée le 11 juillet après qu'une plainte eut été déposée par

les pompiers professionnels auprès de l'agent Pierre Parent, de la police municipale.

Micros saisis

Le lendemain, l'agent Parent saisissait des microphones et des cassettes qui auraient été utilisés pour faire de l'écoute sur les quatre lignes téléphoniques à la caserne des pompiers.

La Gendarmerie royale du Canada a suggéré aux pompiers de soumettre leur plainte à un agent de la police locale en qui ils avaient pleinement confiance, ont expliqué les pompiers, dans une lettre acheminée aux membres du conseil municipal.

Les pompiers déplorent le fait que des conversations personnelles aient pu être enregistrées, dont des conversations au cours desquelles les membres de l'association pouvaient traiter de choses syndicales. Les pompiers ont des raisons de croire qu'une conversation avec leur avocat aurait été interceptée.

Qui plus est, dans leur lettre aux élus, les pompiers de Hawkesbury n'y vont pas de main morte et montrent du doigt leur chef, Michel Ménard.

DAVID ASSAD

LA MODE À VOTRE PORTÉE



VENTE
1/2 prix
D'ÉTÉ

RÉDUCTION DE
1/2 prix
ET PLUS

HULL • GATINEAU • AYLMEYER • BAYSHORE • BUCKINGHAM

*En 1994,
GM
a fait connaître
la manière sensée
d'acheter
une voiture.*

**Des prix basés
sur la valeur**

**À CE JOUR
134,242
CANADIENS
SONT
D'ACCORD.**

*Selon les données de Compuserch en avril 1994 sur les ventes au détail.

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

SOLDE DU FABRICANT!

NOUS AVONS FAIT UN SUPER BEL ACHAT DE CES MEUBLES. HÂTEZ-VOUS D'EN PROFITER, TANT QUE NOUS AVONS DU STOCK! CES OFFRES SONT DISPONIBLES DANS TOUS NOS MAGASINS À GATINEAU ET À OTTAWA.

GUSDORF BUREAU D'ÉTUDIANT

- N° 21807
- Modèle 1408C
- 29 1/2" h. x 42 3/4" lar. x 23 1/2" p.
- Tablette pour clavier coulissante, tiroir à crayons
- Dessus au fini blanc durable et d'entretien facile, convenant à tout décor
- À roulettes pour un déplacement facile
- Facile à assembler

29⁹⁸

GUSDORF BUREAU DE DIRECTION WOODSMILL

- N° 21808
- Modèle 6670
- 27 3/4" h. x 48 1/2" lar. x 29 1/2" p.
- Tiroir à crayons; tiroir acceptant des chemises de format lettre ou légal
- Beau fini "Chêne d'automne", durable
- Facile à assembler

59⁹⁸

OFFRES RÉSERVÉES AUX PREMIERS ARRIVÉS! LIMITE: 1 PAR FAMILLE

GUSDORF MEUBLE COMPACT POUR ORDINATEUR

- Modèles 1492C/1490C
- 28 1/2" h. x 24" lar. x 24" p.
- 3 tablettes: une fixe, deux coulissantes servant de surface de travail et de support pour clavier ou imprimante
- Tablette de rangement, acheminant les fils et le traînement du papier
- Roulettes jumelées dissimulées, faciles à déplacer
- Facile à assembler
- Au fini durable gris (21817)

59⁹⁸

GUSDORF MEUBLE POUR ORDINATEUR MOBILE

- N° 21813
- Modèle 1500C
- 32 3/4" h. x 48 1/2" lar. x 24" p.
- Espace de rangement; 2 tablettes coulissantes, réglables. L'une sert de surface de travail; l'autre, de support pour clavier
- Roulettes jumelées dissimulées, faciles à déplacer
- Beau fini "Chêne d'automne", durable
- Facile à assembler

79⁹⁸

Ces offres spéciales sont disponibles dans tous nos magasins à Gatineau et à Ottawa, tant que nous avons du stock. Les autres articles sont à nos prix courants. Limite: une offre spéciale par famille. Pas de bons de rabais différés. En vigueur seulement au magasin et non lors de commandes par téléphone/télécopieur. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de substitutions.

GATINEAU - 200 BOUL. GREBER

GLOUCESTER - 2016 OGILVIE

HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 9 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 11 h à 17 h

HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 9 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 11 h à 17 h



SEARS

Attendez-vous à plus

En plus de nos aubaines de tous les jours

SOLDE D'ENTREPÔT

4 JOURS SEULEMENT

DE JEUDI À DIMANCHE

NE PAYEZ PAS PENDANT TOUTE UNE ANNÉE

TOUS

les mobiliers de salon, de salle à manger et de chambre à coucher, les ensembles-sommeil Sears-O-Pedic^{MD}, plus les réfrigérateurs, les congélateurs, les laveuses et sècheuses, les aspirateurs, les machines à coudre et à surjeter*

*À l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin

Utilisez votre carte Sears et ne payez pas avant juillet 1995

Sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Frais administratifs de 25 \$.

Aucun acompte requis. Aucun paiement anticipé de taxes.

Cette offre prend fin le 24 juillet 1994 et n'inclut pas les articles soldés dans nos centres de liquidation.

Informez-vous au magasin.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur jusqu'au 24 juillet 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LA RÉGION

«Taram» se prend en main

Notre-Dame-du-Laus veut se faire belle pour les touristes

Yves Soucy
LeDroit

NOTRE-DAME-DU-LAUS Les résidents de Notre-Dame-du-Laus sont bien décidés à prendre en main leur développement touristique et économique.

Même si durant la saison de villégiature, sa population passe rapidement de 1200 à 7000, la municipalité de Notre-Dame-du-Laus, située sur la route 309 à mi-chemin entre Buckingham et Mont-Laurier, n'est toujours pas connue de la majorité des résidents de l'Outaouais.

C'est pour remédier à cette situation qu'une trentaine de gens d'affaires de «Taram» (nom familièrement donné à la municipalité) se sont réunis pour mettre sur pied un comité qui s'est donné comme mandat de promouvoir les attraits touristiques et faire découvrir à des promoteurs privés le potentiel existant pour les inciter à investir dans de nouvelles activités commerciales et récréatives.

«Nous avons une chambre de commerce, mais ça n'a pas fonctionné parce qu'il y avait trop de papperasse à remplir pour rien et les gens se sont tannés», soulignait l'initiateur du mouvement, le maire Laurier Sarazin.

Le comité est formé de cinq commerçants, soit Jean-Marie Thauvette, Maurice Binette, Maxime Roussel, André Charbonneau et Maurice Thauvette. Le maire Sarazin participe comme observateur mais n'a pas droit de vote.

Parmi les projets qui mijotent dans la tête du comité, on compte la mise en valeur de la rivière par des randonnées sur la Lièvre et le développement d'un centre de plein air.

La municipalité investira cette année près de 4000 \$ dans une campagne publicitaire télévisée et la production d'un dépliant promotionnel qui sera distribué un peu partout dans la région au cours des prochaines semaines.

EN BREF

LeDroit

Parc de l'Église

MASSON-ANGERS Grâce à la contribution de 35 100 \$ de la société Hydro-Québec dans le cadre de son programme de mise en valeur de l'environnement, les Massonnois pourront profiter d'un tout nouvel aménagement paysager dans le parc de l'Église. Cette somme représente 1 % du coût de construction de la portion du poste Buckingham et des lignes du réseau de distribution reliant à la ligne Petite-Nation-Templeton qui est située sur le territoire de Masson-Angers.

Crâne humain découvert

Un crâne humain pouvant être âgé entre 10 et 100 ans a été découvert par la Sûreté du Québec dans la région de Wright, en Haute-Gatineau, dimanche.

Une enquête a été ouverte dans le but de savoir d'où viennent ces ossements, trouvés par un propriétaire de chalet qui effectuait des travaux de terrassement sur les rives des lacs Trente et un milles et Témichongan.

L'an prochain, on compte bien investir davantage et le maire n'écarte pas la possibilité qu'une

taxe d'affaires spéciale puisse être prélevée pour financer une partie du budget du comité.

Si vous n'avez pas encore visité ce merveilleux coin de la Lièvre, voici d'ailleurs une excellente

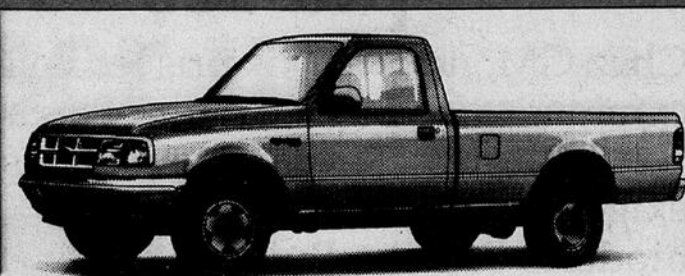
occasion à retenir: l'édition 1994 du Festival du pêcheur se tiendra du 12 au 14 août prochain.



Ford Escort 1994

3 portes sport, groupe 005A

10 995\$* ou 249\$**
par mois
(taxes et transport inclus)



Ford Ranger 1994.

groupe 840A

10 800\$* ou 229\$**
par mois
(taxes et transport inclus)



(*Plus taxes et transport préparation et options s'il y a lieu. Remise incluse.)

(** Prêt achat-rachat Banque Royale, 60 versements au taux de 10,25% montant financé 13 452,33, résiduel 2 975 \$, obligation totale 14 940 \$ pour la Ford Escort et la Ford Ranger montant financé 13 328,39 \$, résiduel 4 275 \$, obligation totale 13 740 \$. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédent de ,04 ¢ le kilomètre.)

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

C'est votre première fois?

(35 000 personnes en seront témoins!)

Nous savons que les nouvelles entreprises ont des besoins bien particuliers. C'est donc afin de faire la promotion de nouveaux produits et de nouveaux exposants que le Salon de l'habitation de l'automne a créé le Présentoir des nouveaux exposants/produits. Le Présentoir est une façon économique de vous faire connaître sur le marché. De quelle autre façon pourriez-vous toucher quelque 35 000 consommateurs intéressés à la rénovation en seulement quatre jours? Alors, ne soyez pas timide - composez le 241-2888 et faites de votre première fois une expérience mémorable!

du 15 au 18 septembre 1994, au parc Lansdowne, à Ottawa



LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE

Pour bâtir votre réputation, composez le 241-2888.

Les ventes de Pontiac Buick GMC augmentent de 16%* par rapport à l'an dernier alors que les Canadiens sont enchantés par les Prix basés sur la Valeur.

Chez GM, nous avons pris les voitures et les camions que vous préférez et les avons construits avec les caractéristiques que vous exigez. La majorité des modèles Pontiac, Buick et GMC étant ainsi construits, nous pouvons vous les

offrir à un prix moindre. GM appelle cette méthode, «les prix basés sur la valeur». Jusqu'à maintenant, plus de 134,242*

Canadiens croient que c'est la manière sensée d'acheter une voiture ou un camion.

PONTIAC • BUICK • GMC
Des Prix basés sur la Valeur
La manière sensée d'acheter une voiture ou un camion



COUPÉ PONTIAC SUNBIRD LE 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **189\$[†]** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- freins antiblocage aux 4 roues • radiocassette AM/FM stéréo
- ouvre-coffre à télécommande • béquet arrière
- verrouillage électrique des portes

◆ 13,731 Canadiens préfèrent Sunbird alors que les ventes en 1994 augmentent de 28%:



PONTIAC SUNBIRD LE 1994 À 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **209\$[†]** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- freins antiblocage aux 4 roues • boîte automatique • climatiseur
- radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent
- ouvre-coffre à télécommande • verrouillage électrique des portes



COUPÉ PONTIAC GRAND AM SE 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **209\$[†]** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • béquet arrière
- verrouillage électrique des portes

◆ Les ventes de Grand Am ont plus que doublé!



PONTIAC GRAND AM SE 1994 A 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **239\$[†]** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent • verrouillage électrique des portes
- boîte automatique



PONTIAC GRAND PRIX SE 1994 À 4 PORTES

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **18 299\$[†]** OU LOCATION PLUS **299\$[†]** PAR MOIS POUR 36 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sacs gonflables côtés conducteur et passager avant • freins antiblocage aux 4 roues • moteur V6 160 HP de 3,1 L à 1SC
- verrouillage électrique des portes • climatiseur • groupe enjolivement sport • boîte automatique • radio AM/FM stéréo

◆ Les ventes de la Grand Prix ont augmenté de 53% par rapport à l'an dernier!



GMC SAFARI SLX 1994

PRIX BASE SUR LA VALEUR TRANSPORT EN SUS **17 995\$[†]** OU LOCATION PLUS **279\$[†]** PAR MOIS POUR 48 MOIS AVEC APPORT INITIAL

- sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues
- moteur V6 de 4,3 L à IEC • boîte électronique à 4 rapports • sièges pour 8 occupants • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo.

◆ Les ventes de la Safari ont augmenté de 23%:

Les prix par rapport à la valeur. La performance que vous exigez. Au bon prix!

Faites l'essai dès aujourd'hui d'un véhicule de pointe chez votre concessionnaire Pontiac Buick GMC.

Renseignez-vous sur **SMARTSTEP**
 Votre premier versement est à nos frais
 Le versement du premier mois de LOCATIONPLUS sera retranché pour les acheteurs de modèles Sunbird rencontrant les exigences. L'apport initial minimum est exigé.

Goodwrench Service Plus

La GARANTIE GM **TOTAL**
 SANS FRANCHISE
 3 ans/60 000 KM*
*Selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE
 24 heures par jour, à tous les jours, un service professionnel est prêt à répondre à votre appel.

DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT
 Obtenez un crédit de 5% sur l'achat d'un véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre concessionnaire GM ou à tout succursale de la Banque TD.
*Utilisation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de General Motors Corporation.

* Selon les données de CompuSearch en avril 1994 sur les ventes au détail. † Prix de la Grand Prix SE à 4 portes, de la Safari SLX, équipés selon la description. ‡ Basé sur une location de 36 mois pour les véhicules équipés selon les descriptions. Un apport initial minimum de 1 248\$ pour le Sunbird coupe/2 098\$ Sunbird à 4 portes/3 431\$ pour le coupé Grand Am/2 848\$ pour la Grand Am à 4 portes/2 562\$ pour la Grand Prix/2 994\$ pour la Safari (48 mois). Les frais de transport de 595\$ pour Sunbird coupe et à 4 portes, Grand Am coupe et à 4 portes/760\$ pour la Grand Prix/820\$ pour la Safari et un dépôt de sécurité de 300\$ pour Sunbird coupe et à 4 portes, Grand Am coupe et à 4 portes/350\$ pour Grand Prix et 325\$ Safari est requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. †† Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres applicables aux modèles 1994 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules peuvent différer des illustrations. ▲ Sujet à certains conditions.



Une hausse des salaires serait suicidaire soutient Herb Gray

Pas question de verser un sou de plus aux députés

Presse Canadienne

Les députés fédéraux ne toucheront pas un cent de plus, même si un rapport, rendu public mercredi, recommande une hausse substantielle de leurs salaires.

Le gouvernement Chrétien et des experts de l'extérieur considèrent que la rémunération et les avantages consentis aux parlementaires se situent loin derrière les conditions du secteur privé, ce qui dissuaderait des Canadiens parmi les plus brillants de devenir députés.

Le leader du gouvernement en Chambre, Herb Gray, a carrément exclu la possibilité que le gouvernement accepte la recommandation du rapport. Les problèmes financiers du pays l'interdisent, a-t-il dit, même si cette recommandation est raisonnable.

Une telle mesure serait politiquement suicidaire pour le gouvernement, alors que celui-ci demande aux citoyens de faire des sacrifices pour l'aider à réduire le déficit, et gèle les salaires des fonctionnaires et autres dirigeants haut placés dans l'appareil gouvernemental.

Le rapport, rédigé par une commission de trois personnes qui s'est penchée sur la question pendant six mois, émet l'avis que «dans un monde idéal», les députés devraient toucher plus de 100 000 \$ par année, pour reconnaître leur contribution à la vie démocratique du pays.

C'est 55 % de plus que leur salaire actuel de 64 400 \$, auquel viennent s'ajouter une allocation de dépenses non imposable d'au moins 21 300 \$ et différents autres avantages.

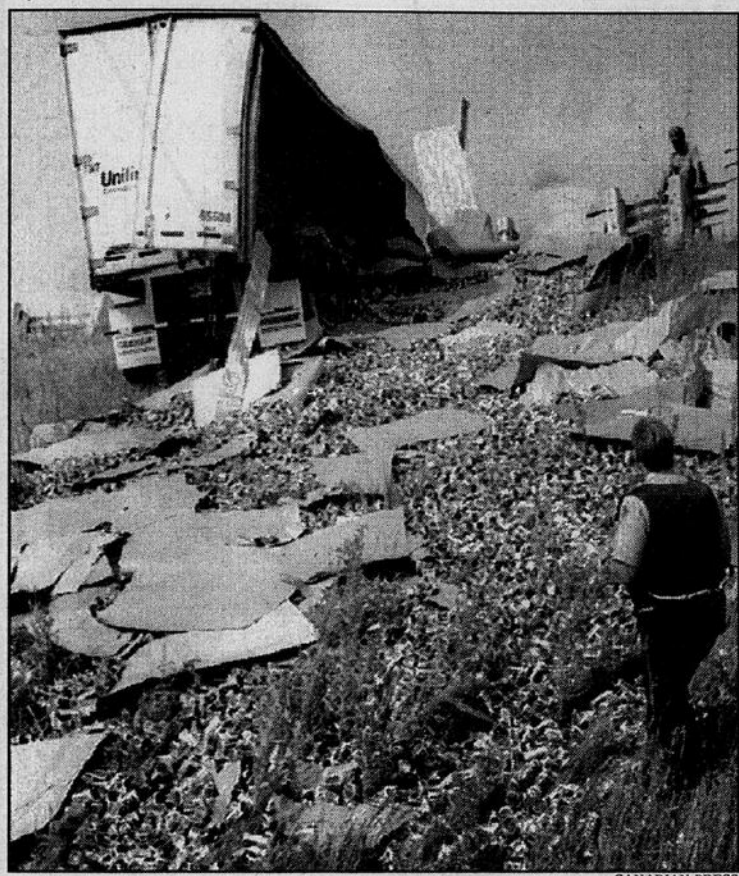
Le rapport, qui recommande également des modifications à ces allocations et avantages, ainsi qu'au régime controversé de pension des députés, reconnaît qu'une hausse qui porterait le salaire à 100 000 \$ n'est pas possible maintenant, à cause des problèmes politiques et économiques du Canada.

Mais il soumet que les salaires devraient passer à 75 000 \$ par an en 1997, quand prendra fin l'actuel gel des salaires, et à 86 000 \$ après les prochaines élections.

Le document note que les directeurs d'écoles secondaires, chefs de police, comptables, avocats, dentistes, médecins et juges gagnent tous davantage que les élus.

Des employés du gouvernement comme les contrôleurs du trafic aérien, les météorologues et les comptables gagnent aussi plus que les députés.

Selon Jean Pigott, une des membres de la commission, il y a «un grand risque» que des gens très compétents ne briguent pas les suffrages à cause des longues heures de travail, du faible salaire et du manque de respect pour leur travail qui sont le lot des députés.



CANADIAN PRESS

Pluie de canettes sur la 401

L'agent Paul Murray de la Police provinciale de l'Ontario constate les dégâts après qu'un camion à semi-remorque eut perdu la majeure partie de sa cargaison en bordure de l'autoroute 401 près de Napaenee. Le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule qui a fait une embardée avant d'être embouti par un autre camion. Les conducteurs s'en sont tirés indemnes.

Le Reform jouera au fantôme

Presse Canadienne

Pour redorer son blason aux Communes, le Reform Party s'est doté d'un nouveau plan d'attaque. Le chef Preston Manning a annoncé, hier, qu'un «cabinet fantôme» sera constitué pour faire contrepoids au gouvernement libéral en Chambre. Les observateurs s'entendent pour dire que le Bloc québécois s'est bien débrouillé au Parlement et qu'il a volé la vedette aux réformistes. M. Manning reconnaît que le parti doit améliorer son image. Il s'inspirera du mot d'ordre des militants: «Tenez-vous en à vos principes, à vos convictions, augmentez votre niveau d'énergie si possible, mais restez fidèles à votre éthique.»

Retrouvée morte dans un boisé à Rosemère

La petite Marie-Chantale Desjardins a été assassinée

Presse Canadienne

MONTRÉAL La petite Marie-Chantale Desjardins, 10 ans, a été retrouvée morte hier matin, victime d'un meurtre, selon les affirmations de ses parents.

Le corps de la fillette gisait dans un boisé à Rosemère, à moins de deux kilomètres de sa résidence de Sainte-Thérèse.

Selon les premières constatations, l'enfant ne portait aucune marque apparente de violence. Elle a été transportée au milieu de l'après-midi à l'Institut médico-légal de Montréal.

Vers 16 h 30, la mère de la fillette, Sylvie Desjardins, et son conjoint Pierre Gougeon, ont confirmé l'identité de la jeune victime et le fait qu'il s'agissait bel et bien d'un meurtre.

Mais dès la découverte du

corps, tout portait à croire qu'il s'agissait de la fillette que des centaines de volontaires recherchaient depuis près de quatre jours.

Hier matin, une équipe de dix bénévoles et d'un policier avait été assignée à fouiller un terrain boisé d'environ 300 m sur 200 m situé derrière le centre commercial Place Rosemère.

Espoirs anéantis

Vers 11 h 30, dans un sentier à une quinzaine de pieds de l'orée du bois, l'une de ces volontaires aurait presque buté sur le corps avant de s'écrouler dans un grand cri.

La fillette gisait sur le dos. Elle était vêtue. Le policier de l'équipe est aussitôt accouru sur les lieux et a recouvert le visage de l'enfant.

Les policiers ont rapidement pu affirmer être sûrs «à 99 %» qu'il s'agissait de la petite Desjardins. De nombreux indices les guidaient: sa bicyclette non loin d'elle, son porte-clés aussi.

Marie-Chantale faisait l'objet de recherches intensives depuis samedi soir dernier, moment de sa disparition.

Encore hier matin, les chercheurs avaient espoir de retrouver la fillette vivante.

Le corps a finalement été retrouvé à seulement 15 km de l'endroit où avait été retrouvé à Mascouche, il y a deux semaines, le corps d'une autre jeune disparue, Mélanie Cabay, 19 ans.

Une autopsie sera pratiquée ce matin à l'Institut médico-légal de Montréal pour déterminer la cause du décès.

EN BREF

Élections: Johnson à la ligne de départ

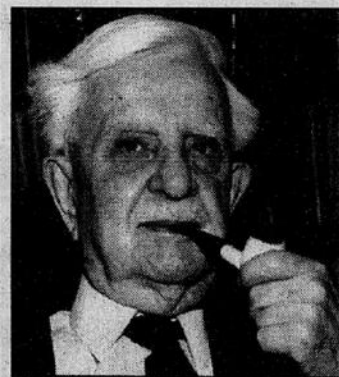
VAUDREUIL C'est en invoquant les risques de la souveraineté du Québec que le premier ministre Daniel Johnson a exhorté les Québécois à donner un nouveau mandat au Parti libéral lors des prochaines élections générales, hier soir, lors de son assemblée d'investiture. Le premier ministre a indiqué que l'élection du Parti québécois causerait des dommages permanents à l'avenir du Québec.

Collège militaire: poudre aux yeux affirme Parizeau

RIVIÈRE-DU-LOUP Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau déplore la solution mise de l'avant par Québec et Ottawa dans le dossier du Collège militaire de Saint-Jean. «Il y avait auparavant 600 élèves et un budget annuel de 30 millions \$ dans ce collège. Tout ça va être remplacé par une institution qui a un budget de 9 millions \$, un personnel réduit et seulement 100 élèves», a rappelé M. Parizeau qui était interrogé à l'occasion d'une tournée du comté de Rivière-du-Loup, où il est venu appuyer le candidat péquiste Harold Lebel.

2 milliards \$ de plus dans les coffres du percepteur fédéral

Le percepteur fédéral sort grand vainqueur de la reprise économique, tirant passablement plus que l'an dernier des ventes au détail, des revenus et des recettes accrues des compagnies, selon des statistiques officielles publiées hier. Les impôts perçus par le fédéral ont augmenté d'environ 2 milliards \$ au cours des deux premiers mois de l'exercice fiscal en cours — avril et mai — comparé à la même période de 1993-1994, indique le ministère des Finances. Cette augmentation devrait permettre au gouvernement fédéral de réduire le déficit malgré les hausses de taux d'intérêt.



PRESSE CANADIENNE

Le français perd un ardent défenseur

Un des plus ardents défenseurs de la langue française au Canada, Victor Barbeau, est décédé, mardi soir, à Montréal à l'âge de 99 ans et 11 mois. Journaliste, professeur, écrivain, il était né le 17 août 1894 à Montréal.

ENVOI SPÉCIAL

LUMINA ET ASTRO

AU CHOIX... UN SEUL BAS PRIX!

FREINS ANTI-BLOCCAGE STANDARD AUX 4 ROUES
Non offerts sur les modèles Aerostar et Caravan de base

PANNEAUX DE CARROSSERIE MIXTES RÉSISTANT AUX BOSSES ET ANTI-ROUILLE
Non offerts sur les modèles Aerostar et Caravan

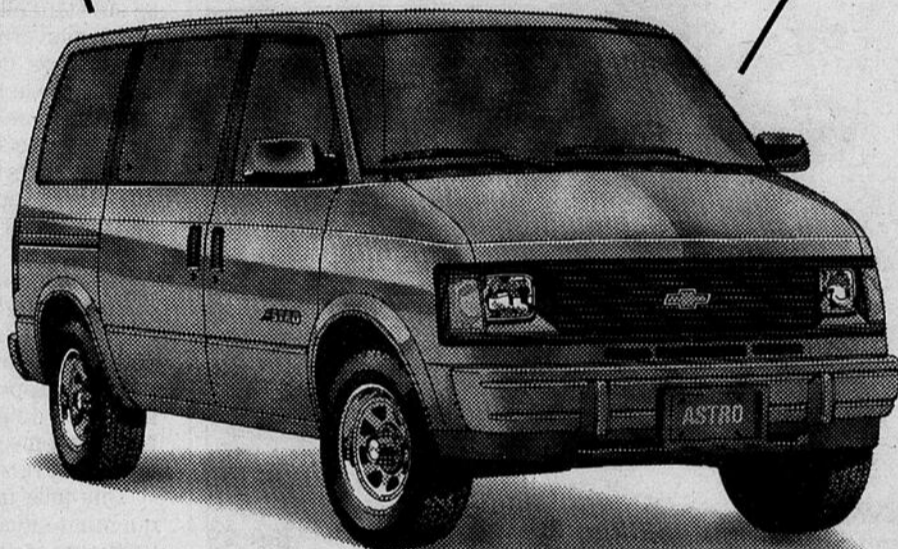
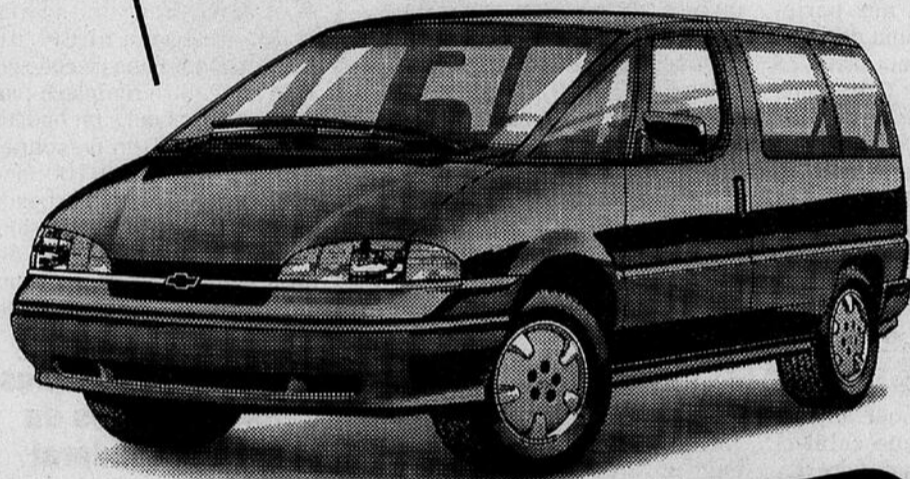
FREINS ANTI-BLOCCAGE STANDARD AUX 4 ROUES
Non offerts sur les modèles Aerostar et Caravan de base

SIÈGES CONFORTABLES POUR 8 PASSAGERS
Non offerts sur les modèles Caravan et Aerostar

SIÈGES MODULES POUR 7 PASSAGERS
Non offerts sur les modèles Aerostar et Caravan

CAPACITÉ DE REMORQUAGE MAXIMALE
Supérieure à celle de la Caravan

MOTEUR 4,3 L V6
Plus de puissance en HP que l'Aerostar ou la Caravan



FOURGONNETTE CHEVROLET LUMINA 1994

Sièges pour 7 passagers • Moteur 3,1 L V6 • Climatiseur • Transmission automatique • Coussin gonflable côté conducteur • Freins antiblocage • Radiocassette AM/FM stéréo • Vitres teintées • Essuie-glace à balayage intermittent • Et la liste est encore longue!



CHEVY ASTRO 1994

Luxury Edition (10^e ANNIVERSAIRE)

Les options de l'Édition de luxe comprennent : Climatiseur • Roues Rally • Radiocassette AM/FM stéréo • Vitres teintées foncées • Verrouillage électrique automatique • Chaises capitaine • Moteur 4,3 L V6 • Transmission automatique 4 vitesses • Sièges pour 8 passagers • Coussin gonflable côté conducteur • Freins antiblocage • Essuie-glace à balayage intermittent • Nombreuses autres caractéristiques

AU CHOIX : ASTRO OU LUMINA

ACHAT

17 999 \$*

CRÉDIT
*LOCATION PLUS

279 \$†

PAR MOIS
48 MOIS

Goodwrench Service Plus

GARANTIE TOTALE
GM 3 ANS/60 000 KM†
SANS FRANCHISE
†Le premier des deux prévalant

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES
24 HEURES PAR JOUR SUR LES MODÈLES 1994
24 heures par jour. Un simple appel suffit pour obtenir l'aide de professionnels. 365 jours par année.

UNE OFFRE DE VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE LOCAUX

Où vous en aurez pour votre argent... en tout temps!



* Prix pour fourgonnette Chevrolet Lumina et Chevrolet Astro 1994 avec équipement décrit. † Crédit-bail pour fourgonnette Chevrolet Lumina/Chevrolet Astro 1994, acompte de 2 370 \$/ 2 803 \$ et dépôt de garantie de 325 \$ requis. Informez-vous au sujet des autres conditions du crédit-bail. †† Transport (745 \$/820 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Ces offres sont réservées aux revendeurs qualifiés. Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées avec aucune autre promotion. Les concessionnaires peuvent vendre/louer à bail moins cher. Informez-vous auprès de votre concessionnaire. • Certains frais peuvent s'appliquer. Informez-vous auprès de votre concessionnaire.



LE PAYS

Le tourisme: un choix de carrière pour la jeunesse canadienne soutient Axworthy 192 millions \$ pour revaloriser les emplois touristiques

Presse Canadienne

Les emplois qu'offre l'industrie touristique sont le plus souvent des emplois à court terme, mal rémunérés. Le ministre du Perfectionnement des ressources humaines Lloyd Axworthy entend changer cela.

Le ministre a annoncé un programme triennal de 192 millions \$ destiné à encourager les travailleurs du secteur touristique — surtout les jeunes gens — à parfaire leur formation et à faire carrière dans l'industrie.

«À mesure que les gens acquerront des compétences

accrues, une meilleure formation, les gens pourront obtenir de meilleurs postes, compter sur un travail continu», dit-il.

Une partie de la somme servira aussi à créer près de 10 000 emplois pendant la durée du programme. «C'est une initiative qui permettra de promouvoir le tourisme comme choix de carrière pour la jeunesse canadienne, a déclaré Carolyn Clark, du Conseil canadien des ressources humaines en tourisme. Une meilleure formation permettra d'assurer un développement durable et compétitif de l'industrie», a-t-elle ajouté.

Mais le député du Reform Party Jim Silye se demande pourquoi le secteur privé ne forme pas lui-même sa main-d'oeuvre, et aussi qui embauchera les travailleurs nouvellement formés, présumément à des salaires supérieurs.

«Lorsque les fonds fédéraux seront taris, les emplois créés disparaîtront», a-t-il prédit.

Plus tôt cette année, le premier ministre Jean Chrétien a demandé à Judd Buchanan, un ancien du cabinet Trudeau, de préparer une stratégie nationale pour le tourisme. Pour Nick Warhaug, représentant syndical au conseil du tou-

risme, il est crucial de changer la perception qu'on a de l'industrie touristique, généralement considérée comme une source d'emplois d'été pour les étudiants, ou comme une solution temporaire, en attendant mieux.

En améliorant leurs qualifications, plus d'employés pourraient travailler à l'année longue et cesser de dépendre de l'assurance-chômage ou de l'assistance sociale, a-t-il fait valoir.

Une série de ministères fédéraux, notamment ceux des Affaires indiennes et du Patrimoine, ainsi que les agences de dévelop-

pement régional des provinces Atlantiques, du Québec et de l'ouest du Canada, participeront au projet.

M. Axworthy compte par ailleurs que le secteur privé et les gouvernements provinciaux collaboreront au programme, surtout en mettant l'accent sur une meilleure formation.

L'industrie touristique a produit des revenus de 25,4 milliards \$ en 1992 — la quatrième plus importante source de devises étrangères. Ce secteur emploie directement plus d'un demi-million de personnes.

Minorités mal représentées Justice: le Canada doit revoir la sélection des jurés

Presse Canadienne

Les groupes minoritaires sont mal représentés au sein des jurys, et le mode de sélection des jurés doit être modifié afin de le rendre plus juste, conclut une étude menée pour le ministère fédéral de la Justice.

Dans un contexte où le Canada devient de plus en plus multiculturel, le système actuel des jurys «ne réussit pas à promouvoir et à protéger adéquatement les intérêts et les aspirations des minorités dans la société canadienne, parce qu'il n'assure pas aux groupes minoritaires une représentation égale» dans la sélection des jurés, note l'étude.

Le rapport a été rédigé par le conseiller juridique David Pomerant, d'Ottawa.

Les minorités seraient exclues de la participation au processus de sélection des jurys soit par suite de la loi elle-même, soit à cause de la manière dont la loi est appliquée.

Discrimination à l'égard des autochtones

M. Pomerant ne pense pas qu'il existe d'étude prouvant hors de tout doute l'existence d'une discrimination répandue dans la sélection des jurys.

Mais il a eu connaissance de certains problèmes — des cas concernant surtout les autochtones.

Par exemple, une étude préparée en 1989 pour la commission royale sur la condamnation injuste de Donald Marshall concluait qu'aucun autochtone n'avait jamais fait partie d'un jury en Nouvelle-Écosse.

Et un rapport datant de 1991 sur le système juridique albertain exprimait aussi certaines préoccupations au sujet de l'exclusion des autochtones.

LA LUNETTERIE COÛTE CHER?

PAS CHEZ OPTIQUE LAURIER!

LES MODÈLES 1995 ARRIVENT : IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

* LUNETTES
40\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions
simple vision

* DOUBLE FOYER
ORDINAIRE
69\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions
St. 25



50%
de rabais sur
TOUS LES VERRES
DE CONTACT

* DOUBLE FOYER
INVISIBLE
129\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions

REMARQUES

* CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 \$ LA PAIRE.

* OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR OPTOMÉTRISTE
Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE LE 15 AOÛT 1994



OPTIQUE LAURIER

Optométriste

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222
Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.

Place d'Orléans Autopsie d'une controverse

La Marathon Realty, gestionnaire du centre commercial Place d'Orléans, a fait exactement ce qu'il fallait pour que la controverse dont elle faisait l'objet disparaisse comme par enchantement.

Après que la firme eût dit non à la publicité en français le printemps dernier, un front commun a vu le jour à Orléans et une pétition circulé. Sans grands résultats, faut-il constater.

Refusant de reconnaître l'iniquité de sa décision en la motivant par des difficultés financières, la Marathon n'a pas, depuis, changé d'un seul iota sa politique. Quant au

Avec de tels ennemis, l'APEC peut dormir tranquille.

vent de contestation qui soufflait sur Orléans, agglomération dont le tiers de la population est pourtant francophone, il a fait place au calme plat.

À quoi attribuer cet essoufflement? Au manque de leadership et de combativité de la collectivité franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton? Aux molles protestations de l'ACFO régionale? Ce sont des facteurs, à n'en pas douter. Mais quand des figures de proue, dont le mandat est de défendre le français, pré-

férent se taire parce qu'on leur graisse la patte, comment s'étonner que le navire change de cap? Car le rôle joué par le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) dans cette affaire n'est guère reluisant.

Son opposition initiale à la politique unilingue de Place d'Orléans a été suivie d'une décision pour le moins curieuse: tout en connaissant parfaitement l'opposition de Place d'Orléans à la publicité en français le MIFO, chose incroyable, a accepté 8000 \$ des gestionnaires du centre commercial. Une générosité pour le moins suspecte: elle se produisait peu après que la compagnie eut clamé, haut et fort, qu'elle avait supprimé sa publicité en français précisément parce qu'elle éprouvait des ennuis d'argent!

Le président du MIFO, Robert Leclair, a fourni mardi au *Droit* en guise d'explication cette étonnante répartition: «L'argent anglais est de la même couleur que l'argent français». De plus, il a indiqué que l'organisme communautaire n'avait jamais envisagé de refuser ce plat de lentilles.

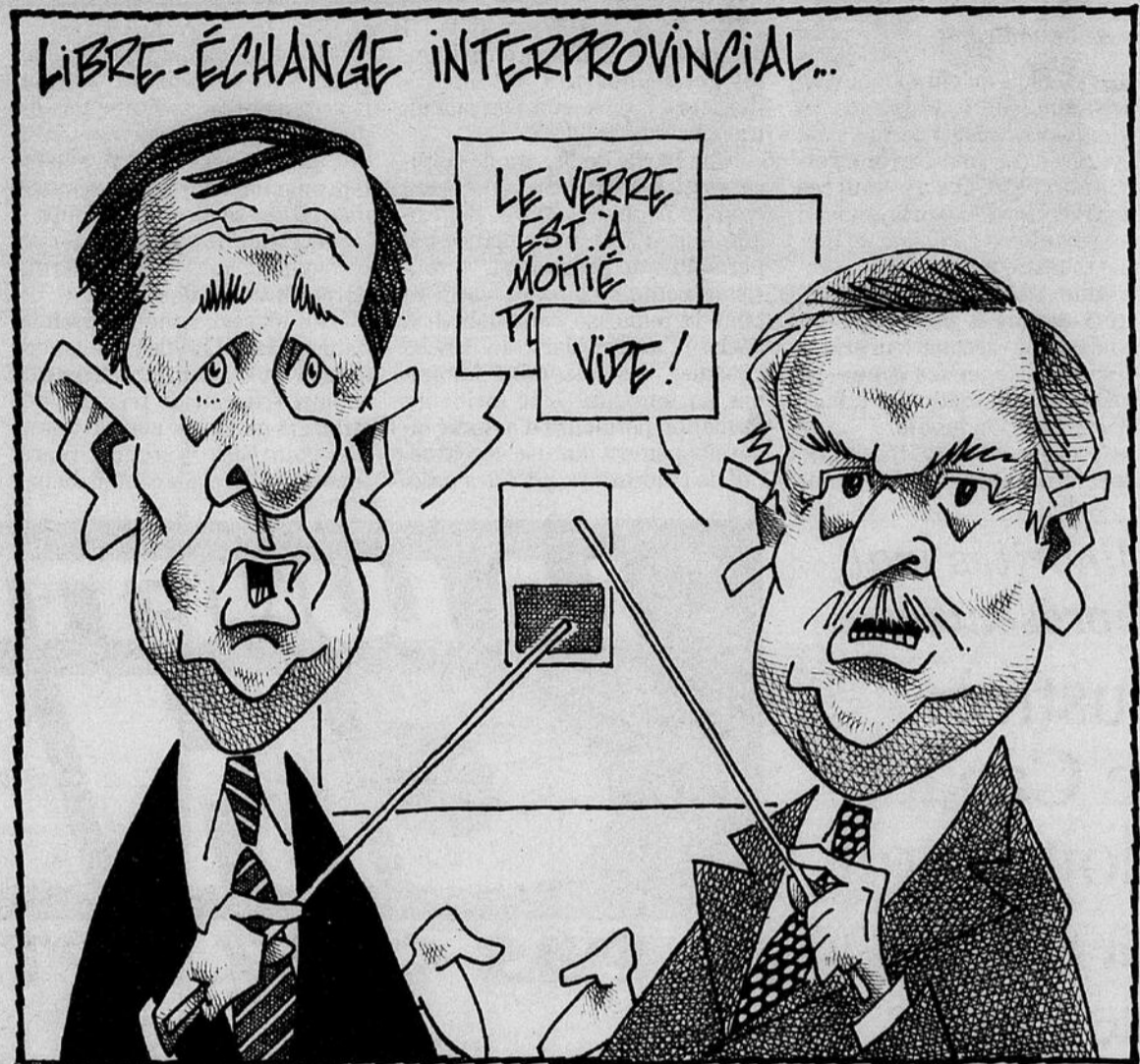
On éprouve les pires difficultés à suivre M. Leclair quand il refuse d'admettre que Place d'Orléans a acheté le silence du MIFO. Il allègue qu'une campagne de boycottage (dont le MIFO n'a jamais discuté sérieusement) aurait nui considérablement aux commerçants francophones et francophiles de Place d'Orléans. Qu'à cela ne tienne: le MIFO aurait pu choisir d'autres formes de protestation mieux ciblées, mais dans lesquelles, visiblement, il ne veut absolument pas s'engager. À se demander si son «F» sert encore à quelque chose. Si cette lettre l'identifie toujours à la cause franco-ontarienne.

On ne peut prétendre au titre de combattant, quand on accepte les petits cadeaux de ceux-là mêmes qu'on devrait dénoncer. Les difficultés financières du MIFO ne justifient absolument pas sa défection.

Ses dirigeants font plus que baisser pavillon: ils en oublient jusqu'à la raison d'être du Mouvement. Pour eux, boucler leur budget s'avère plus important que la cause qu'ils devraient promouvoir.

Avec des ennemis comme ça, l'APEC peut dormir tranquille.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

L'avenir est à celles qui luttent!

Les propos de Mme Marguerite Côté, publiés dans l'édition du 11 juillet, sur la manifestation des femmes contre la position du pape sur le sacerdoce des femmes m'ont quelque peu surpris.

Il est en effet surprenant de constater que des gens pensent que les femmes ne font cette revendication que pour une quelconque gloire personnelle. Qu'une pareille logique soit utilisée en 1994 me semble tout à fait déplacé.

Afin de mettre en relief les idées véhiculées par les propos de Mme Côté, je me suis amusé à remplacer le sujet de son texte (le sacerdoce des femmes) par la médecine et ce, en m'efforçant de garder le même ton.

Le résultat est assez éloquent:

«J'admire les femmes qui se dévouent au service de la médecine, et beaucoup d'entre elles le font avec générosité sans en attendre de retour; sans leur intervention dans les services hospitaliers, il est sûr que les problèmes seraient plus graves.»

Mais celles qui manifestent contre la position de l'Ordre des médecins veulent-elles vraiment aider la médecine ou mousser leur gloire personnelle avec l'espoir de devenir «doctresse» et parader dans les allées des hôpitaux devant les patients et infirmières dans de beaux sarraus?

Quelle foutaise!

L'attitude de tous envers la médecine devrait en être une de respect, de soumission et de confiance dans son jugement: les médecins ont fait de longues études pour arriver à leur doctorat.

La médecine, ce n'est pas un parti politique! Un peu de décence, mesdames!

Je me demande si Mme Côté sait à quel siècle nous sommes.

Mon intention n'est pas de ridiculiser ses propos, mais plutôt d'éveiller les personnes qui partagent son avis au fait que ce genre de discours n'appartient plus à notre époque.

C'est parce que des gens ont contesté l'ordre établi que des progrès sociaux ont pu être accomplis au cours des années, et que l'on a pu sortir d'une cer-

taine ignorance. C'est également parce que des femmes se sont battues contre les institutions traditionnelles que celles-ci peuvent aujourd'hui voter, sont acceptées dans les facultés de médecine et... deviendront peut-être prêtres(esses)!

Si vous me permettez de paraphraser la maxime de votre journal, l'avenir n'est pas à ceux qui se soumettent, mais à ceux qui luttent!

Richard Bégin
Gatineau

Respect pour nos aînés, Mme Grier!

À Ruth Grier,
ministre de la Santé de l'Ontario

Je vous écris au nom du Comité des intervenantes francophones du Programme des aînés du Service de la santé d'Ottawa-Carleton.

Notre mandat est d'offrir des services en promotion de la santé auprès des aînés francophones de notre région.

Votre réponse à MM. Michel Bilodeau et Michael Gordon dans le journal *The Globe and Mail* du 1er juin dernier a apaisé nos inquiétudes par rapport à l'accès aux établissements de soins de longue durée.

Par contre, les nombreuses perceptions de la Loi 101 supposent que sa mise en oeuvre sera sujette aux interprétations que l'on en fait.

Nous voyons l'importance pour les aînés de recevoir les soins de longue durée dans un établissement qui répondra à leurs besoins de langue, de religion, de culture et d'ethnie.

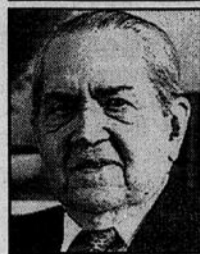
Le respect de leur choix d'établissement leur permettra d'accéder à un environnement où ils se sentiront confortables, compris et acceptés.

Nous vous demandons de réévaluer le projet de Loi 101 en ce qui a trait à la réforme des soins de longue durée pour préciser l'intention et le respect des droits de la personne.

Marthe Lavoie,
infirmière hygiéniste
Présidente du Comité des intervenantes
francophones du Programme des aînés

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE

Fulgence Charpentier *Collaboration Spéciale*

Avatars de l'Union européenne

Le représentant du plus petit État de l'Europe, le premier ministre Jacques Santer, du Luxembourg, a été choisi par ses pairs pour succéder à Jacques Delors, représentant de cette importante organisation. Les députés du parlement de Strasbourg, délégués de 269 millions d'Européens sont invités, aujourd'hui, à ratifier cette nomination.

Aucun choix n'aura suscité semblable controverse.

Pendant dix ans, Jacques Delors s'est acquitté de ses fonctions avec brio.

En 1993, il a lancé le Marché commun européen. Il a critiqué certaines dispositions du traité de Maastricht et préconisé l'avènement d'une monnaie commune.

Son mandat prend fin en janvier. Il fallait remplacer cet oiseau rare.

La France et l'Allemagne, les deux grands partenaires de l'Union européenne, qui leur doit son existence, se seraient entendues pour faire élire le premier ministre de Belgique, Jean-Luc Deheane, à ce poste convoité.

Mais John Major, premier ministre de Grande-Bretagne, ne l'entendait pas de cette oreille. L'Angleterre s'est irritée à l'idée d'un diktat franco-allemand, et Londres a opposé son veto à la nomination de M. Deheane.

M. Major, dont le sort dépend des eurosceptiques de son caucus conservateur, a souvent eu maille à partir avec l'Union, surtout au sujet de la monnaie commune. On a dit de lui qu'«il aime l'Europe quand il est à Bruxelles, et qu'il la déteste quand il est à Londres».

M. Helmut Kohl, chancelier de l'Allemagne, qui dirige depuis le 1er juillet le conseil de l'Union européenne, a réuni, en vitesse, ses collègues. M. Santer a remporté la palme, après une heure de discussion.

Comment peut-on renverser une décision communautaire?

Comment un État-membre a-t-il le droit par son veto isolé de bloquer une décision communautaire?

En retirant sa candidature, M. Deheane a protesté avec indignation contre ce système de votation. «Si ce droit persiste, dit-il, l'Union européenne deviendra bientôt ingouvernable».

M. Santer dirige depuis dix ans les destinées de son État de 400 000 habitants.



Le nouveau président de la Communauté économique européenne, Jacques Santer, reçoit les félicitations de Jacques Delors, son prédécesseur à la tête de la CEE.

Il est avocat, démocrate-chrétien. Il a la réputation d'être un homme simple, aimable; son bureau est ouvert à tous.

Mais à l'instar de M. Delors, il ne jouit pas d'une renommée mondiale.

En affaires, cependant, il a un principe qui a très bien réussi à son pays: «Baissez vos impôts et votre argent ne s'enfuira pas».

Assistons-nous à un recul de l'idée européenne?

Aux élections de la mi-juin, les listes favorables à l'Union ont triomphé, notamment en Allemagne.

En Angleterre, en revanche, sévissent plus que jamais les divisions et les ambiguïtés en matière européenne.

En Europe centrale, neutre depuis la guerre, l'Autriche, la Finlande, la Suède et la Norvège, ont été admises à devenir membres du Club des 12, qui seront désormais 16.

On a dit de l'Europe qu'elle est un géant économique, mais un nain politique, d'où son impuissance face à des tragédies comme celle de l'ex-Yougoslavie.

L'absence d'unité politique lui interdit la puissance et la volonté. Ce qui nuit à l'Union européenne c'est le scepticisme sur ses chances de succès et l'émergence des nationalismes.

Il y a 36 ans, six pays d'Europe signaient le traité de Rome par lequel ils s'engageaient à travailler de concert.

Si l'on demandait, aujourd'hui, à un Européen, dit *l'Express*, ce qu'il entend par l'Union européenne, les réponses varieraient entre: c'est une zone de libre échange, un nid de bureaucrates, ou une garantie contre une troisième guerre mondiale: points de vue qui correspondent assez bien à celui des Canadiens.

Doutes sur l'Union européenne

La plupart éprouvent des doutes sur l'UE pour des raisons pragmatiques.

L'idée d'une monnaie commune paraît irréalisable, sauf aux numismates. Une politique étrangère commune paraît un autre mythe. Le président de la république tchèque, Vaclav Havel, a déclaré, l'automne dernier: «L'Europe manque de caractère, elle n'a pas d'imagination, elle n'a pas de générosité».

En 1958, les peuples européens ont cru qu'en s'unissant au sein d'institutions communes, ils éviteraient les guerres comme les deux qu'ils venaient de commettre.

Cette idée généreuse venait de la France et de l'Allemagne, toutes deux entraînées dans des guerres fratricides qui leur avaient coûté des millions de vies humaines.

L'idée profonde de l'Europe était de chasser les démons des nationalismes et de vivre en paix, en sécurité et dans la prospérité.

Aujourd'hui, les Européens qui sortent péniblement d'une grave crise financière, pensent beaucoup plus à la sécurité de leur emploi qu'à la monnaie commune. L'Union européenne est un idéal. Il serait malheureux de l'oublier et de le méconnaître.

«L'hymne de l'Union européenne, remarque le *Globe & Mail*, l'Ode à la joie, est tiré de la 9e Symphonie de Beethoven. Il aurait mieux valu choisir *La Symphonie inachevée* de Schubert.

À VOUS LA PAROLE

L'éternel débat d'une université francophone

Avant de quitter Ottawa pour Québec, Gilbert Lavoie se félicite du fait que le nouveau président de l'ACFO adopte la cause qu'il a parrainée dans la série *Les «derniers» Canadiens français* (7-17 mai): «La prochaine bataille: les Franco-Ontariens veulent une université française» (Joël-Denis Bellavance, 16 mai).

Depuis lors, M. Lavoie a appris qu'en 1969, l'ACFO a adopté une motion en faveur d'une université française. Sait-il que cela s'est produit à chaque année, à l'unanimité et sans discussion préalable? Ce qu'il considère l'annonce d'un «nouveau débat» me fait penser au sportif qui fait du «sur place».

Il allègue que «les institutions bilingues (...) s'objectent à la mise sur pied d'une université francophone».

En 1989, la résolution de l'ACFO ne portait que sur l'idée d'une université françai-

se. Personne ne s'oppose à cette idée.

Le débat véritable aura lieu lorsque les promoteurs de l'idée auront présenté le projet qui servira la cause de la langue et de la culture française mieux que ne le font des institutions existantes.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras: l'un est sûr, l'autre pas. En outre, ils devront prouver la viabilité de la solution de remplacement. — Viabilité. État d'un foetus viable (dont le développement dans l'utérus est suffisant pour le rendre apte à vivre). Fig. Viabilité d'une entreprise, d'un projet (*Petit Robert*).

Fasciné par les «revenus générés par les étudiants francophones dans les universités de l'Ontario», M. Lavoie rêve de ce qu'«une véritable université francophone» pourrait accomplir avec tout cet argent.

Voici ce que j'écrivais dans la revue *Langue et société* (hiver 1989, p. 23): «Pendant que l'ACFO votait des résolutions, l'Université d'Ottawa faisait son travail

d'université et bâtissait solidement pour le présent et l'avenir».

Elle n'est pas la seule qui l'a fait. Les autres universités bilingues de l'Ontario l'ont fait et plusieurs universités ontariennes de langue anglaise offrent des cours en français. Ces universités auront-elles le même sort que les collèges bilingues qui ne peuvent plus enseigner en français depuis que ceux de langue française existent?

Alléguant que les universités bilingues «craignent» de perdre les fonds spéciaux qui leur sont alloués, ils les prend pour des empêcheuses de danser en rond. Ignore-t-il qu'il s'agit là d'un droit qu'elles ont acquis en servant la cause française et que le gouvernement de la province reconnaît et honore ce droit?

Personne ne sous-estime la contribution de l'Université de Moncton. M. Lavoie sait-il que les Franco-Ontariens (5 % de la population de la province) sont mieux équipés

pour l'enseignement universitaire en français que les Acadiens (33 % de la population du Nouveau Brunswick)?

Ils ont accès, dans leur province, à un beaucoup plus large éventail de programmes en français, surtout aux niveaux de la maîtrise et du doctorat.

La qualité de ces programmes soutient avantageusement la comparaison avec celle des universités françaises du Québec. Or cela a été réalisé sans l'appui de l'ACFO, ni du quotidien *LeDroit*, qui continuent de prétendre que les universités bilingues ne servent pas assez bien les Franco-Ontariens et, surtout, qu'elles les font coexister avec des anglophones. C'est là que le bât les blesse. La liberté d'opinion et la liberté de presse exigent que vos lecteurs sachent que la médaille a deux côtés.

Roger Guindon, o.m.i.,
Ottawa

Notre correspondant est l'ancien recteur de l'Université d'Ottawa

Réfugiés rwandais

L'aide humanitaire arrive

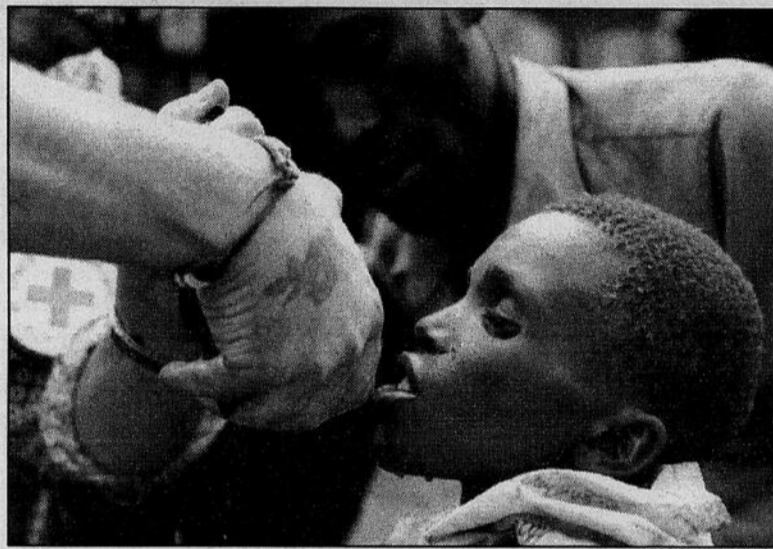
Reuter

GOMA, ZAÏRE Des centaines de milliers de réfugiés rwandais ont patiemment fait la queue hier pour recevoir les rations alimentaires distribuées par les organisations humanitaires dans un gigantesque camp au nord de Goma, ville frontalière du Zaïre, a déclaré la Croix-Rouge. L'ONU a également acheminé des vivres dans deux autres camps où survivent 15 000 réfugiés.

Il s'agit de la première distribution alimentaire organisée par les Nations unies depuis le début, il y a une semaine, de l'exode d'un million de Rwandais vers Goma.

Environ 300 000 réfugiés attendaient les camions du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), arrivés avec 90 tonnes de vivres à un point de distribution à deux kilomètres du camp de Kibumba, a dit Johanna Grombach, représentante du CICR à Goma. «Cela s'est fait dans l'ordre», a-t-elle dit, en notant que les réfugiés s'organisaient eux-mêmes en se regroupant par région d'origine.

Des employés d'organisations humanitaires craignent que les premiers servis soient les plus



Un secouriste de la Croix-Rouge administre une solution de glucose à un enfant rwandais moribond soutenu par son père.

forts et les soldats de l'ex-gouvernement hutu vaincus par le Front patriotique rwandais (FPR). Les plus faibles et les enfants, ajoutent-ils, auront plus de mal à se traîner jusqu'aux points de distribution.

Le CICR fournit depuis trois jours des vivres au camp de Kibumba, situé à 25 km au nord de Goma, a dit un porte-parole du CICR. Il a démenti que les camps

n'aient reçu aucune aide alimentaire jusqu'à hier, comme l'avait affirmé l'ONU. Tous s'accordent cependant à dire qu'aucune aide n'a encore été distribuée au camp de Munigi, à huit kilomètres au nord de Goma, où 100 000 réfugiés sont massés dans des conditions terribles.

Des dizaines de cadavres jonchent le bord des routes, victimes d'épuisement et de maladies. Hier

matin, les corps de plus de cent réfugiés tués dimanche par des tirs de mortier et par la bousculade qui s'en est suivie continuaient de pourrir sous le soleil au principal point de passage frontalier.

L'armée française participe au creusement d'une fosse commune, ont déclaré des employés des associations caritatives.

Un premier cas de choléra a été détecté, a déclaré à la presse Panos Moutzisz, porte-parole du Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). La dysenterie est déjà présente mais le choléra est plus redouté car il peut se propager très rapidement et tuer les malades en quelques heures.

L'eau manque cruellement, a ajouté Panos Moutzisz, qui a demandé l'envoi d'urgence de 50 camions-citernes.

Le pont aérien s'est poursuivi mardi avec dix atterrissages à Goma. Dix-neuf autres étaient prévus hier. Mais à ce rythme, seulement un dixième des besoins pourra être satisfait. Des employés des organisations humanitaires s'inquiètent en outre de voir les autorités zaïroises mettre en place un camp réservé aux soldats de l'ex-gouvernement rwandais en exil.

Mission Apollo XI

Il y a 25 ans, on a marché sur la lune

Associated Press

WASHINGTON Il y a un quart de siècle exactement, deux Terriens accoutrés comme des étrangers de l'espace foulaient, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, le sol d'un autre corps céleste et plantaient le drapeau américain sur la Lune.

«Les cieux font désormais partie de l'univers de l'Homme», s'était exclamé le président Richard Nixon pour qui le lancement, l'«atterrissage» et le retour d'Apollo XI constituaient «la plus grande semaine de l'histoire du monde depuis la Création».

Assez vieux aujourd'hui pour postuler aux pensions de retraite, les trois astronautes d'Apollo étaient reçus hier à la Maison-Blanche pour accepter les félicitations d'un autre président à l'occasion de la commémoration de cet événement que Neil Armstrong, en accomplissant les premiers pas humains sur la Lune, avait immortalisé par la formule «un petit pas pour l'homme, un pas de géant pour l'humanité».

Armstrong et Edwin «Buzz» Aldrin, qui avait marché tout de suite après lui sur l'astre des nuits, ainsi que Michael Collins, qui survolaient les deux hommes à bord de l'engin spatial Columbia pendant qu'ils évoluaient sur la Lune,



Bill Clinton, accompagné du vice-président Al Gore, recevait, hier, à la Maison-Blanche, les héros de la mission Apollo XI. Au centre, de gauche à droite, on reconnaît Michael Collins, Edwin «Buzz» Aldrin, et Neil Armstrong.

devaient être les hôtes d'honneur d'une cérémonie présidée par Bill Clinton dans la salle Est de la Maison-Blanche. Quarante autres astronautes, beaucoup de l'ère Apollo, devaient participer à cet anniversaire en compagnie d'enfants passionnés par la conquête spatiale.

Les premiers pas de l'Homme sur la Lune, le dimanche 20 juillet 1969, avaient capté l'attention de 500 millions à un milliard de télé-

spectateurs à travers le monde. L'exploit des trois astronautes, qui portaient pourtant le drapeau américain sur leur combinaison, avait même été suivi par des cosmonautes soviétiques amers et déçus d'avoir perdu la course à la Lune.

Il y a cinq ans, à l'occasion du 20^e anniversaire du premier «alunissage», le président George Bush avait lancé un ambitieux projet pour les 30 années à venir:

d'abord coloniser la Lune, puis envoyer des expéditions sur Mars. Un projet dont on n'a plus entendu parler depuis que son coût a été estimé à 400 milliards de dollars au bas mot.

Armstrong, Aldrin et Collins ne s'étaient pas départis d'un sourire poli tout au long des cérémonies du 20^e anniversaire. Ils étaient fatigués d'être exposés aux yeux du monde par la Nasa. Selon leurs amis, ils ne souhaitaient pas le refaire. De fait, pour ce 25^e anniversaire, Collins a refusé d'être interviewé. Armstrong a accordé un entretien de quelques minutes à la BBC, mais aucun à la télévision américaine. Samedi, il a toutefois fait une apparition surprise lors d'une cérémonie organisée près de son domicile dans l'Ohio.

Aldrin, le seul à être resté sous les feux de l'actualité en acceptant de tourner dans des publicités ou en prononçant des discours, s'est chargé de représenter ses deux camarades lors des nombreux documentaires qui ont inondé les ondes à l'approche de l'anniversaire.

Seulement dix autres hommes ont marché sur la Lune depuis, dans les trois années qui ont suivi les premiers pas d'Armstrong et Aldrin. Aucun pays ne projette aujourd'hui de renouveler cet exploit.

Mexique: élections

MEXICO La plus haute instance électorale du Mexique a approuvé hier les listes utilisées pour l'élection présidentielle du 21 août prochain. Les 11 membres de l'Institut électoral fédéral — qui comprenait pour la première fois six membres indépendants — ont adopté par 10 voix contre une ces listes rejetées pourtant par l'opposition qui dénonce la présence de morts et d'électeurs fictifs dans le cadre d'une fraude organisée par le Parti révolutionnaire institutionnel (PRI), au pouvoir depuis 65 ans.

Négociations Israël-Syrie

JÉRUSALEM Israël espère que l'avancée enregistrée avec la Jordanie permettra de débloquer la situation avec la Syrie, a déclaré hier soir Itamar Rabinovitch, principal négociateur de paix de l'État juif avec Damas. Il a expliqué que les Israéliens avaient fait savoir, par la biais des médiateurs américains, au président Hafez el-Assad qu'il ne serait pas marginalisé du fait des progrès réalisés avec les Palestiniens et la Jordanie. Les négociations butent sur la question du plateau du Golan.

Corée du Nord: soutien à Jong-il

SÉOUL L'élite du régime de Pyongyang réunie hier pour rendre un dernier hommage au président Kim Il-sung, décédé le 8 juillet, a fait acte d'allégeance à Kim Jong-il, fils du «Grand Leader», sous les yeux de plusieurs milliers de personnes. Lors d'un vaste rassemblement sur la place Kim Il-sung, au cœur de la capitale, Pyongyang, tous les orateurs ont salué la mémoire du «Grand Leader» et ont juré fidélité à son fils.

Pourparlers Pyongyang-Washington

WASHINGTON Winston Lord, secrétaire d'État adjoint pour l'Asie, a déclaré, hier, que les pourparlers entre Washington et Pyongyang sur la question du potentiel nucléaire nord-coréen pourraient reprendre dans quelques semaines à Genève. La date de reprise de ces négociations pourrait être connue lors d'un sommet de l'ASEAN la semaine prochaine à Bangkok. M. Lord a fait part d'indications selon lesquelles les Nord-Coréens sont prêts à revenir à la table des négociations.

Birmanie: appui à Aung San Suu Kyi

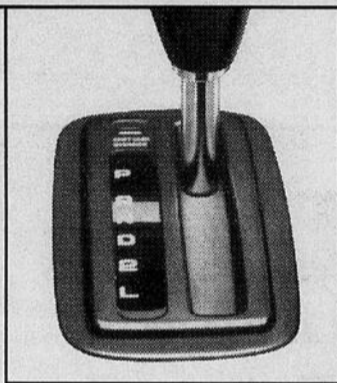
LONDRES Parlementaires et associations de défense des droits de l'Homme ont renouvelé leur appel en faveur de la libération de la dissidente birmane Aung San Suu Kyi qui est entrée hier dans sa sixième année de détention. Plus de 2000 parlementaires ont signé une pétition remise au secrétaire général de l'ONU Boutros-Ghali.

Offre d'une durée limitée

On vous l'offre automatiquement



Transmission automatique sans frais
ou crédit équivalent



Si vous êtes à la recherche de la berline qui saura à la fois répondre à vos exigences et aux besoins de votre famille, venez vite faire l'essai de la toute nouvelle Sonata 1995, la berline de luxe revue et améliorée par Hyundai.

Et ces jours-ci, cette voiture remarquable vous en offre encore beaucoup plus pour votre argent.

En effet, toutes les Sonata sont offertes avec la transmission automatique sans frais ou avec un crédit équivalent. Vous profitez aussi de nombreuses caractéristiques de haute technologie à prix vraiment abordable.

Voici tout ce que vous offre la Sonata:

• Moteur 2 litres, à DACT, 16 soupapes, à injection contrôlée par ordinateur, 137 HP • Suspension entièrement indépendante aux quatre roues

- Zones déformantes avant et arrière et poutrelles latérales de renfort • Deux sacs gonflables et freins ABS disponibles
- Plus de 100 pi³ d'espace intérieur (plus que la Camry, l'Accord ou la Taurus) • Direction servo-assistée, colonne de direction amortissante et inclinable • Chaîne stéréo AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs
- Télécommandes électriques d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Transmission automatique de haute technologie à 4 rapports et deux modes de fonctionnement, contrôlée par ordinateur • Tachymètre • Siège du conducteur réglable à 6 positions et en hauteur • Vitrage teinté tout autour • Pneus radiaux quatre saisons ceinturés d'acier



SONATA GL 1995 : 14 995 \$*



HYUNDAI
On évolue à votre avantage

**L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE
L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM⁺
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES⁺**

Incluant : Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage

* Offre d'une durée limitée. P.D.S.E. de la Sonata GL 1995 : à partir de 14 995 \$. Transmission automatique sans frais ou crédit équivalent sur tous les modèles Sonata. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Renseignements chez votre concessionnaire.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

LE MONDE

Gouvernement affaibli en Italie

Berlusconi vivement critiqué

Reuter

ROME La presse italienne tire à boulets rouges sur le président du conseil, Silvio Berlusconi, le qualifiant hier de «loser» après sa reculade sur le décret-loi empêchant la détention préventive des corrompus.

Au moment même où le magnat de la presse tentait de tirer des leçons positives de la fronde qui l'a contraint à retirer son décret, éditorialistes et politiciens soulignaient l'instabilité de la coalition gouvernementale, qui sort affaiblie de l'épisode. Beaucoup s'interrogeaient sur la capacité des trois partis au pouvoir à surmonter leurs divisions pour gérer les affaires délicates en suspens.

L'ancien chef de l'État italien,

Francesco Cossiga, qui a apporté un soutien modéré à Berlusconi, a estimé que les insultes et menaces qui avaient été échangées par les formations rivales étaient de mauvaise augure. «Nous voici face à un gouvernement dont les ministres se traitent de menteurs et de filous», a-t-il déclaré à la radio italienne. «Le gros problème, c'est que ce pays doit être gouverné. Et après ce qui s'est passé, je ne pense pas que ce gouvernement, bonne volonté et probité personnelle de Berlusconi mises à part, ait le courage politique et le désir de le faire», a-t-il ajouté.

Le décret-loi présenté la semaine dernière par le gouvernement restreignait le recours à la détention préventive notamment dans les cas de corruption.

Le projet avait occasionné une levée de boucliers parmi les juges dont les enquêtes avaient abouti à l'arrestation de plusieurs politiciens corrompus de la première république italienne. Berlusconi s'était vu contraint, mardi, de retirer le décret. Entretemps, la Ligue du Nord, fédéraliste, et l'Alliance nationale, néo-fasciste, initialement favorables au décret, avaient fait rapidement marche arrière et menacé Silvio Berlusconi de faire tomber le gouvernement, vieux de deux mois.

Le président du Conseil a donc décidé de remplacer le décret par un projet de loi qui devra être adopté par le Parlement, et rétabli la détention préventive pour les personnes soupçonnées de corruption.

Plan de paix en Bosnie

Refus des Serbes

Associated Press

GENÈVE Les Serbes de Bosnie ont rejeté le plan de paix international, a annoncé hier soir à Genève l'émissaire américain Charles Redman.

«Les Serbes (de Bosnie) n'ont pas été en mesure d'accepter le plan» soumis par les diplomates du «groupe de contact» (États-Unis, Russie, France, Grande-Bretagne et Allemagne), a-t-il annoncé.

Accepté par la fédération croato-musulmane, ce plan avait été soumis il y a deux semaines aux parties bosniaques par les

pays du groupe de contact. Ils avaient notamment menacé les Serbes de lever l'embargo sur les armes en faveur des Bosniaques musulmans s'ils rejetaient le plan. Un renforcement des sanctions contre Belgrade a été également brandi.

La Bosnie se trouve désormais dans «une situation très grave», a ajouté M. Redman, précisant que le groupe était «déçu» de la réponse serbe, même s'il n'était pas question de modifier le plan. «En ce qui nous concerne, c'est notre carte et nous nous y tiendrons».

Tournée asiatique du ministre Ouellet

La Corée du Nord source d'inquiétude

Presse Canadienne

TOKYO Le ministre canadien des Affaires étrangères, André Ouellet, et son homologue japonais, Yohei Kono, ont pressé les deux Corée à reprendre les négociations afin de réduire la tension qui existe dans la péninsule.

M. Ouellet, qui se rend en Corée du Sud aujourd'hui, et M. Kono, qui y accompagnera son premier ministre, Tomiichi Murayama, samedi, ont aussi convenu de l'importance vitale pour les États-Unis et la Corée du Nord de reprendre les négociations afin que cette dernière mette un terme à son présumé programme d'armes nucléaires.

Les discussions de Genève ont été suspendues après une journée seulement à la suite du décès du président nord-coréen Kim Il-sung, le 8 juillet dernier. Un sommet Nord-Sud prévu pour ce mois-ci a été reporté indéfiniment.

On estime que les discussions de Genève sont cruciales pour

résoudre le différend né du refus de la Corée du Nord d'ouvrir complètement ses installations nucléaires aux inspecteurs de l'ONU, comme le prévoit un traité.

Selon des hauts fonctionnaires canadiens, la discussion d'une heure et demie entre MM. Ouellet et Kono a aussi porté sur la Chine, le ministre canadien suggérant que Pékin joue un rôle majeur dans la crise coréenne.

M. Ouellet transmettra d'ailleurs cette suggestion directement aux autorités chinoises après son voyage à Séoul et une escale à Bangkok, en Thaïlande, pour rencontrer les ministres de l'Association des pays d'Asie du Sud-Est.

Selon les fonctionnaires, les ministres canadien et japonais ont discuté de dossiers bilatéraux et d'affaires internationales, M. Ouellet mettant l'accent sur «les objectifs communs» des deux pays — la paix dans le monde et la sécurité.

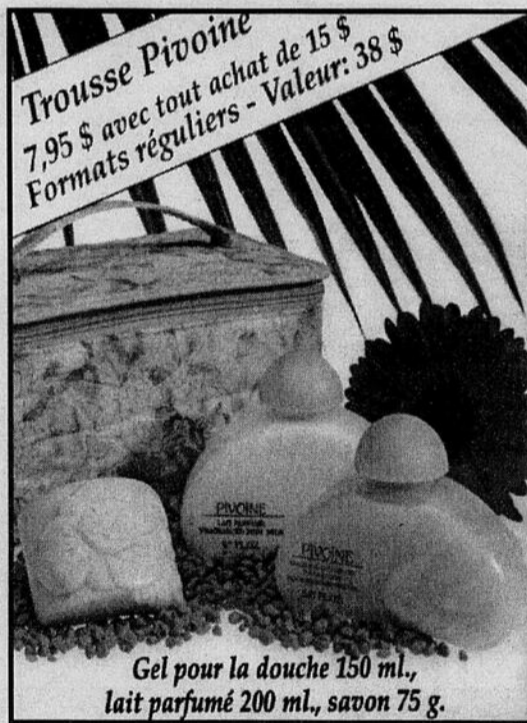
Vive l'été
avec
Yves Rocher!

2 produits de Beauté au choix
pour 9,95 \$
seulement

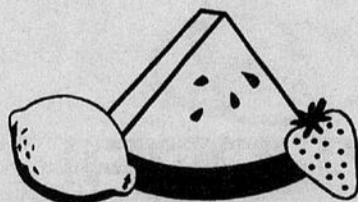
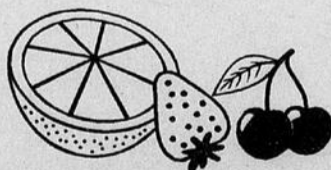
50% et plus de rabais
sur produits
sélectionnés

Trousse Pivoine Valeur: 38 \$
pour 7,95 \$
seulement

Découvrez 3 offres
rafraîchissantes dans tous les
Centres de Beauté
Yves Rocher



Gel pour la douche 150 ml.,
lait parfumé 200 ml., savon 75 g.



Rendez-vous sans tarder dans votre Centre de Beauté Yves Rocher. Offre valable jusqu'au 31 juillet 1994.

Dans votre Centre de Beauté Yves Rocher
Centre St-Laurent Tél: 744-1618

SEARS
Attendez-vous à plus

1/2 prix!

Pneus toute saison fins de série
PIRELLI ROADHANDLER^{MD}

Tant qu'il y en aura

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561

poste 228 /
295 / 395

Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300

poste 228 /
295 / 395
direct 770-4471

Heures d'ouverture du service automobile:

Carlingwood: lundi et mardi de 7 h à 18 h, mercredi au vendredi de 7 h à 21 h, samedi de 7 h 30 à 18 h et dimanche de 11 h à 17 h.
Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7 h à 18 h, mercredi au vendredi de 7 h à 21 h, samedi de 8 h à 17 h. La ligne direct au Centre de l'Auto: 770-4471. Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.

L'ÉCONOMIE

Réseau ferroviaire du CN dans l'est du Canada

CP prêt à faire une offre

Presse Canadienne

MONTREAL Canadien Pacifique Limitée a annoncé hier être disposé à acheter une partie de son rival traditionnel, CN Amérique du Nord, à la suite de pourparlers de fusion qui ont été rompus à la suite d'un profond désaccord.

CP a causé une certaine surprise en annonçant son intention d'acheter le réseau de CN situé dans l'est du pays, en vue de créer une seule entité entre Thunder Bay et Halifax. CP Limitée, filiale du Réseau CP Rail, n'a pas encore fait d'offre formelle d'achat. Dans une telle éventualité, le gouvernement fédéral aurait à décider s'il accepte et, à ce moment, pourrait vendre les titres du CN à l'est de Thunder Bay (Ontario) et de Chicago.

Les pourparlers de fusion entre les deux rivaux historiques ont achoppé sur le prix des titres. Paul Tellier, président et chef de la direction de CN Amérique du Nord, s'est plaint du fait que CP n'accordait pas le prix qu'il fallait aux titres de la société d'État dont les activités sont beaucoup plus importantes que celles de sa rivale dans l'est du Canada.

M. Tellier a déclaré en entrevue que c'est au gouvernement d'ac-



PRESE CANADIENNE

cepter ou de rejeter la proposition. Mais, a-t-il dit, «je pense que les contribuables canadiens n'ont pas les moyens de faire de cadeaux aux actionnaires de CP».

Pour sa part, le ministre fédéral des Transports Doug Young a réagi en déclarant que le CN n'avait pas encore affiché l'écriteau «à vendre». Toutefois, puisque nous sommes dans un pays libre, je pense que les gens ont le droit d'offrir d'acheter une institution

nationale comme le CN», a déclaré le ministre. Il a ajouté par ailleurs que le gouvernement s'est engagé à assurer un réseau national allant de Vancouver à Halifax et que toute autre option n'allant pas dans ce sens serait écartée.

Barry Scott, président du conseil de CP Rail, a expliqué pour sa part que sa compagnie avait décidé de prendre une approche différente pour régler les prob-

lèmes que la fusion devait régler. Selon lui, c'est une offre d'achat qui constitue la solution la plus directe, indique un communiqué.

Les deux géants du rail discutent de fusion depuis la fin de l'année dernière. Une fusion représenterait le meilleur moyen d'abaisser les coûts d'opération et de mieux utiliser les rails existants. Au cours des cinq dernières années, les deux compagnies auraient enregistré des pertes totales de l'ordre de 2 milliards \$.

MM. Scott et Tellier ont été personnellement mêlés aux négociations de façon presque quotidienne depuis février dernier.

Ce dernier a parlé d'échanges «plutôt durs» au cours de la journée de mardi alors que CP insistait pour que Delaware and Hudson, son partenaire américain, devienne partie intégrante de l'entente.

À la rencontre d'hier, selon M. Scott, les difficultés étaient devenues insurmontables et c'est à ce moment-là que la possibilité d'offre d'achat a été déposée sur la table.

Pour l'est du Canada l'an dernier, CN a eu des revenus de 1,9 milliard \$, comparativement à 800 millions \$ pour CP.

Industrie bancaire

La Laurentienne forme une alliance

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTREAL La Banque Laurentienne et l'importante firme de courtage torontoise Midland Walwyn unissent leurs forces par le biais d'une alliance stratégique, mais prennent soin de préserver leur indépendance respective. L'entente conclue entre les deux institutions et annoncée hier ne prévoit aucun versement de capital par l'une ou l'autre des deux parties.

L'accord doit permettre, à compter du 1^{er} janvier, aux deux institutions de distribuer dans leurs succursales quelques-uns des produits de leur nouveau partenaire financier. Ainsi, un client de Midland Walwyn pourra ouvrir à sa succursale habituelle un compte-chèques de la Banque Laurentienne, et obtenir les cartes client (Oscar) et de crédit Visa Or émises par l'institution bancaire.

Pour ce faire, le client de la société de courtage devra ouvrir un compte spécial, appelé compte de gestion de placements. Le titulaire de ce compte recevra chaque mois un relevé lui indiquant à la fois l'évolution de son compte-chèques à la Banque Laurentienne et celui de ses placements.

De leur côté, les clients de la

Banque Laurentienne pourront acheter à leur guise les fonds mutuels de Midland Walwyn, des familles Atlas (fonds canadiens) et Hercules (fonds internationaux).

Avec l'ajout des produits de Midland Walwyn, la Banque Laurentienne offrira près d'une quarantaine de fonds mutuels différents à sa clientèle.

Le président de Midland Walwyn, Peter Wallace, a soumis que l'entente permettra à son institution d'entrer de plain-pied dans le domaine bancaire, sans avoir à faire d'importants investissements ou déboursés financiers.

Éventuellement, la gamme de produits de la Banque Laurentienne offerte aux clients de Midland Walwyn devrait s'élargir aux hypothèques, marges de crédit et autres instruments financiers normalement disponibles dans une institution bancaire.

En concluant une telle entente, la Banque Laurentienne et Midland Walwyn ont fait les choses différemment. En effet, par le passé, les grandes banques canadiennes ont simplement acquis quelques-unes des plus importantes firmes de courtage au lieu de conclure des alliances stratégiques avec celles-ci.

Effets des taux d'intérêt élevés
Ralentissement économique en vue

Presse Canadienne

La solide reprise économique du premier semestre de 1994 sera suivie d'un ralentissement au cours de la deuxième moitié de l'année, à cause de la hausse des taux d'intérêt, a déclaré hier la Banque Toronto-Dominion.

L'économie a connu une croissance, au taux annuel, de 4,2 % au cours des trois premiers mois de l'année, un rythme qui s'est maintenu au deuxième trimestre vraisemblablement grâce aux dépenses des consommateurs.

Mais la banque estime que les charges pour les cartes de crédit, les hypothèques et les emprunts commencent à ébrécher la croissance économique et augmenteront à l'automne.

Et de nouveaux signes de volatilité se sont manifestés mercredi, alors qu'aux États-Unis, les taux semblaient devoir grimper encore davantage.

«Des taux d'intérêt plus élevés et très volatils vont probablement freiner temporairement la croissance des dépenses des consommateurs dans la deuxième moitié de cette année», affirme l'économiste Anna Guthrie, de Toronto-Dominion.

Ces deux dernières semaines, le taux préférentiel des grandes banques a reculé d'un demi-point de pourcentage, pour se situer à 7,5 %.

Mais les taux d'intérêt sont demeurés beaucoup plus élevés que ce qu'ils étaient au début de l'année, alors que le taux préférentiel, à 5,50 %, n'avait jamais été si bas en 30 ans.

Et certains craignent que les taux ne grimpent encore d'ici les élections susceptibles de se dérouler en septembre au Québec.

Les préoccupations suscitées par les dettes élevées du gouvernement et l'incertitude politique au Québec ont fait grimper les taux d'intérêt «largement au-dessus du niveau approprié pour l'état actuel de l'économie canadienne, encore sous-employée», selon Mme Guthrie.

La Banque Toronto-Dominion estime que les taux d'intérêt devraient baisser encore plus tard au cours de l'année, et que l'économie résistera jusqu'en 1996. Mais si les taux devaient demeurer élevés en 1995, l'expansion économique pourrait s'en trouver sérieusement affaiblie.

EN BREF

ESCOMPTE 6,11%



TORONTO 4181,74 (18,40)

MONTREAL 1953,17 (13,9)

DOW JONES 3727,27 (21,04)

DOLLAR 72,40 \$US

OR 532 \$CAN

ARGENT 7,390 \$CAN

Croissance pour le Groupe Jean Coutu

MONTREAL Le chiffre d'affaires et autres produits du Groupe Jean Coutu pour l'exercice terminé le 31 mai 1994 ont totalisé 893,55 millions \$, en hausse de 9,7 % par rapport à l'exercice précédent. C'est l'exploitation canadienne qui a généré la majeure partie de cette croissance, voyant ses revenus progresser de 67,6 millions \$ pour atteindre 781,1 millions \$, alors que les revenus de la filiale américaine ont augmenté de 11,4 millions \$ CAN pour se chiffrer à 112,5 millions \$. Le réseau canadien de franchises a réalisé des ventes au détail de 1,345 milliard \$ par rapport à 1,267 milliard \$ l'année précédente.

Hypothèques: un terme de trois mois

MONTREAL La Banque Nationale offre maintenant un terme de trois mois pour un prêt hypothécaire résidentiel au taux de 7 %. La Banque Nationale est la seule institution financière à offrir un terme de trois mois. Le taux de 7 % est aussi le plus bas sur le marché. «Un taux de 7 % est une façon, pour la Banque, de passer au consommateur les effets des récentes baisses du taux d'escompte», a indiqué dans un communiqué M. Michel Mailloux, directeur principal, service aux particuliers.

Hausse des obligations d'épargne du Canada

Au nom du ministre fédéral des Finances, le secrétaire d'État, Doug Peters, a annoncé hier qu'à compter du 1^{er} août 1994, le taux de rendement sur toutes les Obligations d'épargne du Canada (OEC) non échues qui ont cours (\$42 à \$48 inclusivement émises entre 1987 et 1993) passe à 6,50 % par année pour les trois mois se terminant le 31 octobre 1994. Toutes les autres modalités de ces émissions demeurent inchangées.

TABLEAU BOURSIER INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours étaient en baisse dans la plupart des secteurs mercredi, à la Bourse de Montréal.

L'indice général a perdu 13.9 points à 1953.17. Un total de 12110216 actions ont changé de mains, comparativement à 7749797 mardi. La valeur des transactions était de 157,8 millions\$.

L'indice des mines a perdu 46.57 à 2290.55, les pétroliers 2.09 à 1489.06, les industriels 2.76 à 1855.32, les services 9.87 à 1953.27 et les produits forestiers 8.68 à 2527.27 tandis que les mines ont gagné 5.82 à 2638.02.

L'industrielle la plus active était Avenir, demeuré stable à \$21 3-8 avec 719875 actions échangées.

La minière ou la pétrolière la plus active était Wascana Energy, en baisse 1-8 à \$10 3-8 avec 507800 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, Canadian Pacific a perdu 1-2 à \$20 3-4, Alcan 3-8 à \$33 3-8, CIBC 5-8 à \$30 et Lac Minerals 1-8 à \$13 1-8 tandis que Nova a gagné 1-8 à \$11 7-8 et Mazaran 9 cents à \$1.19.

Mer Mar Avances: 109 143 Baisse: 172 154 Inchangés: 105 111 Total: 386 408

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la baisse mercredi, au terme d'une séance modérée.

L'indice composite TSE 300 a perdu 18.40 à 4181.74. Le volume a atteint 56,3 millions d'actions échangées, contre 52,0 millions mardi.

Parmi les industrielles, BCE Inc. a perdu 3-8 à \$47 1-8, Alcan Aluminium Ltd. 1-4 à \$33 3-8 et la Banque de Montréal 1-8 à \$23 3-8. Noble Mines and Oils Ltd. a gagné \$1 1-2 à \$6 1-4 et Ivaco Inc. Pr. Ser. 3 \$1 à \$20 1-2.

Parmi les minières, Teck Corp. Cl B a perdu 1-4 à \$22 3-8, TVX Gold 1-8 à \$8 et Golden Star Resources Ltd. 1-2 à \$11 1-2. Franco-Nevada Mining Corp. Ltd. a gagné \$2 1-8 à \$71. Euro-Nevada Mining Corp. Ltd. \$1 à \$32 et American Barrick Resources Corp. 5-8 à \$32 5-8.

Parmi les pétrolières, Total Petroleum North American Ltd. a perdu 3-4 à \$15 1-2, Anderson Exploration Ltd. 1-2 à \$34 5-8 et Canadian Natural Resources Ltd. 1-2 à \$20 7-8. Tri Link Resources Ltd. a gagné 1-2 à \$13 1-2 et Bow Valley Industries Ltd. Pr. A 1-2 à \$16.

BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like A BUCK ORZ, ABL COM D, AGRM F, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like A BUCK ORZ, ABL COM D, AGRM F, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like GIC TRAF, GIC TRAF, GIC TRAF, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like HCO, HCO, HCO, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like D A S Y S T, D A S Y S T, D A S Y S T, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like K A M, K A M, K A M, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like MDS B F, MDS B F, MDS B F, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like R E T S, R E T S, R E T S, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like N A Q, N A Q, N A Q, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like D A F, D A F, D A F, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like T A Z, T A Z, T A Z, etc.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stocks like TELUS COR, TELUS COR, TELUS COR, etc.

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH. and various stock symbols like A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH. and various stock symbols.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH. and various stock symbols.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH. and various stock symbols.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, including columns for FOND, PRIX, and various fund names like ARC Funds, Admark Regent, etc.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with columns for FOND, PRIX, and various fund names.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous tables with columns for FOND, PRIX, and various fund names.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous tables with columns for FOND, PRIX, and various fund names.

RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street Les valeurs américaines ont clôturé en baisse mercredi après que le président de la Réserve fédérale Alan Greenspan eut fait ressurgir le spectre de nouveaux relèvements des taux d'intérêt aux Etats-Unis.

Dans des déclarations au Congrès, il a dit que la question restait «ouverte» sur le point de savoir si les quatre relèvements de taux opérés par la Fed depuis le début de l'année suffiraient à enrayer l'inflation.

«Je crois l'on n'attendait pas de lui un propos aussi tranché», observe un professionnel.

Le DJ perd 21,04 points, soit 0,56 pour cent, à 3.727,27. On compte, sur l'ensemble de la cote, 1.389 baisses pour 728 hausses.

Les cours étaient variables à la Bourse de Vancouver, mercredi, à la fin d'une séance active.

A 14h00, le volume des actions échangées atteignait 21307770. L'indice VSE affichait 925,23 points, en baisse de 0,59 par rapport à mardi.

Parmi les actions transigées, 197 ont progressé, 217 ont baissé et 335 sont demeurées stables.

Le Groupe Jean Coutu Inc.: Class A subordonnées votantes et Classe B, \$0,3. Payable le 25 août. Inscription le 11 août.

Hayes-Dana Inc.: ordinaire, \$14. Payable le 30 Septembre. Inscription le 2 Septembre.

Le Groupe Jean Coutu Inc.: Année se terminant le 31 mai: 1994, \$23,845,000, \$45 l'action; 1993, \$38,865,000, \$74 l'action. Revenu: 1994, \$893,549,000; 1993, \$814,554,000.

United Westburne Inc.: Six mois se terminant le 30 Juin: 1994, \$5,621,000, \$14 l'action; 1993, perte nette de \$5,860,000, \$16 l'action. Revenu: 1994, \$1,074,826,000; 1993, \$997,078,000.

Les prix étaient à la hausse mercredi sur le marché des obligations, au cours d'une séance modérée.

Le court terme a cédé 75 cents, tandis que le moyen terme, les émissions provinciales et les émissions corporative baissaient de 1,50\$. Le long terme s'affaissaient de deux dollars.

L'argent au jour le jour était disponible à un taux de 5 pour cent.

RBC Dominion Securities a fourni ces chiffres.

Cours des denrées transmis par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,463\$; A-gros: 1,443\$; A-moyens: 1,383\$; A-petits: 0,820\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,22\$; A-gros: 1,22\$; A-moyens: 1,16\$; A-petits: 0,60\$. Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,20\$; A-gros: 1,20\$; A-moyens: 1,12\$; A-petits: 0,60\$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, lavées: 10,50-12,51\$ le 50 lb, 3,95\$ le 20 lb, 2,85\$ le 10 lb, 12,38\$ extra-gros, le 50 lb, 16,25-18,00\$ 10x5; L-P-E, brossées: 10,00\$ le 50 lb, OFF le 20 lb; OFF le 10 lb, 14,42\$ extra-gros le 50 lb; OFF 10x5 lb.

L'ÉCONOMIE

La hausse des ventes au détail se confirme en mai

Presse Canadienne

OTTAWA Les consommateurs ont dépensé plus en nouvelles voitures

et en produits alimentaires, au mois de mai, ce qui a contribué à pousser à la hausse l'indice des

ventes au détail, après un mois précédent en déclin à ce chapitre.

Statistique Canada signale que les ventes au détail ont grimpé de 1,0 % d'avril à mai à 17,1 milliards \$.

Il s'agissait d'une sixième hausse mensuelle au cours des sept derniers mois.

Cette hausse est encore plus prononcée lorsqu'on la compare au mois de mai 1993: en comparant mai 1994 à mai 1993, en effet, on constate que les ventes au détail ont accusé un bond de 6,8 %.

L'agence fédérale de contrôle affirme que tous les secteurs de la vente au détail ont connu une hausse en mai, les plus fortes augmentations ayant été signalées dans les secteurs de l'automobile et de l'alimentation.

La vente des voitures, camions et véhicules récréatifs a augmenté de 2,3 % d'avril à mai alors que les dépenses dans les magasins d'alimentation ont connu une hausse de 1,0 %.

Malgré ces hausses, ces deux secteurs ont connu un ralentissement au cours du dernier trimestre, relève Statistique Canada.

Les commerces de détail de six provinces ont augmenté leur chiffre de ventes d'avril à mai, les plus importantes hausses se situant au Québec avec 2,9 %, et en Colom-

Ventes au détail



mai '93	avril '94	mai '94
\$16,1	\$17,0	\$17,1

Milliards de dollars

Source: Statistique Canada - PC
PRESSE CANADIENNE

bie-Britannique, avec 2,4 %. Le Manitoba a toutefois subi une baisse de 3,6 %, à ce chapitre, la plus forte dans les provinces.

Offre d'emploi REPRÉSENTANT DES VENTES

Nous offrons

- Salaire de base
- Commission
- Bénéfices marginaux
- Plan d'assurance maladie
- Démonstrateur
- Le produit le plus en demande sur le marché, le "Ford"
- Système de boni annuel et trimestriel
- "Incentif" de la compagnie Ford

Vous possédez

- Études secondaires
- Maturité
- Détermination
- Leadership
- Implications sociales dans la communauté
- Bilingue
- Vous lancer des défis et vouloir les relever
- Expérience dans la vente serait un atout mais pas nécessaire

Si vous croyez avoir le potentiel et que vous désirez faire une carrière dans l'automobile, vous pouvez contacter le directeur des ventes au numéro 673-3737.

Transit Ford

350 Route 17, Plantagenet

VENDEUR AVEC EXPÉRIENCE

- Bilingue
- Permis de conduire
- Commission au-dessus de la moyenne
- Plan assurance groupe incluant: dentaire, salaire et maladie

Pour entrevue avec C.V. communiquer avec
M. Alain Legault

Directeur-général des ventes

ARGUS

HULL

MAZDA

961, Boul. St-Joseph, hull 776-6700



Représentant des ventes et du financement

- Expérience dans la vente
- Bilingue
- Posséder une forte habileté en communication
- Rémunération plus élevée que la moyenne

Pour un rendez-vous
confidentiel,
appelez
Renaud Plourde,

777-1771



Technicien en informatique en moins d'un an

236-8282

Lexus LS400 1994

En équipement de série, votre tranquillité d'esprit.



Exclusivement l'inclusion du service sans frais pour
48 mois ou 80 000Km.

On a dit qu'elle était "la voiture qui s'approche le plus de la perfection". Il s'agit, bien sûr, de la berline de luxe LS 400 de Lexus. "Un tour de force technologique" doté d'un moteur

performance de 250 ch. Un véritable chef-d'oeuvre de finition intérieure en bois et cuir.

Vous vous rapprocherez encore un peu plus de la perfection.

Appelez-nous ou venez nous voir dès maintenant, nous vous donnerons tous les détails.



BEL-AIR LEXUS

439 chemin McArthur, Ottawa 741-3270



OBUS Forme®

On retrouve maintenant la technologie **OBUS Forme®** de renommée mondiale dans la plus remarquable collection jamais présentée. Des chaises de bureau contemporaines favorisant une bonne posture tout en réduisant la fatigue, grâce au support lombaire, au dossier flexible et au siège profilé. Des meubles de bureau de luxe maintenant offerts à bas prix de tous les jours!

N° 4430
haut dossier et coussinet
lombaire/appuie-tête
399 \$
en deux paiements

111, rue Murray (près de Dalhousie), 241-1800, téléc.: 241-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17.

Société

LeDroit
21 JUILLET 1994

L'enfer du jeu

La terrible tentation d'un joueur compulsif

Vincent Rossignol
LeDroit

L'ouverture d'un casino peut représenter une manne pour l'économie de l'Outaouais mais pour un joueur compulsif, c'est comme mettre une «casse de 24» sur la table de cuisine d'un alcoolique.

John L. est un joueur compulsif. Bien qu'abstinent depuis maintenant sept ans, il y a presque laissé sa chemise. Il a certes mis son mariage en péril. Il a dû vendre sa maison pour payer ses dettes. La somme qu'il a perdue au jeu est incalculable.

Aujourd'hui âgé de 55 ans, à la retraite, John est membre de «Gamblers Anonymous» (GA).

«C'est au début de l'adolescence que j'ai commencé à jouer de façon compulsive. Dès l'âge de 13 ans, je me retrouvais dans les salles de billard pour parier. J'avais même décroché un emploi dans une salle de billard. Mes revenus de la veille étaient pariés la journée suivante», raconte John.

La compulsion du jeu chez John trouvait son exutoire dans les pistes de courses, les casinos d'Atlantic City et de Las Vegas. Il n'ose même plus calculer les montants flambés au jeu.

C'est à 48 ans qu'il se joint au programme de douze étapes des GA.

Tout perdu

«Je dépensais plus que mes revenus. Ma vie s'est détériorée à un point tel que j'ai quitté ma femme parce qu'elle me reprochait mes habitudes de jeu. Je croyais que c'était elle le problème mais dans le fond, c'est moi qui avais un problème. Ma passion pour le jeu comptait plus que mon mariage. À Noël, j'engueulais mon épouse parce qu'elle dépensait trop d'argent pour les cadeaux, de l'argent que j'aurais pu prendre pour jouer.»

Début 1986, endetté jusqu'au cou, les cartes de crédit gonflées au maximum par des avances de fonds, les lignes de crédit sur le

point d'éclater, John se sépare de son épouse, vend sa maison, nettoie ses dettes. Il se retrouve alors avec 28 000 \$ qu'il dépense en deux mois... au jeu.

Depuis 1987, John n'a pas misé un sou. Et même s'il n'approuve pas l'ouverture de casinos, il ne partira pas en croisade contre ceux-ci.

«Il n'ont pas fermé les bars parce que j'ai arrêté de boire.»

John est anglophone, mais il a appris le français en lisant les résultats des courses de chevaux dans les quotidiens de Montréal. Nécessité oblige...

Un dilemme

L'ouverture d'un casino dans la région de l'Outaouais pose un sérieux dilemme aux intervenants

en santé mentale de la région. Selon Guy Carles, directeur des services professionnels du Pavillon Jellinek, il n'existe pas de plan d'intervention auprès des joueurs compulsifs de la région. «Cela demanderait un élargissement de notre mandat. Mais c'est à l'intérieur des possibilités.»

À Montréal, depuis l'ouverture du casino à l'hiver 1994, il existe un Centre de référence ouvert 24 heures pour venir en aide aux joueurs compulsifs. Service d'écoute et de référence, le centre dirige les joueurs compulsifs soit vers des psychologues, des groupes d'entraide tel GA ou un centre de traitement. Il existe un centre de traitement pour joueurs compulsifs à St-Gérard-de-Magella dans la région de Lanaudière, le

Centre Compulsion.

Le Casino de Montréal met aussi à la disposition de sa clientèle un dépliant qui vise à conscientiser les joueurs aux symptômes du joueur compulsif, aux diverses étapes de la pathologie et il offre un service d'auto-exclusion. Ce service volontaire avise par écrit les autorités du casino de votre intention de vous y voir interdire l'accès pour un certain temps. Les joueurs compulsifs doivent alors remplir un formulaire. Il semble, selon le Centre de référence de Montréal, que le nombre de demandes dépasse les espoirs. Il existe aussi le Centre pour Joueurs pathologiques du Québec. Rattaché à l'Université Laval de Québec, ce centre est dirigé par le docteur Robert Ladouceur.



Le joueur compulsif: un casino peut être l'endroit où l'on perd tout, et où l'on se perd.

ARCHIVES

NOUVEAUTÉS

Heureux qui communique

de Jacques Salomé, Albin Michel, 96 pages, 14,95 \$

Heureux qui communique constitue un véritable outil de communication, une ouverture pour introduire une écologie relationnelle dans le couple, la famille et l'école. À l'aide de propositions concrètes, il permet à chacun, parents, enfants, enseignants, de mettre en pratique les règles d'hygiène relationnelle proposées par l'auteur dans ses précédents ouvrages. Selon l'auteur, de nos jours, il est devenu urgent de communiquer. Jacques Salomé est psychosociologue et il a déjà publié de nombreux ouvrages notamment, *Papa, maman, écoutez-moi vraiment*, *T'es toi quand tu parles* et *Bonjour tendresse*.



L'éveil à l'apprentissage du français

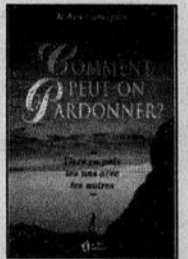
par Aline Desrochers, Brazeau, Les Éditions Logiques, 267 pages, 24,95 \$

S'instruire comme des machines n'est guère une méthode efficace d'enseignement. Pour apprendre, il faut que quelqu'un nous motive, stimule notre imagination, nourrisse notre curiosité et nous place dans un environnement riche en information. L'éveil à l'apprentissage du français répond à ces exigences. Cet ouvrage s'adresse aux enseignants du premier cycle du primaire. En élaborant une pédagogie créatrice, le guide donne des pistes variées et propose des activités puisées dans la vie de tous les jours.

Comment peut-on pardonner? Vivre en paix les uns avec autres

par Robin Casrjian, Le Jour, éditeur, 304 pages, 21,95 \$

Les plus grandes traditions spirituelles enseignent toutes le pardon, secret de la paix intérieure. Cependant, beaucoup de gens estiment qu'il s'agit d'un idéal inaccessible ou, pire encore, d'un moyen d'ignorer la douleur, la colère et les actes répréhensibles. Dans cet ouvrage, l'auteure, une psychologue, étudie les dilemmes qui font naître l'idée du pardon et ouvre une nouvelle voie vers la guérison des vieilles blessures. Tout en ouvrant la porte à des exercices très simples mais efficaces, ce livre permet aux lecteurs de reconnaître l'existence de blessures.



HYUNDAI HYUNDAI

SCOUPE 185\$*
Crédit-bail seulement

EXPLOSION D'AUBAINES ESTIVALES!

Assistance routière 24h

Possibilité d'une garantie 6 ans, kilométrage illimité

On évolue à votre avantage

ACACIA MOTORS

595, boul. St-Laurent, 745-2311

Sonata GL 1995 267\$*
TOUTE NEUVE! AUTOMATIQUE

Moteur "Alpha" haute énergie
Pneus radiaux toute saison
Radiocass. AM/FM/stéréo ETR
Suspension indépendante aux 4 roues

10 695\$*

* Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Crédit-bail basé sur contrat de 60 mois, acompte de 1000 \$, premier et dernière mensualités requises. Informez-vous auprès de votre concessionnaire.

Moteur 4 cylindres 16 soupapes
Volant inclinable
Injection électronique multipoints
Pneus radiaux Michelin

14 995\$*

LES ARTS



Le genre de fille à inviter à un party

Même Champlain a dansé au rythme des Rita Mitsouko

François Foisy
LeDroit

Le genre de fille qu'on rêve d'inviter à un party.

Les Rita Mitsouko: Catherine Ringer et Fred Chichin ont offert un spectacle peu orthodoxe, hier soir, sur la scène de l'Astrolabe.

Après seulement deux chansons, elle perd son couvre-chef à larges plumes orange vif d'un simple coup de tête dans le vide.

On la fixe durant toute la durée du spectacle, de peur de manquer un déhanchement provocateur, une démarche spectaculaire, une mimique complexe.

Catherine Ringer, la chanteuse

du duo rock français Les Rita Mitsouko, fascine à elle seule un auditoire qui en redemande sans cesse.

La foule réunie à l'Astrolabe s'est levée à plusieurs reprises, hier soir, à Ottawa, pour danser au son criard et innovateur des Rita, et surtout à la vue de la bête de scène qu'est Ringer.

Car elle fait tout.

Sur la pointe des pieds, le dos arqué, elle rie à gorge déployée vers le ciel puis, la strophe d'ensuite, s'accroche désespérément au pied de son micro, genoux fléchis, expression d'une peine extrême.

Elle parle à la foule, semble se confier, puis implore le ciel, crie ses envies, pleure son malheur.

C'est une multitude de courts-métrages qu'elle présente, pas un spectacle musical. Pas tout à fait un «tour de chant», comme elle le dit.

Plus qu'un tour du chant

Enfin, pas seulement un tour de chant.

Sa voix n'est pas une voix, mais un clavier entier. Criant, puis chantonnant, puis criant à nouveau, un son s'apparentant tantôt à l'opéra, tantôt au cri primal, Ringer achève l'auditoire en ajoutant à ses vocalises ses performances théâtrales continues.

Ses acolytes, dont le guitariste Fred Chichin, la «deuxième moitié» du duo, n'ont, eux aussi, qu'à la regarder aller et à se surprendre de Ringer.

«On a le teint rosé et frais... Y'a rien de mieux que de chanter en plein air.»

Catherine Ringer

Tout comme l'a fait la foule, entre autres, durant son hommage à James Brown, «the father of soul», où tous dansaient, gardant tout de même un oeil attentif sur la chanteuse, juste au cas où...

Mêlant les pièces de leur dernier album, *Système D*, à celles du précédent, *Marc et Robert*, le duo s'est donc donné entièrement quelques jours seulement après avoir remporté le prix du meilleur spectacle lors du Festival d'été de Québec, et à 48 heures de sa dernière prestation en sol québécois, demain, au Forum de Montréal.

«On a le teint rosé et frais, y'a rien de mieux que de chanter en plein air», disait Ringer au *Droit*, la semaine dernière.

Personne n'a eu de doute là-dessus, hier soir.

La chanteuse-danseuse-comédienne avait des fourmis dans les jambes.

**“Oui, oui
écoutez du yéyé
si ça vous chante”**

**“Oui, oui,
dansez le limbo
si ça vous tente”**

**“Oui, oui,
accrochez même des pompons
à votre rétroviseur”**

Et maintenant,

Vous n'avez qu'à faire un achat de 200 \$ ou plus avec votre carte Eaton et vous n'aurez à effectuer le paiement qu'en février 1995.

Obtenez aussi la livraison gratuite.

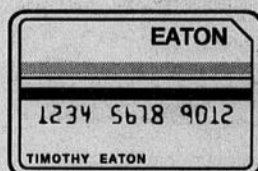
EATON
OUI
payez
plus
tard
ne payez pas avant!
1995

Cette offre est valable dans les rayons suivants:

- . Gros électroménagers
- . Mobilier
- . Tapis et moquette
- . Matelas
- . Appareils audio-vidéo
- . Exerciseurs
- . Lampes et reproductions
- . Aspirateurs
- . Meubles de jardin
- . Barbecues
- . Mobilier pour bébés et enfants

Oui, oui... mais seulement cette semaine!

Sujet à l'approbation du service du crédit. Frais d'administration non remboursable de 20 \$ et taxes applicables payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 1994.
Une offre exclusive aux titulaires de la carte Eaton.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LeDroit

LES ARTS

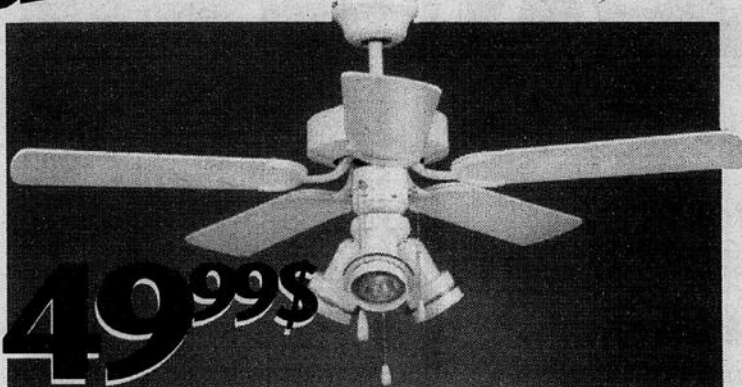
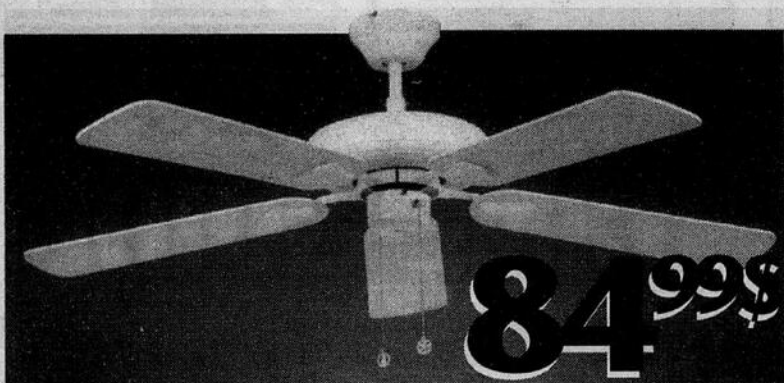
Les Rolling Stones en spectacle à Toronto

Une avant première prometteuse

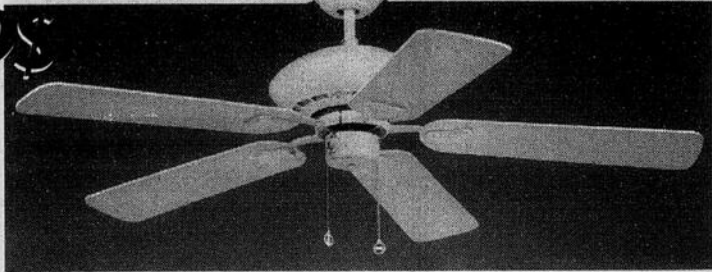
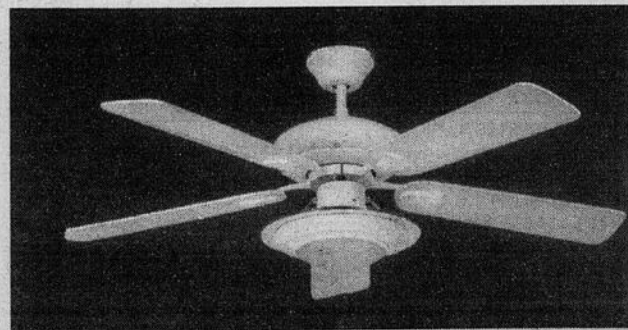
Presse Canadienne

TORONTO Le temps de quelques

chansons, les Rolling Stones ont remonté le cours du temps, mardi soir. Perché sur l'étroite scène du club de nuit RPM, à Toronto, Mick

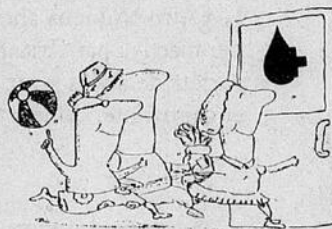
Jagger et les Stones ont servi à quelque 1100 fans privilégiés un avant-goût de leur tournée *Voodoo Lounge*, dont la première aura lieu le 1er août au stade RFK de Washington.Le groupe est monté sur scène peu après 22 h 00, lançant son set avec *Live With Me*, avantd'interpréter *You Got Me Rocking*, tirée de l'album *Voodoo Lounge*, puis le classique *Tumbling Dice*. Jagger, Richards, le guitariste Ron Wood ainsi que le batteur Charlie Watts étaient appuyés par le bassiste Darryl Jones — remplaçant de Bill Wyman —, un pianiste, un saxophoniste et deux choristes.MULTI
LUMINAIRERafraîchissez
votre
maison !Catalyst
Ventilateur blanc
42", 5 pales,
3 vitesses réversibles.
Luminaire inclus.49⁹⁹\$Mini Matador
Ventilateur blanc
42", 5 pales laquées,
3 vitesses réversibles,
contrôle à distance
adaptable
(non inclus).Disponible 52",
89,99\$84⁹⁹\$

CANARM

109⁹⁹\$Gemini-Ventilateur
blanc 52", 5 pales
laquées, 3 vitesses
réversibles.149⁹⁹\$Mini Laurentien, ventilateur
blanc 42", 5 pales laquées, 3
vitesses réversibles, luminaire
halogène inclusDisponible 52",
169,99\$Gatineau
NepeanPromenades de l'Outaouais
1076, boul. Maloney ouest (819) 243-3828
Bells' Corner
150, rue Robertson (613) 820-2718
les photos peuvent différer légèrement des modèles

PRESSE CANADIENNE

Comme à l'habitude, les Stones ont électrisé leurs fans, mardi soir au club de nuit RPM de Toronto.

MOI,
JE DONNE
DU SANG
CET ÉTÉ!

+

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Quelqu'un
pour
t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 joursDe larges ventilateurs balayaient la scène alors que le public se pressant devant celle-ci étouffait de chaleur. Les Stones ont joué pendant 75 minutes, interprétant 15 titres avant de couronner leur prestation par *Brown Sugar*. En rappel, ils devaient interpréter un classique de la soul, *Can't Get Next To You*, du révérend Al Green.

Le Canadien Jeff Healey avait mis la soirée sur les rails avec un rock bluesy bien senti, de sorte que les spectateurs, dont la plupart se trouvaient sur place depuis midi, frôlaient l'hystérie lorsque Jagger, Richards, Watts et Wood ont fait leur apparition.

La nouvelle du spectacle du RPM — donné en guise de préparation à la gigantesque tournée sur le point de se mettre en branle — s'était répandue en matinée sur les ondes des radios torontoises. Rapidement, plus de 2 000 fans de rock devaient se retrouver devant le club dans l'espoir d'accéder à l'événement le plus «hot» de l'été.

Le prix des billets: 5 \$, tarif régulier pour un mardi soir au RPM. Les profits étaient promis à une oeuvre de charité.

À Toronto depuis quelques semaines, les Stones répètent dans les bâtiments d'une école privée pour garçons et dans un hangar de l'Aéroport international Pearson. La tenue de trois concerts a jusqu'ici été confirmée au Canada, les 19 et 20 août à Toronto, de même que le 23 du même mois à Winnipeg. Il est également question que le groupe se produise à Montréal.

LES ARTS

Festival de jazz
Retombées positives cette année

LeDroit

L'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa prévoit que l'édition 1994 du Festival international de jazz de la capitale entraînera des retombées de quelque 2,3 millions \$ dans l'économie locale et de près de 5 millions \$ à l'échelle provinciale.

Selon l'organisme, ces résultats se concrétiseront si les prévisions des organisateurs du festival, qui attendent entre 175 000 et 200 000 personnes, dont près de 40 000 proviendrait de l'extérieur de la ville, se réalisent... et si le beau temps demeure de la partie.

Selon l'étude, la quasi-totalité de l'argent investi par les visiteurs profitera à l'industrie hôtelière,

aux restaurateurs et aux compagnies de transport.

Horaire du jeudi 21 juillet

- *L'Ensemble de jazz Magnolia et Bob Misener* (Centre Rideau) À 12 h
- *Phunk Factory* (World Exchange Plaza) À 12 h
- *Stone Soul Picnic* (Parc de la Confédération) À 12 h
- *Toronto Tabla* (Musée des beaux-arts du Canada) À 12 h 30
- *Kieran Overs* (Atelier (Basse) Hôtel Hilton (Ottawa)) À 14 h
- *Geoff Keezer* (Musée des beaux-arts du Canada) À 16 h 30
- *Le Trio Diana Krall* (Parc de la Confédération) À 18 h 30
- *Le Quatuor George Robert* (Parc de l'Imaginaire, Aylmer) À 19 h 30
- *Tana Reid* (Parc de la Confédération) À 20 h 30
- *Le Quatuor Densil Pinnock* (Studio du CNA) À 22 h 30
- *Le Trio D.D. Jackson* (Take-Five Jazz Café) À 22 h 30
- *Soirée d'improvisation de jazz* (Hôtel Hilton d'Ottawa) À 22 h 30

Programmes publics

Bibliothèque nationale du Canada



Lorraine Desmarais

Le lundi 25 juillet 20 h (auditorium)



Lorraine est une de nos pianistes de jazz les plus éminentes. L'an dernier,

lors du Festival de jazz d'Ottawa, elle a électrisé la foule. Elle sera accompagnée du saxophoniste Jean-Pierre Zanella et de l'incomparable contrebassiste Michel Donato.

Le quartette Mike Murley

Le lundi 1^{er} août 20 h (auditorium)



Mike est le musicien de jazz le plus sensationnel de la région de l'Atlantique. Son nouvel album, *Departure*,

nous permet de comprendre pourquoi Mike est considéré comme l'un de nos meilleurs saxophonistes. Il est accompagné de Dave Restivo, de Jim Vivian et de Ted Warren.

EXPOSITION

L'Art du livre 93

Du vendredi 29 avril au lundi 12 septembre
Salle d'exposition principale, de 9 h à 22 h 30 tous les jours

La Bibliothèque nationale est fière de présenter une exposition itinérante réalisée par la Guilde canadienne des relieurs et des artisans du livre. Nous vous invitons à venir examiner les livres et à admirer le talent artistique qui s'exerce à chaque étape de la création et de l'édition d'un beau livre et de livres-objets : reliures exquises, papiers faits et décorés à la main, calligraphie, impression de luxe.

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-9988
395, rue Wellington

EGYPTO MUSICA

ILHAM :
LA MUSIQUE DE L'ÉGYPTE

Une série de cinq concerts excitants vibrant au rythme d'Égyptomania, la grande exposition estivale du Musée des beaux-arts. Découvrez des musiques d'inspiration égyptienne de tendance classique, contemporaine ou folklorique.

VENDREDI 29 JUILLET - AHMED ABU ZAHRA

Ce pianiste accompli d'origine égyptienne interprétera une œuvre de son compatriote A. Abdalla et d'autres compositions classiques connues. Présenté avec la collaboration de l'ambassade de la République arabe d'Égypte. Entrée libre.

SAMEDI 30 JUILLET - LES AFRO NUBIANS

Les Afro Nubians abordent la musique dans une perspective panafricaine, combinant une grande variété de styles pour créer une musique rythmée et captivante. Billets : 5 \$ en prévente, 8 \$ sur place.

AUTRES CONCERTS AU PROGRAMME :

SAMEDI 20 AOÛT

The Traditional Arabic Music Ensemble

SAMEDI 3 SEPTEMBRE

Hamza El Din

Les concerts ont lieu à 20 h à l'Auditorium.
Laissez-passer de la série en vente à 25 \$ au Musée et chez Shake Records, 150, av. Laurier ouest.



SRC Télévision Ontario / Outaouais

SRC CBOF 90,7 FM

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

THÉÂTRE
du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

un sur six
PLUS DE 700 REPRÉSENTATIONS AU QUÉBEC !

manquez pas le meilleur!

MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIATRAULT AVEC
AUBERT PALLASCIO (MONTREAL P.O.)
DANIELLE BISSONNETTE (LABATT BLEUE)
JEAN PETITCLERC (JAMAIS DEUX SANS TOI)
NATHALIE BREUER (GRAFFITI)
GUY JODOIN (CHOP-SUEY)

Rés. : (819) 777-8858

STRUCTUBE cjr/miso LeDroit
Fiorentina

L'amour compte double
comédie de Norm Foster
avec Chantale Richer, Denis Blais, Robin Denault, Claude Lavoie
mise en scène: Gilles Provost
du mardi au samedi

LeDroit 595-7455 Bell

le Théâtre de l'île
1, Wellington Hull

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
OUVERT TOUS LES JOURS EN MATINÉE
LE ROI LION11:00 1:00 3:00 5:00 7:15
FORREST GUMP (français) :1:05 3:45 6:30 9:15
TRUE LIES1:10 3:45 6:40 9:20
THE CLIENT (débuté mercredi) 1:15 4:00 6:45 9:25

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
ANGELS INT THE OUTFIELD (F)12:00 2:30
.....5:00 7:20 9:35
THE LION KING (F)11:45 2:15 4:45 7:00 9:10
BLOWN AWAY (AA)1:15 4:00 6:40 9:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1880 chemin Oglivie
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE CLIENT (AA)débuté mercredi 1:30 4:00 6:45 9:20
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:45
THE LION KING (F) 1:00 3:15 5:00 7:00 9:10
I LOVE TROUBLE (SP) 4:10 6:50 9:25
BLOWN AWAY (AA)1:40 4:10 6:55 9:30
FORREST GUMP (AA)1:15 3:45 6:40 9:15

ELGIN 232-0101
218 rue Elgin
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE CLIENT (AA) débuté mercredi 1:15 4:00 6:45 9:15
FORREST GUMP (SP)1:30 4:15 6:50 9:25

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
ORREST GUMP (SP)1:30 4:00 6:45 9:25
LION KING (F)10:45 1:00 3:15 5:25 7:35 9:45
BLOWN AWAY (AA) DTS4:10 6:50 9:35
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:45
ANGELS IN THE OUTFIELD (F) 12:15 2:30
.....4:45 7:00 9:15
THE CLIENT (AA) débutemercredi 1:15 3:45
..... 6:35 9:20

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
THE CLIENT (AA) débute mercredi6:55 9:25
BLOWN AWAY (AA) débute mercredi 2:00 4:20 6:55 9:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
MAVERICK (SP)1:45 4:00 6:40 9:15
WOLF (AA)1:45 4:10 6:50 9:20
I LOVE TROUBLE pas de rep. jeudi à 7:00
.....2:00 4:20 7:00 9:25

FAMOUS PLAYERS

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110
SERVICE ET VENTE	
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Flurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
SPECIALISTES	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	319
Emploi demandé	314
Etudiant(e) recherche	315
emploi d'été	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383
LOGEMENTS	
Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433
CHAMBRES	
Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467
CONDOMINIUM	
Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477
MAISONS SEULES	
Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
MAISONS À REVENUS	
Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534
AUTRES PROPRIÉTÉS	
Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579
COMMERCES ET INDUSTRIES	
Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598
VÉHICULES MOTEURS	
Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680
AVIS	
Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

104 PERDU

CHAT gris/blanc, le 18 juillet dans Vieux Hull (rue Falardeau). 776-0490.
PERRUQUE blanche approposée, entre Main et Maloney. Récompense. 663-4666.
SOMME d'argent perdu aux alentours du Centre Hospitalier de l'Outaouais ou chemin Freeman. Récompense. 771-5959.

105 AGENCE DE RENCONTRES

1 CLUB VIDEO-RENCONTRE Pourquoi passer votre été seul(e). L'unique et véritable système de rencontre qui comblera vos attentes. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324.
AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.
Agence TRISTAN ET ISEUT. Tarif spécial professionnel 40-55, 59+ + 669-6512
AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. Intro Options: 233-9697.
CROISIÈRE-RENCONTRE L.B. samedi 10 septembre. Lucette, 778-0206, 231-1567 (pagette).

106 TROUVE

CANICHE noir, femelle, trouvée samedi soir sur rue Beauséjour à Orléans. 837-8734.
PETIT chat trouvé sur la Côte des Pins, boul. Mont-Bleu. 682-3735.

107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FANTASIA. Produits sensuels et fine lingerie. Sylvie, 643-5251.

108 AMITIE-RENCONTRE

AVIS AUX CÉLIBATAIRES! VOUS voulez participer à une super soirée rencontre? N'hésitez pas, contactez Manon au 669-1039.
HOMME 28 ans, cherche similaire pour amitié et plus. 671-5741.
HOMME 5'10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031. Frais virés acceptés. Visite région régulièrement. Claude.

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME 54 ans, 5'10", 210 lb, séparé, papa d'un fils de 7 ans, travaille en Floride sept. à mai, recherche une compagne de 28-40 ans, féminine, jolie, distinguée, sans tabous, cheveux longs, un atout. Personne sérieuse seulement et qui croit encore à l'amour. Après 18h: (819) 983-3258.

HOMME 55 ans, ne fume pas, ne boit pas, franc, sincère, désire rencontrer une femme réservée avec mêmes affinités et de belle apparence, 46 à 54 ans. Aventurière s'abstenir. ECRIRE A CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnelle(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

POUR FEMME non-fumeuse, originale, entre 40-55 ans, type universitaire ou Cegep, voici message. Si libre d'argent et famille, aimerait participer en tout et vie active, chacun son côté, avec homme 55-60 ans. Appelez 777-5906.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRES RENDRE-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).
A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1806 par Marcus.
AMOUR, ARGENT, SANTE Maître clairvoyante Juliette, dons naturel de vision. Visa. 246-9611.
ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. 778-6780, 947-3316.

AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

AVENTUREUSES MAÎTRESSES CATHIE ET MIMI, de 11h à 20h. 786-1237(613)

CHARMANTE ET AGRÉABLE **** 224-5600 ****

CHOIX

FAITES-EN LE VÔTRE! OUVERT DE 10h à 23h TOUS LES JOURS AIR CLIMATISÉ-DOUCHE SPECIAUX. 567-7919 270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

109 MESSAGES PERSONNELS

** CLAIRVOYANTE GERMAINE ** Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

CONTACT VENUS

Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonyme disponible. \$15/15 min. ordinaire, \$20/10 min. domination. Français: 1-800-990-5126 Anglais: 1-800-990-5084

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE ÉROTIQUE
243-0201

ESCORTES, les plus belles femmes de l'Outaouais, 24h/24. 778-4751.

FEMME MATURES D'OTTAWA Recherche hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 (\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMOSEXUELS - OTTAWA 1-900-451-5566 poste 653 (\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Denise, 243-0276.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Spécial d'été. 235-5434

LES JOIES POUR UN ROI 748-1429.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme) 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile). \$30.

MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Studio. 243-4190 Isabelle.

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michèle: 243-8457.

MASSEUR oriental de relaxation, pour tous, de 10h à 17h. 595-8510.

MEILLEURE que les autres. Appelez nous maintenant. (24h) 737-3347

109 MESSAGES PERSONNELS

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

NOUVEAU: "A STEP BEYOND" Escorte, massages, 24/H. A domicile ou à l'extérieur. 230-4437.

NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX Massages aromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

PENSÉES PAR LES CARTES Demandez Denise Jetté, 770-2932

RELAXATION-MASSAGE Détente. Privé. Studio. 561-2927 Mike.

SEUL(E)? Rencontre de personne spécial. Service personnalisé. 820-0276

THE NATURAL CHOICE 858 SOMERSET OUEST 230-7190 OUVERT 7 JOURS, DE 10H à 23H SPÉCIAUX (nouveau personnel) ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Simone Bastien Cloutier, sont priées de communiquer avec Paul Wallace au: 747-7800 poste 2849.

XXXX SYLVAIN XXXX **** 747-2043 ****

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, DOULEUR MUSCULAIRE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS. Pour h/f sérieux(se), \$30. 246-2625.

ATTENTION MESDAMES! Tout pour vous: cuisinière, chauffeur, travaux divers. 561-9392.

BELLE Cadillac blanche pour mariage ou toutes autres occasions spéciales. Pour réservations: 643-9696.

CENTRE DE LA SOURCE GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

CLAIRVOYANTE, cartes, dessins, écriture, lignes de la main. 669-1491.

MASSAGE pour un bien-être en profondeur, \$30/1h. Carmelle, 643-9560.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos peurs, angoisses, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels, etc. Recus. 777-1319.

TOUT VA TROP VITE Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 2 lits 39 po. À bon prix. 772-8216.

1 TABLE de cuisine ovale + 4 chaises et causeuse, pas cher. Prix discutable. 243-7944, 778-2053 poste 241.

2 MOBILIERS de chambre pour enfant, propre, \$250 chacun. 243-0563.

ACHETONS ET VENDONS Boutique du meuble usagé Appareils ménagers/meubles (819)770-6666

ACHETONS-VENDONS Meubles usagés de tout genre. Aubaine Gatineau. 778-9505.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: achetons et vendons meubles et appareils usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

ARTICLES et meubles de tout genre. Cause démenagement. Michel ou Line 777-5693, 246-8808.

DEMENAGEMENT hors province! Tout est à vendre. Ensemble (\$2,000) ou séparément! 523-9709

DIVAN-LIT en L, beige, bon état, meilleure offre. Laissez message 772-0361.

DOIT VENDRE: cause démenagement: accessoires pour chambre de fille: tête de lit et chaise en rotin et autres articles de décoration; mobilier de chambre moderne blanc (enfant); sofa 3 places et unité murale; accessoires s/bains complet et verticaux. Prix à discuter. 595-7012.

ENSEMBLE cuisine moderne laqué

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PASCHER
865 MALONEY EST

Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

LAVEUSE d'appartement G.E. blanche, comme neuve. 243-4617.

LAVEUSE et sècheuse GE, couleur amande, micro-ondes. 561-5818.

LAVEUSE et sècheuse Whirlpool, blanches, 1 an, \$600. 643-4595.

LAVE-VAISSELLE portatif, blanc, Frigidaire Quiet Plus, seulement 6 mois d'usage, garantie 5 ans. 243-6511.

LAV./sec. GE, poêle, réfrigérateur, Kenmore, bon état, \$1000. 246-3204.

LAV./SEC., réfrigérateur, cuisinière G.E., 3 ans d'usage. 663-3080.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$100, réfrigérateur \$150, couleur or. Bon état. 771-1340

POELE (24 po.) et réfrigérateur (10 pi.cu.) blancs, neufs: \$900. 776-6600.

POELE 24 po. et réfrigérateur, couleur, \$350. 243-0061

POELE 24 po., réfrigérateur, congélateur, lav./sec. et mini. 771-1445.

POELE auto-nettoyant, réfrigérateur 3 portes, sans givre, excellent état, comme neuf, or, \$700. 643-1898.

POELE autonettoyant, devanture: noire ou blanche, réfrigérateur 3 portes, blanc, panneaux aimantés noirs, comme neufs, \$1,800. 643-9563.

POELE, lave-vaisselle, lav. et sec. de marque "G.E.". Après 17h: 777-2878.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur amande, impeccable. Soir 777-1499, 772-9022.

POELE, réfrigérateur, blanc, bon état, \$450. 663-5104.

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes, \$215, comme neuf, doit vendre. 237-0580.

RÉFRIGÉRATEUR et poêle, bon état, \$300 ou meilleure offre. 776-1209, 269-3825.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

PUISSANTS amplificateurs d'auto "Kenwood" et "Alpine". 561-7841.

SYSTEME de son Technics valeur \$1854, demande \$850. Jour: 725-3715, soir et fin de sem.: 771-2239.

SYSTEME de son pour auto, équipé de A à Z, valeur de \$5,100 pour \$4,000. 669-7509.

TELEVISEUR 28 po. Electrohome stéréo, \$400 ferme. 568-7596

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de \$5. 663-9999

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS 865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

★ ★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★ ★ Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

132 ORDINATEURS

★ ★ ★ MICRO DESIGN ★ ★ ★ Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

RECHERCHE personne qui donnerait COURS privé sur Autocad 3D. 669-9106

★ SPECIAL D'ETE: 486 ★ Micro Plus 685-1855

134 MUSIQUE

2 HAUT-PARLEURS professionnels, 240 W., \$2,200 pour \$900. 770-7345.

ACHAT-VENTE-LOCATION Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

COLLECTIONNEUR, 62 disques rigides classiques, 1 Carruzo, 1 Lily Pons etc. 595-5003.

DISCO MOBILE. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

GROUPE déjà formé recherche chanteuse(eur). 663-2073, pagette: 778-9670

JE cherche Roland TR-909, TB-303, TR-808, SH-101. 567-1168

PIANO droit en excellent état, \$1,800. 827-1758

PIANO droit, très bon état, \$1,200. 771-3404.

134 MUSIQUE

RECHERCHONS professeurs(es) de guitare: classique, électrique et acoustique, temps partiel, pour Ecole de Musique Adagio. Appeler: 561-6573

SHOW BIZZ: instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location. 243-1417.

SYNTHETISEUR Kawai, très bon état. Valeur \$2,000 pour \$850 négociable. 669-7753

136 BICYCLETTES

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: \$425; 4 vélos de montagne usagés: \$85 à \$125. Vélos de course neufs: \$225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, 770-6355.

VÉLO de montagne 1992, pour femme, comme neuf. 771-5241.

142 MATERIAUX

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flaman", "Robert-Robert". PORTES de garage métal blanc 8' X 7': \$399.95. 613-764-5767.

150 COINDUBEBE

ARTICLES de bébé complet, linge de fillette de 0 à 6 ans. Le tout en très bon état. 281-3203.

LIT bébé, parc, ensemble printemps 12-30 mois, ensemble d'hiver 0/18/30 mois, vêtements garçon 0-2 ans, tête de lit avec tiroirs/miroir. 561-8967.

LIT, parc et baignoire pour bébé, très bon état. 777-2559.

151 ENCAN

ENCAN Samedi le 30 juillet à 11h, 4 milles à l'ouest de Casselman, Ontario, sur le chemin du théâtre de la sucrerie à la propriété de Rhéal et Diane Bourrice.

À ÊTRE VENDU: Divers articles de maison: quelques antiquités, outils de ferme et de jardin, auto, camion, bateau avec moteur 33 forces et remorque, tracteur International no. 275 avec cabine, hydraulique, P.T.O., souffleur à neige 5' de large, baieuse Case no. 200, tracteur Massey 30 (1953), doit être réparé, tracteur à gazon Sears, 16 forces et plusieurs autres petites machines de ferme à tracteur et chevaux.

INFO: Encanteur bilingue Régent Ménard Embun, Ontario 613-443-2884

152 DIVERS A VENDRE

2 AIR CLIMATISES à vendre. 772-0357.

2 CAUSEUSES, cuir beige, 1 exerciseur Weider, 1 bicyclette sur place. 775-3666.

2 PORTES de garage aluminium 10'X10', en section vitré. 663-7525.

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4, toillettes et partitions, uninoires. 487-3212

60 BLOCS de verre de 6 po pour décoration int.: \$3.50 chacun. 663-1350.

AIR clim. Kenmore, 12,000 BTU, \$500. 663-1665.

APPAREILS électroniques pour réparation de télévision. 613-678-3407.

A vendre: mobilier de chambre, double, style colonial; congélateur. 748-7521.

152 DIVERS A VENDRE

AUBAINE: sofa en L, brun, \$125; téléviseur couleur 20 po., \$100; ensemble de chambre, \$100; ensemble s/manger, blanc, \$550; stores verticaux et horizontaux + objets pour vente garage, etc... Après 16h: 243-8750.

BAGUE fiançaille, marquise, 45 k valeur \$2,000, demande \$1,200. 243-4189

BAISSE DE PRIX sur 60% de nos produits, pas de fermeture! Aspenite 1/4": \$6.97, plywood 1/2": \$13.87, 2x4x8: \$1.57, 2x6x8: \$2.37, 2x10x12: \$9.17, dalle patio: \$0.97, pavé-uni: \$0.15 chaque, traité 1x6x6: \$1.07, 4x4x8: \$5.27, tuile marbre: \$1.47. Matériaux Masson: 819-986-5720.

BASSINETTE transformable en lit; table à langer, mini lav./sec.; vélo de montagne. 770-0492.

BUREAUX et chaises de secrétaire, à prix ridicules. 243-6003 ou 561-7650.

CAMERA avec lampe éclair, Pentax 35 millimètres, valeur \$300 ou meilleure offre. André Barbeau 568-6015.

CAMERA vidéo Panasonic, trépied, étui, chargeur à batterie, valeur \$1,200 pour \$600 ferme. 985-0431.

CARTES de hockey: Gretzky Recrue, O.P.C. 77-78, 78-79, 79-80 et beaucoup d'autres. Très bon prix. 281-7437.

* CÈDRES...POUR...HAIE* Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25; 5 pi: \$2.75; 6 pi: \$3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. 281-9749 ou 986-6013 (819).

CHAISE motorisée Amigo pour handicapé, avec chargeur, très bon état, \$500. 827-1198.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DÉMÉNAGE en France, vend: mobilier et accessoires maison. 744-4588

MOT MYSTÈRE © Edimédia Inc. par Liliane CHRÉTIEN

1531 6 lettres Le mot clé: Champêtre

- | | | | | |
|----------|----------|---------|-----------|----------|
| aimer | campagne | écurie | lopin | sentier |
| asile | chalet | enclos | | site |
| auberge | charme | | maison | |
| avantage | chat | grand | | vache |
| | clocher | | pâtis | vallée |
| | cochon | haie | paysan | vaste |
| beau | comté | hameau | pommier | verger |
| bête | coq | herbe | poule | vigne |
| bien | cottage | | promenade | villa |
| bled | couleur | joie | | volatile |
| bleuet | course | | ravi | vue |
| bocage | | liberté | repos | |
| bois | | libre | revenu | |
| bon | décor | limite | rural | |

Solution du problème précédent: intelligence

E	C	O	U	L	E	U	R	E	H	C	O	L	C	P
I	T	C	H	A	T	L	M	L	T	N	O	A	O	R
R	S	I	O	B	S	R	I	A	O	I	M	M	E	O
U	Q	N	S	U	A	E	B	S	U	P	M	M	T	M
C	T	O	S	H	V	I	L	L	A	I	I	B	E	
E	O	B	C	O	T	T	A	G	E	A	A	N	L	N
D	E	C	O	R	P	N	N	R	M	V	B	I	E	A
P	U	C	H	A	L	E	T	A	A	A	T	L	U	D
A	B	V	R	O	E	S	R	N	H	A	I	B	E	E
Y	R	O	E	N	N	H	T	D	L	B	E	S	T	D
S	E	E	C	R	V	A	V	O	E	R	R	H	O	E
A	I	L	V	A	G	I	V	R	G	U	E	A	R	N
N	O	T	C	E	G	E	T	E	O	R	E	B	V	E
S	J	H	A	N	N	E	R	C	B	A	I	U	E	I
B	E	T	E	P	O	U	L	E	E	L	L	A	V	B

Les SPÉCIALISTES à votre service 1 800 267-9555 562-0222 (rubriques 241 à 308)

<p>AMENAGEMENT DE TERRAIN</p> <p>CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. 663-6504.</p> <p>HOMME À TOUT FAIRE, entretien, payement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933</p> <p>O.P. PAYSAGISTE ENR. SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.</p> <p>SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard 682-2056.</p> <p>SPECIAL mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc. R. Bélanger, 663-4273</p>	<p>DEMENAGEMENT-TRANSPORT</p> <p>*VAILLANT TRANSPORT* Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819)777-1030</p> <p>EBENISTES</p> <p>LA RELEVÉ ENR., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.</p> <p>EXTERMINATION</p> <p>EXTERMINATION ECOLOGIQUE contrôle d'insectes int. et ext. Les Distribution Perras, 771-9828.</p> <p>MAÇONNERIE</p> <p>FORTIN MAÇONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. 778-4702.</p> <p>J. G. LESAGE, MAÇONNERIE Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau 643-2694, Pagette 772-5231.</p> <p>MAÇONNERIE G. CADIEUX Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. 663-4303.</p> <p>REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.</p> <p>MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS</p> <p>25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int. ainsi que deck, patio, abri d'auto et remise. 243-0071.</p> <p>CONSTRUCTION G. CLERMONT Licencié. 684-0433.</p> <p>MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170</p> <p>TRAVAUX DE RÉNOVATION S/bains, céramique, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575</p>	<p>NETTOYAGE MENAGE</p> <p>S.E.M. ENTRETIEN MENAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163</p> <p>PAVAGE</p> <p>S.A.O. Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Application de scellant à partir de 40\$. Réparation d'asphalte à partir de 20\$. Qualité et Service. 777-7961 Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!</p> <p>PISCINES</p> <p>INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. 281-0026.</p> <p>PLATRIER-PEINTRE</p> <p>A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et textures, peinture. 561-0603.</p> <p>GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.</p> <p>INT./ext., prix imbattable, estimation gratuite. 243-1408 ou 561-6736.</p> <p>PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532</p> <p>PEINTURE int./ext. Bas prix, travail garanti. Estimation gratuite. 778-6633.</p> <p>PEINTURE R.L... 663-7485 Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.</p> <p>S.E.M. PEINTURE INT. 772-2163 PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.</p> <p>PLOMBIER</p> <p>18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.</p> <p>PHOTOGRAPHE</p> <p>PHOTOS DE MARIAGE Spécial: \$599.99, 456-4052.</p> <p>REMBOURRAGE</p> <p>A BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.</p> <p>RENOVATIONS</p> <p>DE TOUT genre, entrepreneur licencié, subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.</p> <p>LES BALCONS MIRIK ENR. Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation. "UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.</p> <p>★ ★ MAÇONNERIE, MENUISERIE ★ ★ TRÈS BON PRIX - 246-2120</p> <p>MONSIEUR FISSURE PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403</p> <p>RÉNOVATION COMMERCIALE Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, RÉNOVATION RÉSIDENNELLE en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils. Construction Roméo 776-3602.</p>
---	---	--

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

CHEVROLET 4x4 1992 Kingcab, tout équipé, balance de paiements, approx. \$16,000, neuf \$32,000. SUZUKI 4x4 1991. BATEAU 1986 Princecraft + moteur 1990 Evinrude + remorque. TENTE roulotte Bélair 1976. F-350, 1 tonne, 1985. Le tout sera exposé au 267 Labine du 22 au 29 juillet, meilleure offre sera acceptée.

CUISINIÈRE 30 po., or; armoires cuisine, comptoir; table cuisine, 4 chaises; 2 contre-portes aluminium, 34" X 80"; porte d'entrée en bois, 34" X 80"; 400 briques. 684-2558.

DEMENAGEMENT-MER, il faut vendre meubles et appareils ménagers. 771-7065 après 16h.

EQUIPEMENT pour soulever les maisons ("crique" et poutres). 281-1236, 778-4808.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GÉNÉRATRICE Kubota 2200 BTU, état neuf, \$500. 281-2894.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut, x 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

MOBILIER complet incluant appareils. Cause déménagement. 663-3028 avant 13h30 ou après 18h.

PLUSIEURS chassis thermo aluminium. 613-487-3212.

PORTES et fenêtres pour chalet, \$400. 243-5215.

SUPERBE ensemble de salon colonial français, état neuf, 568-0592. Congélateur 12 pi. cu., 778-7388.

TABLE billard Snoker, 1er qualité, tout équipée, \$1,500. 457-9411 après 18h

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF**. 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉ RCA 26 po., console, bon état, \$200; poêle GE Encore, 30 po., auto nettoyant, très bon état, \$350. Prix négociable. 246-2506.

TONDEUSE à gazon 20 po, 3,5 forces, \$149.95; tracteur à gazon, 12 forces, 38 po de coupe, \$1349. 2 ans de garantie; débroussailluse, scie mécanique. Vente, service, pièces. Possibilité 12 mois de financement. **MotoThurso**, 985-2400, 1-800-985-1740.

156 DIVERS DEMANDE

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

160 VENTE DE GARAGE

41 BOUL. GABELIN, HULL
Vendredi à dimanche, de 10h à 17h.

DE TOUT pour tous, du 21 au 28 juillet, 298 St-Rédempteur, Hull.

PLUSIEURS familles, de tout pour tous, 23-24 juillet. 267 Labine Gatineau, 9h30.

162 PISCINES

ACHETERAIS piscine hors-terre, bon et pas cher. 281-0026.

FILTRE de piscine plus accessoires, 5 mois d'usage. 243-6917.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ECHOSONDEUR (Fish Finder) "Humminbird LCR 40 ID" + coffre portatif, neuf: valeur \$900 pour \$350; 1 Ski-Bob gonflable pour 2: \$50. 827-3465.

ETANG de pêche à la truite: cannes à pêche, appâts et glace fournis, truites nettoyées gratuitement, groupes de pêcheurs bienvenus. Val des Bois, Qué. (Route 309 Nord). 454-2171.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Dalmatien, très beau, 8 sem., pure race, non enregistré. 663-4705.

2 CHIOTS Dalmatien, femelles, enregistrées, tatouées, vermifugées, vaccinées, \$400/chacune. (619) 623-5821.

ADORABLES petits chiots et femelle épagneul blonde de 9 mois. 985-0382

ADORABLES petits chiots de maison, demande \$100. 772-1959.

ATTENTION, spécial, chiots Rottweiler pure race. 663-2574.

BERGER allemand mâle, 1 an, enregistré, opéré, avec niche, \$350. 243-0703

BERGER allemand, mâle, noir et beige, 4 mois, \$250. 243-5994.

BICHON, femelle, blanche, 3 mois, vaccinée, \$275. 985-3016.

BOUVIER DES FLANDRES, 8 sem., vaccinés, vermifugés, \$350. 819-467-2033

BOUVIER des Flandres, 6 mois, 1 mâle, 1 femelle, \$175 chacun ou \$300 pour les deux. Tél: pour 819-587-4115, soir 819-587-4369.

BOXER, vacciné, 6 mois, \$200. 671-5764.

BUCKSKIN mélange Appalouza, 8 ans, \$1,500 négociable. 669-6456, 772-5098.

CANICHE blanc, 10 mois, grosseur moyenne, \$250 négociable. 456-2220.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés, \$250. 243-4561.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés ou pas. Manon 281-4250.

CHATTE himalayenne, blue point, 1 1/2 an, dégriffée, \$75. 669-1388

CHEVAL Américain, enregistré; amano double tête jaune. 827-0377.

CHEVAUX à vendre, garants sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIOTS Golden Retriever, enregistrés, 8 sem., \$350. 819-585-2364.

CHIOTS ROTTWEILER, mélange Berger Allemand, \$90. 243-0180.

CHIOTS Schnauzer géants, enregistrés, oreilles taillées, vermifugés. Après 17h: 643-1741.

COLLEY chiots, enregistrés, femelles, sable. Livraison. 724-1110, 224-5129

DEMI-CHEVAL étalon canadien, âge 5 1/2, dressé, selle, \$850. Tél: 819-587-4369

EPAGNEUL (Cocker) à vendre, mâle, 4 mois, \$250. 682-3160

LABRADOR blond, femelle, 18 mois, pure race: \$250. 684-8390.

LÉVRIER Afghan, adulte, mâle, enregistré, gardien, \$175. 647-3915.

LHASA Apso, femelle, noire/blanche, 1 an, vaccinée, \$150. 243-3132.

174 ANIMAUX

LHASA APPO mâle, noir, 10 mois, propre, \$200. 243-1713

MINI SHIH-TZU mâle, enregistré, \$350. 568-6712.

MOUTONS, chèvres, lapins, à vendre à l'année. 647-6177.

PERROQUET Indian Ring Neck 2 ans + cage, \$200. 281-8452, 671-5768.

PETIT caniche, 5 semaines à vendre. 243-8225.

ROTTWEILER, chiots, tatoués, vaccinés, \$350. 457-1822, 568-5329.

SCHNAUZER miniature, 6 mois, mâle, \$300. 663-0659.

SHIH-TZU mâle, 6 mois, \$150. Jour: 771-4123, soir: 684-1839.

STYLE ENR.: chiots disponibles: Épagneuls, Caniches, Pékinois enregistrés et Shih-Tzu enregistrés, au 160 bl. St-René Ouest. Christine 663-0220.

TROIS petits/minis caniches, de couleur beige, \$250/chacun. 281-1258.

VIEUX Berger anglais, 7 mois, \$250. 669-0930

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 29 août. 1-800-561-1781.

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR CLI. Panasonic, \$300. Après 16h, 771-7065.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS de foyer en logeur de 16" et plus. Après 18h 568-2650, 467-5432.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980, entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

À VENDRE, 6 comptoirs vitrés pouvant former kiosques. 246-0344.

CHAMBRE froide, comptoir, syst. unités, congélateur 8 pi. 663-0401

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. Valeur \$36,000 pour \$18,000. 663-6553 entre 10h et 18h.

TRANSCHEUSES, moulins, scies à viande, malaxeurs et poêles à pizza, frigidaire commerciaux, équipement de restaurant. 827-4765, 776-3611.

VENTE de fournitures et accessoires pour petit commerce d'arrangements floraux. Valeur \$2,500. Faites une offre! 663-2888

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 613-783-1453.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, Informations). 1-514-728-0594 poste 200.

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achetez-rais balance de prix de vente. 778-4506

311 AIDE DEMANDEE

CHAUFFEUR bilingue requis avec voiture familiale 8 passagers ou GMC Safari Astro pour conduire à temps partiel dans les alentours. 723-9677

RECHERCHE personne fiable pour prendre soin d'une personne en fauteuil roulant. Julie, 243-1251.

312 AIDE DOMESTIQUE

3 JOURS/sem., 6h/jr, femme de ménage d'expérience demandée. 772-0252

AIDE-domestique recherché(e), salaire minimum, diplôme études secondaires, 2 ans expérience, faire le nettoyage, cuisiner et servir repas, prendre soin enfants âge préscolaire, parler français, références exigées. Faire parvenir C.V. à Denis Lebreux au Centre d'emploi de Hull.

AYLMER, tous travaux, 4 hrs/jr A.M., 5 jrs/sem., auto obligatoire, non-fumeur(se). Entre 9h et 16h: 684-5087.

DAME 45 ans et plus demandée pour travail de fin de sem., du vendredi soir au dimanche soir. Travaux ménagers, prendre soin d'une personne âgée. Nourrie, logée (doit coucher sur place). 771-3033

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(ses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle, pour salon à HULL. 778-7889.

COIFFEUSE (h/f) demandé(e) avec clientèle ou louer la chaise. 789-8961 ou soir: 561-4175.

ESTHÉTICIENNE électrologiste avec expérience, temps plein. Demandez Lucette: 770-1323, soir: 243-7856.

HULL, urgent besoin d'une coiffeuse pour homme avec expérience. Clientèle un atout. Claude, jour 776-3196, soir 777-6150.

320 GARDIENNE DEMANDEE

2 ENFANTS (2 mois, 2 ans), cherche gardienne au cœur d'or pour jouer et s'occuper d'elles à la maison, 5 jours/sem., (Montée Paiement). 243-1929.

325 OFFRE D'EMPLOI

25 JUILLET
AGENT(E) DE LOCATION D'IMMEUBLE
Formation complète en location d'immeubles pour édifice en hauteur. Stage en milieu de travail. Inscription immédiate. Classe de 15 étudiants seulement. Personnes d'aide sociale et C.S.S.T. sont acceptées. Ouvert à tous, hommes et femmes.
Info.: (619) 772-2260

AGENT(E) de location bilingue avec expérience pour immeuble de 250 unités. Faire parvenir C.V. à T.A.P.P., 700 boul. St-Joseph, Suite A, Hull, Qc, J8Y 4B1.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

ETUDIANTS demandés pour vendre des cachous. Bon profit. 643-2059.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Des satisfactions sur le plan du cœur vous feront oublier le souci de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent, vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

LION

du 23 juillet au 23 août

Une ambition se corse. Il faut tenir vos promesses. Une parole soulève des commentaires. Vous affirmez votre autorité. Ne vous fiez pas à votre imagination. On ne vous comprend pas toujours. Une spéculation vous tente.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de cœur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellent humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un cœur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

La personne qui vous aime vous exprimera son attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions dont vous ferez l'objet. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas bernier. Ne confondez pas le métier.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAI BEBES

0 À 5 ans, à la semaine, reste place pour 2 enfants en milieu familial, repas chauds et équilibrés, près parcs. Grande maison, terrain clôturé. Expérience, références et reçus. Informations, Marjolaine: 771-5207.

0 À 5 ans, à partir de septembre, chez-moi. Appeler Brigitte au 663-0188.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ANS, secteur Val-Tétreault, expérience et références. 772-2499.

0 À 5 ans, secteur Lac des Fées, expérience, références. 771-2116.

0+, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. Après 13h, 771-3584.

1 AN et +, secteur St-Raymond, jeux int./ext., repas chauds. 772-9970.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

BOUL. Riel, Hull, maman avec expérience et références graderais enfants 2 ans et plus. 778-0224.

BUCKINGHAM, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: \$50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience. 663-9027.

322 GARDERAI BEBES

CHEZ-MOI, Gatineau, 7 jrs sur 7, 24 hrs sur 24 hrs, non-fumeuse, cour clôturée + parc de jeux, air cli. Bon prix, avec ou sans reçus. 643-2160.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçu. 771-4149.

CHEZ-MOI, Templeton (près de l'autoroute), \$70/sem., reçus. 669-6036.

EDUCATRICE spécialisée certifiée en premiers soins et maman de 2 enfants, garderait vos tout-petits. Excellentes références et expérience variée auprès des jeunes. Un appel et une visite en valent la peine. Secteur Templeton (près Aéroport de Gatineau). 669-3708

ENDROIT fiable pour 0 à 5 ans. Temps plein ou partiel, à la journée ou pour vacances. Manoir des Trembles, cour clôturée. Après 18h 595-0099.

ENFANTS 2 ans et plus, près école le Progrès. 243-6284.

ETUDIANTE sérieuse, non-fumeuse et bilingue, garderait enfants de 10 mois et plus, le jour ou le soir. 663-7066

GARDERAI enfants 6 mois-4 ans, pour accompagner garçon 2 ans, bilingue. Josée: 246-5738 avant 15h.

GARDERAI enfants, coin Montée Paiement et St-Luc, 1 an et +. 669-0871

GARDERAI enfants de tous âges. Appeler Diane: 243-7396.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience et références. 669-7361.

GARDERAI enfants. Entre boul. St-René et Montée Paiement. 663-0450.

GARDERAI enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERIE en milieu familial, Manoir

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUS recherchons des gens bilingues, ambitieux et motivés, pour les postes d'agents(ess) de promotion-publicité. Téléphoner le 1-800-526-2153, avant le 23 juillet, pour vous joindre à notre équipe dynamique.

PERSONNE bilingue d'expérience pour travailler à un comptoir de service. Connaissance des roulements et des transmissions. Pour entrevue, appeler le 744-0681 demander Mme La Flamme.

PERSONNE certifiée en hauteur pour nettoyage de vitres, minimum 3 ans d'expérience. Laisser message à Rob au 594-7112.

PERSONNES au tri et caisse, salaire minimum. Se présenter au 102 rue Eddy.

POSEUR de céramique d'expérience demandé (planchers/murs). 770-5079

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. 247-6101

RECHERCHE cuisinier(ère) avec expérience pour travail de soirée. Restaurant Le Vieux Marché, Buckingham, 281-3570.

RECHERCHE mécanicien d'expérience dans le diesel. Se présenter au 683 St-René est, Gatineau. 669-6599.

RECHERCHONS étudiant(e) de gymnastique pour enseigner à des enfants de 2 à 5 ans. Deux heures semaine, \$15/h. 772-0616.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(ess) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

URGENT

Ebéniste avec expérience demandé. C.V. requis. Pour entrevue, 771-1466.

325 OFFRE D'EMPLOI

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS. Quitte l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE. Tu as entre 16 et 30 ans, quitte l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

ZUMAS CANTINA ET OMAX DELI-BAR sont à la recherche de gérants avec expérience. Se présenter avec C.V. chez Zumás Cantina Promenades de l'Outaouais.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERMANENT BILINGUE

ASSISTANTE ADMINISTRATIVE. Notre client au centre-ville d'Ottawa est à la recherche d'un(e) assistant(e) administrative, le candidat(e) doit avoir de l'expérience avec une compagnie d'assurances, bonne aptitude à écrire et capable de travailler sous pression. Doit avoir connaissance du Wordperfect 6.0, Lotus ou Excel un atout, salaire: \$28,000/année. Communiquer avec Danielle ou Lynn chez McDonald & Brisson Personnel ou envoyer c.v. par télécopieur, 233-2166.

RÉCEPTIONNISTE médicale ou infirmière auxiliaire avec expérience dans une clinique, temps partiel, 1 soir et fin de sem. Salaire selon expérience. Clinique Médicale De La Vérendrye, 243-1724, Mme Croteau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE de notaire, principalement en immobilier. Minimum de 3 ans d'expérience comme collaboratrice dans la gestion des dossiers. Envoyer C.V. au 43, Principale, Aylmer, J9H 3L2 ou appeler au 684-6682.

URGENT SECRÉTAIRE BILINGUE

Avec expérience au Gouvernement Fédéral. Doit posséder de bonnes connaissances des logiciels M.S. Word, WordPerfect version Windows et Domus, pour poste temporaire dans Ottawa. Communiquer avec Micheline, Network Personnel 230-7777

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN demandé, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 9 rue Aubry à Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF CUISINIER(IÈRE) pour restaurant français, références exigées. 722-6082.

COMMIS débarrasseur, temps plein, lundi au vendredi. Se présenter au 105 Hôtel de Ville, Hull, entre 9h-17h.

LE MOSQUITO cherche serveuse(eur), barmaid(man), cuisinière(nier) avec expérience. Se présenter avec C.V. et photo au 225 bl. La Gappe, suite #105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PATIO Vidal cherche cuisinier, serveurs (h/f). Se présenter au 225 Boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

377 PERSONNEL SPECIALISE

BELANGER PULLEN

Le groupe de perfectionnement professionnel est à la recherche d'un(e) professionnel(le) en animation et formation pour l'élaboration de divers programmes pour adultes. Expérience et références nécessaires. Faire parvenir votre C.V. à l'attention de Rosanne Bélanger, Bélanger PulLEN, 255 rue Albert, Suite 703, Ottawa, Ont. K1P 6A9.

377 PERSONNEL SPECIALISE

LES EXPERTS EN ARBORICULTURE. Recherche un superviseur de chantier en génie civil, expérience dans la supervision de chantier pour: excavation, asphalte, arpentage, bordure et trottoir de béton. Emploi permanent, temps plein. Salaire annuel entre \$22,000 et \$50,000 selon expérience. Se présenter au 200 de La Savane, suite 100 à Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATIONS

Possibilité de \$550 à 1,000\$/sem. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Gagné, 772-2572, entre 11h et 18h.

BLINDS OF ALL KINDS

Décoratrice demandée en recouvrement de fenêtres avec expérience. 745-0811.

CHEFS DES VENTES/ASSOCIÉ(E)S

Vous êtes motivé(e)? Dynamique? Vous favorisez le service à la clientèle? Vous avez l'étoffe d'un(e) vendeur(se)? Le nouveau Linen Superstore de Gatineau vous attend... Postes à temps plein et à temps partiel. Les candidats(e)s doivent posséder une certaine expérience de la vente au détail. Appelez Lynn au 596-9555.

COMPAGNIE établie est à la recherche de représentants d'expérience dans le domaine de l'éclairage. Voiture nécessaire. Commission très intéressante. Possibilité de \$60,000 et plus par année. Alain, 778-2101.

GERANT(E)

The Linen Superstore prend de l'expansion!!! Notre tout nouveau magasin de Gatineau est présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) au détail d'expérience, ambilieux(se), dynamique et motivé(e), ayant un excellent rendement antérieur. Faites partie d'une équipe gagnante! Un certain flair pour la décoration intérieure constitue un atout! Appelez Lynn au 596-9555.

HOMME d'affaires ou personne retraitée avec voiture pour la vente de portes et fenêtres. 595-0273.

VENDEUR demandé, temps plein ou partiel. 243-7401, 827-0875 soir.

378 PERSONNEL DE VENTE

PASSEZ À L'ACTION

AUJOURD'HUI

Compagnie nationale a besoin de représentants. Pourquoi travailler 8h/jour, 5 jrs/sem. pour faire \$400, quand vous pouvez faire \$400 dans une soirée. Pas de main d'œuvre, seulement de l'enthousiasme et beaucoup d'entregent pour avoir du succès. Si vous avez une voiture pour vous rendre à des rendez-vous ou des gens vous attendent et que vous voulez gagner \$2,000 à \$4,000/mois, appelez maintenant au 595-1756.

REPRÉSENTANT(E)S D'EXPÉRIENCE

Représentant(e)s **QUALIFIÉ(E)S** possédant une certaine expérience dans le domaine des fournitures de bureau. Bilinguisme, capacité de communiquer et véhicule essentiels. **233-3223**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis, \$490, 1er août. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. 684-7397, 684-8887.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT

Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements
dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs



1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$375/mois. Après 16h: 684-0679.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 2 stationnements, \$480, pas d'animaux. 682-1707.

1 ER AOUT, 1 chambre: \$375, 2 chambres: \$500. Poêle, réfrigérateur. 594-1713 ou 741-0264.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 11-B rue Jeanne d'Arc, \$540, non chauffé, 2er étage, août/sept. Gilles: 682-4151.

2 CHAMBRES, duplex, secteur Les Cèdres, août/sept., \$495 plus hydro et chauffage, sans appareils. 684-6168.

2 CHAMBRES, grand, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, \$530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, \$470. 684-9348

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, \$475. 685-0744.

2 CHAMBRES, idéal pour personne âgée, \$435. 684-4228 ou 684-6654

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, grand balcon, superbe vue sur rivière Outaouais, coin tranquille, \$600, libre 1er août-sept. 682-4700

2 CHAMBRES, prise lav./séc., \$515 et plus, + chauffage/Hydro. 455-2525

2 CHAMBRES, prises lav./séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de \$575. 458-2361.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, \$535. 51 Thomas. 684-6873.

2 ET 3 CHAMBRES, grands appartements ensoleillés, \$480 et \$510, 9 Goulet, poêle, réfrigérateur, 1er août. 684-9034.

3 CHAMBRES, haut duplex, style condo, moderne, \$775. 684-3684.

3 CHAMBRES + vivoir, sept., neuf, non chauffé/éclairé, \$715. 455-2525.

PLACELAVIGNE

2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-1 CHAMBRE, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

1-1 CHAMBRE de qualité avec patio, août, près hôpital, \$480. 595-0084.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, \$545, chauffés. 243-9364, 243-8945.

1 CHAMBRE, 18 rue Renaud, Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre 1er août, \$375. Soir: 243-8938, après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, \$390/mois, 1er août. 643-1248

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, tranquille, \$395 chauffé, éclairé. 663-3502, 748-9893.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, eau chaude, spacieux, tranquille, libre, \$440. 669-7434.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, \$350, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre. 669-2382.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, \$425. Louise, 243-0095, 778-4356.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$325/mois. Robert Morin, 246-5687.

1 CHAMBRE, 2 appareils, près Lac Beauchamp. 643-4247, 669-5778.

1 CHAMBRE: 2 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$495. 561-5578.

1 CHAMBRE, \$375, prise lav./séc., Maloney est. 663-2327.

1 CHAMBRE, alarme, chauffé, éclairé, climatisé, 4 appareils, s/sol neuf, paisible, août, \$545. 243-5260.

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, \$385/mois, immédiatement. Après 18h: 457-2973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, \$385, libre. 663-1466.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$415. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$460/mois. 663-8891.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, libre. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$480, libre. 669-4995, 643-1544, 773-2559.

1 CHAMBRE, ch. de la Savane, semi s/sol, \$395, personne 50 ans +. 243-5960, 243-5562.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, \$400. 643-3141.

1 CHAMBRE, foyer au salon, moderne, système d'alarme, 1 stationnement, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé, juillet/août/sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav./séc, pas chauffé ni éclairé, patio, \$465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, tapis, chauffé, stationnement, \$350. 830-1977.

1 CHAMBRE grand, propre, 22-A Campeau, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas animaux, \$410. 455-9247

1 CHAMBRE, grand, La Savane, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, stores, rangement, \$475, animaux bienvenus. 243-7944, 778-2053 poste 241.

1 CHAMBRE, libre, \$470 pas chauffé, ni éclairé, 1er mois gratuit. 568-2432.

1 CHAMBRE, logis neuf, prises lav./séc., libre immédiatement, personne tranquille seulement. 243-0830.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, \$450, libre. 773-2559, 643-1544 message, 246-9341.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, minilav./séc., foyer. 770-8860, 246-9019

1 CHAMBRE, patio et stationnement privés, remise, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, \$375. 669-6122

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, maintenant ou 1er août, \$400. 568-9776.

1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, \$460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. 663-5648, 594-9880.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., r-dech., ni chauffé ni éclairé, 1er août, \$450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 1er août, chauffé, éclairé, stationnement, s/sol, \$425. 837-3355.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 4 appareils possibles, \$350, libre. 787-9965.

1 CHAMBRE, rue St-André, grand salon, prises lav./séc., près Marina, libre, \$360. Entré 8h et 17h: 830-1294.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, centre-ville, \$400, chauffé, éclairé, non-fumeur, très propre. 561-6416 après 17h.

1 CHAMBRE, s/lavage, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, libre ou 1er août, \$400. 246-1650.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$383. 824-9224.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$465. 669-7679.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffés, câble, libres. 243-4410, 246-8275.

Bienvenue **18 \$ H / + BONUS** **ETUDIANTS(ES)**

Besoin, urgent de personnel pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Expérience non requise. Rémunération garantie par contrats. Plusieurs postes disponibles.

Pour Entrevue Service du Personnel 725-9555

MOTS CROISÉS NO 2668 par Liliane CHRÉTIEEN © Édimedia Inc.

HORIZONTALEMENT

- Évident - Légumineuse.
- Discount - Affl. de l'Oubangui.
- Bugle à fleurs jaunes - Moineaux.
- Localiser.
- Osmium - Une des cinq parties du monde - Semblable.
- Greffera - Fl. d'Afrique.
- Renoncer à (s') - Saison.
- Se permettre de - Jais.
- Personne qui fait fonctionner un appareil - Do.
- Adj. poss. - Bois noir.
- Contrarié - Ôta.
- Dynamisme - Nombre.

VERTICALEMENT

- Accommoda en ragoût - Eau de la mer (litt.).
- C'est un procédé de peinture - Style de jazz - De là.
- Ria - Gazoline.
- Gallium - Galop d'essai immédiatement avant une course de chevaux - Cité antique.
- Répondras vivement à.
- Propre à l'âne - Asséché.
- Alcaloïde de la fève de Calabar - Voyelles jumelles.

8 - De Turquie - Voltaire.

9 - Vitesse résiduelle d'un navire - V. de la Jordanie.

10 - Détourner - Fut déjà « quaternaire ».

11 - Action de retirer - Parresseux.

12 - Petit siège de bois sur lequel on faisait asseoir un accusé au tribunal.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2667

1	J	U	N	I	L	A	T	E	R	A	L	E	S
2	L	O	D	E	N	R	E	P	A	R	T		
3	M	U	E	T	T	E	S		T	O	U	R	
4	A	R	E	T	E	S		D		C	E		
5	I	R		R	N		D	E	M	E	T	S	
6	R	I	P	E	N	T		M	I	T	E	S	
7	E	R	E		E	U	G	E	N	E		E	
8	A	R	C		A	E	R	E		S	R		
9	E	I	D	E	R		N	I	T	R	E		
10	S	E	R	P	O	L	E	T		A	R	T	
11	A	N	A		T	I	R	E	L	I	R	E	
12	U	T	I	L	I	S	E		A	L	E	S	

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT SUR MALONEY EST 2 et 3 chambres, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1 remise ext., \$535 et \$555. 643-2867, 246-7879.

208 ST-ANDRE 2 chambres immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 778-4481, 568-4498

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, poêle, réfrigérateur. \$400, 561-2298

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé/éclairé, très propre. \$560. 669-9249.

2 CHAMBRES, 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$565 et \$575, 1 mois gratuit. 643-3857, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, \$500, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, \$470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, \$535. 568-3632.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc., à partir de \$520, juil.-août-sept. 684-1932.

2 CHAMBRES, 1er sept., 295 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé, \$570. Adultes, références. Pas d'animaux. 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, entrée privée, près école. 561-6512, 827-1730.

2 CHAMBRES, 192 du Progrès, bas duplex, prises lav./séc., stationnement, \$475, 1er août. 565-8116.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, très propre, prises lav./séc., \$565, libre ou août. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, spacieux, prises lav./séc. 663-5254.

2 CHAMBRES, 1er août, récent, spacieux, près Poly, Nicolas, \$600 et \$610. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison. \$475. 643-2263.

Les Jardins Notre-Dame
Gatineau
Condo de luxe
à partir de 575\$ par mois
sécurité, plancher de béton,
1 mois gratuit sur bail de 2 ans.
Pierre: 669-9926 pag. 786-6759

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, \$545. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., \$495, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, prises lav./séc., très propre, \$545. 566-9629.

2 CHAMBRES, 2 paliers, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise int., patio, balcon, très propre. 561-2153.

2 CHAMBRES, 2 Curé Presseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. 246-9187.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, \$480. 561-6398.

2 CHAMBRES: 2 MOIS GRATUITS moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$575. 561-5578.

2 CHAMBRES, 43-47 O'Farrell, pas chauffé ni éclairé, \$510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, \$400 chauffé, stationnement, câble, août-sept. 663-3178

2 CHAMBRES: 4 BRUYERE \$350, pas chauffé, ni éclairé, renové, références. 243-4275.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement renové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./séc., 1er août. 246-9796

2 CHAMBRES, \$525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récentement renové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement renové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES-5A LEGAULT entièrement renové, tout près du Lac Lemay, \$435. Michel, 787-8161.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./séc., \$565, août. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Bl. Lavérendry, grande cuisine, lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, \$520/\$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Boul. Greber, prises lav./séc. Après 18h: 568-4971.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, condo luxueux, \$605, 1,200 pi², 4 appareils, stores, paisible. Jour: 748-2479, soir: 246-9777.

2 CHAMBRES, chauffé, réfrigérateur, poêle, prises lav./séc., \$500. 246-3692

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, \$615. 561-6936.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades, au s/sol et étage, 1er juillet, \$575. 243-1884.

2 CHAMBRES, chauffé, \$399, 351 Hétu, libre immédiatement. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, haut, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., très propre. 643-5159.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$535. 246-5029, 744-0910.

2 CHAMBRES, chauffé, adultes, stationnement. 663-5676.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$525. 663-4959.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. 663-4207, 778-9663 (pagette)

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur inclus, lave-vaisselle. 246-7916.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffage électrique, libre, \$335. 663-5293

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., entrée privée, Bl. Labrosse, \$490. 663-2669.

Les Immeubles ETASSE Ltée
2 mois gratuits sur bail de 14 mois nouveaux locataires Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé • 243-2046 • 243-2702 • 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé • 243-1527 • 243-0392 • 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé • 568-3081 • 243-2895 • 246-9200 • 243-2236 • 243-9175

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 643-9357.

2 CHAMBRES, prises lav./séc, bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, \$550. 225-9032 ou 684-3819.

2 CHAMBRES, région St-René/bl. Lorrain, poêle, réfrigérateur inclus, \$510, chauffé, éclairé, immédiatement. 777-7470.

2 CHAMBRES, rue East, 1er août, pas chauffé ni éclairé, \$385 et \$435. 663-2186 ou 595-1422.

2 CHAMBRES rue Charlevoix E., secteur tranquille, haut de triplex, entrée privée, prise lav./séc., bien éclairé, remise ext., moins de \$600. 663-9937.

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, \$415. 643-3704.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, \$470. 561-0356.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, 2 stationnements, stores, propre, libre, \$545 pas chauffé ni éclairé, Michel, 663-4344.

2 CHAMBRES, spacieux, espace lav./séc., \$625, libre fin août. 669-1214, 669-5593, 663-4471.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). 561-2075.

2 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stationnement, remise, mois gratuit. Laissez message: (514) 283-4837.

2 CHAMBRES, style condo, tout près Promenades, libre. 663-0012.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, très grand, construction neuve, pas chauffé, pas éclairé, près Promenades. 246-1167.

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., \$440+, août, oct. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, \$590. 663-6473.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 157 Essiembre, r. de ch., (triplex), frais peint, balcon, libre, \$575, non chauffé/éclairé. 561-6594.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT 226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. 663-0053.

3 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, \$605, libre. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 1,200 PI.CA. 1er août/sept. Rabais de \$200. Prises lav./séc., remise. 705 Main, coin La Vérendrye, \$615. 643-1211, 663-0438.

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé/éclairé, câble inclus, \$550. 643-1896.

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. 771-5531.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé/éclairé, libre 1er août, \$750, haut de duplex, près Lac Beauchamp. Jour 776-5690, soir 671-0624.

3 CHAMBRES, 225B Rollin, près parc Lavérendrye, propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise, \$595, 1er août. 827-2018.

3 CHAMBRES, 255 Essiembre, \$575/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, \$540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, \$610. 595-1062.

3 CHAMBRES, \$595, près C.H.G., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. \$570. 771-8625

3 CHAMBRES avec garage, 212 East, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur inclus, \$570, non chauffé, non éclairé, 1er août. 663-5655.

3 CHAMBRES, août ou sept., Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. ca., \$605, pas chauffé, ni éclairé. 643-4382, 775-0711.

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er août. 643-2241.

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, immédiatement, \$600/\$650. Tony: 720-5551, 729-7229.

3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./séc., libre, \$600. 778-4237.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./séc., près service, juillet et août, \$575. Louise 243-0095, 778-4356.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787.

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, \$575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, chemin du Lac, grand, ensoleillé, 1er août, \$625. 643-2122 ou 663-1715.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, \$550 à \$575. 246-3902.

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre. \$650. 663-3813.

3 CHAMBRES, grand, moderne, bien situé, \$620. 770-9475.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, \$563, libre. 643-1544, 663-5657, 773-2559.

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau 243-1234, 593-5439 soir.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, pas chauffé, ni éclairé, août/sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

3 CHAMBRES, super beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, \$600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

3 CHAMBRES, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, rue Marengère, \$645. 568-7436.

BOUL. DEL'HOPITAL 2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, \$600-\$650. 568-1672 ou 669-3393.

155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 663-4488, 778-4481.

37 CLERICY 2 chambres, immédiatement et novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

RUE Jacques Cartier, immédiatement, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, 5 appareils, très belle vue rivière et parlement. 778-4481 ou 568-4498.

BOUL-ST-RENÉ OUEST SEPT. lucueux condo, 3 chambres, 4 appareils et stores, \$649 pas chauffé, pas éclairé. 568-4498 ou 778-4481.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de \$395 et \$465, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-2342 669-3818

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, \$400. Mme Gagnon, 669-0579.

PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, éclairé, câblotévision. 243-0516 ou 778-3440.

POURQUOI louer quand vous pouvez acheter? 2 ou 3 chambres à partir de \$620/mois. Aucun comptant requis. Marine, 669-3805 ou 772-9276.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de \$560, bain girotoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

SECTEUR Templeton, 1 chambre, 2 appareils, 1er sept., chauffé, éclairé, \$425. Après 17h: 663-6012.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SPECIAL: 1 mois gratuit, 2 chambres, prise lav./séc., stores inclus, libre, \$525. 643-3569, 775-6702.

S/SOL, grande garçonnière, St-Louis et Aimé, chauffé, stationnement, \$325. Pas d'animaux. 561-1336 ou 736-1136.

TEMPLETON, 1er août, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. 643-2225.

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR Immédiatement et sept.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. 778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.

1-158 RICHER, \$450, 1 chambre meublé, oct., buanderie. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotévision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450-\$540-\$575. Claire 771-9100

1-2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. 770-9700, 770-9720. * A VOIR!!!

150 MONTPETIT, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1 chambre. 745-3201.

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, grand, \$360. 778-1750.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, \$455. 771-5453, 772-4122.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, 78 St-Henri, \$295, pas chauffé, pas éclairé. 776-2211.

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500. 230 Mutchmore. 770-6907/595-8746.

1 chambre (août), chauffé, eau chaude, prises lav./sec. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, Boul. Gamelin, près C.H.R.O., stationnement, libre, \$425. 771-8160/568-3072.

TRIPLEX sur SITE EXCEPTIONNEL PLATEAU DE LA CAPITALE

2 chambres / s. manger Foyer / prises lav./sec.

Loyer à partir de **660** par mois

Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.

occupation juillet / août '94

595-0362

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, tapis, stationnement, \$480. 778-6127.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, 1er sept., \$350. 728-2013

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. \$440, 1er août. 777-3155.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450/mois. 456-2456, 456-2695.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE (condo), 1er août, près du Musée des Civilisations, meublé ou non. 770-8132.

1 CHAMBRE, Delorimier, près parc, chauffé, semi-meublé, \$400. 772-1682.

1 CHAMBRE, duplex, 1er sept., 4 appareils, \$440. Après 17h: 771-3105.

1 CHAMBRE, Du Portage, chauffé, propre, 2 appareils, \$450. 563-3657.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bi Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, propre, piscine, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$534, 1er sept. Debbie: 749-5941, soir: 776-1759.

1 CHAMBRE, grand, rénové, chauffé, \$475. 778-9088.

1 CHAMBRE, LIBRE, pas chauffé, ni éclairé, propre, \$385/mois, près des Galeries. 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, maison privée, 1er août, tout inclus, \$450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, prises lav./sec., 2 appareils, stationnement, très propre, aubaine. 737-3954.

1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, septembre. 772-9383.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er sept. 772-1708

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375. 771-2539 après 17h

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, prise lav./sec., \$450. 772-0079.

1 CHAMBRE, pas de stationnement, centre-ville, \$265. 671-2812.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, non éclairé, rue Delorimier, \$350. 771-3331.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, \$430. 777-9729

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, 2 appareils, \$405. 776-5932.

1 CHAMBRE, près du CEGEP, semi-sol, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$430, septembre. 777-6252.

1 CHAMBRE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi-sol ou 1er étage, septembre, \$405 et \$450. 595-1461.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, \$395, chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, septembre gratuit, Mont-Bleu, semi-sol, très grand, prises lav./sec., eau chaude fournie, stationnement, \$400. 595-8702, 663-5868

1 CHAMBRE, spacieux, bois franc, chauffé, eau chaude, câble. 772-0201

1 CHAMBRE, stationnement, 2 appareils, 1er sept., \$467. 777-7026.

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$440. 770-3003.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi-sol d'une maison, cour, stationnement, \$475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, 1 personne, \$400 ni chauffé ni éclairé. Après 16h, 771-7065.

1 CHAMBRE, Wrightville, \$385 chauffé, éclairé. 777-8539, 778-6342

1 CHAMBRE, Wrightville, \$360, \$450, \$400. 778-5000.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./sec. 770-8691.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 771-2666.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.

1 ET 2 CHAMBRES-MONT-BLEU
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-sept.-oct., \$460, \$545 et \$560, \$100 de rabais sur les 2 premiers mois. M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.

1 ET 2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, \$470, 76 Richard. 770-6907, 778-3300.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$480, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, plancher bois franc, rénovés, \$450/\$585 chauffés. 771-5643.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./sec., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

1 MOIS gratuit. 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 770-2757.

2 - 2 CHAMBRES, rue St-Florent (chauffé) \$550, rue Charlevoix (non chauffé) \$475, propres, grande cuisine, août. 837-9498.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, prises lav./sec., 70 Mont-Bleu, \$450/\$495. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 1er septembre, Plateau de la Capitale, prises lav./sec., stationnement, remise, non chauffé, ni éclairé, \$640. 568-4244.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er août, \$595. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Mont-Bleu, \$445, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, chauffé, plancher bois franc, grande cour, 2 stationnements, 1er sept., \$515-\$525. 777-0673.

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, \$735. 770-0145.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, 2 stationnements, prises lav./sec., 202 Gamelin, \$550. 778-3421.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bi Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, chauffé, stationnement, cour arrière. 778-6711.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, libre août-septembre, \$575-\$590. 778-4117, 776-9953.

2 CHAMBRES, libre, lav./sec., très grand, \$515, non chauffé. 682-9396.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$440. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, grand, repint, prise lav./sec., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Manoir Des Trembles, 1er sept., \$640. 682-4622, 778-7366.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi-sol, août \$465, balcon: juillet et sept. \$490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./sec., frais peint, intercom, 1er sept. 243-0906.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, \$575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prises lav./sec. 684-2403, 684-1536.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près Galeries, \$458. 771-4995.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514. 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de \$800. Gilbert, pagette directe: 787-7125.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, \$580. \$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3718, 523-8802, 228-6763.

Secteur Mont-Bleu 2 chambres
Inclus : poêle, frigo., chauffé, éclairé, stationnement.
Possession juillet-août-oct.
à partir de **525** \$
771-6266 595-4504

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. 772-4647

2 CHAMBRES, août, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$495. 281-8891, 770-7361.

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, \$550. 595-0379 ou 772-5557.

2 CHAMBRES, ave des Jonquilles, 5 appareils, foyer, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, \$650. Jour: 956-4405, soir: 237-7644.

2 CHAMBRES, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, bl. Taché, 4 appareils, coin, tranquille, très propre, près de l'U.Q.A.H., stores et stationnement, \$605, août gratuit. 954-3012, 778-1076

2 CHAMBRES, centre-ville, luxueux duplex neuf, beaucoup d'extra, \$625 et \$675, libre. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er août, \$595. 745-5053.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 étages, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., libre immédiatement. 777-5432.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$575. 778-2584

2 CHAMBRES, centre-ville, \$380/mois. 669-4924.

2 CHAMBRES, chauffé, plancher bois franc, grande cour, 2 stationnements, 1er sept., \$515-\$525. 777-0673.

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, \$735. 770-0145.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, 2 stationnements, prises lav./sec., 202 Gamelin, \$550. 778-3421.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bi Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, chauffé, stationnement, cour arrière. 778-6711.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, libre août-septembre, \$575-\$590. 778-4117, 776-9953.

2 CHAMBRES, libre, lav./sec., très grand, \$515, non chauffé. 682-9396.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$440. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, grand, repint, prise lav./sec., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Manoir Des Trembles, 1er sept., \$640. 682-4622, 778-7366.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./sec., semi-sol, août \$465, balcon: juillet et sept. \$490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./sec., frais peint, intercom, 1er sept. 243-0906.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, \$575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prises lav./sec. 684-2403, 684-1536.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près Galeries, \$458. 771-4995.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$514. 3 chambres, à partir de \$550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de \$800. Gilbert, pagette directe: 787-7125.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 1er août. 827-2823.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$595, juillet. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, \$650. 595-9018.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$470. 778-1957.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$460, août, propre, grand. 772-0274.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$450, libre. 770-4715.

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, \$575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Walker, triplex moderne, tranquille, extra, 1er sept. 595-1906.

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, propre, 5 appareils, stationnement, piscine, tennis, \$650. 778-3510.

2 CHAMBRES, rue Lucien Brault, chauffé, prises lav./sec. 595-8715.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, août, \$465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilo-deau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, août-sept., \$465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, 2 appareils, Mont-Bleu, grand. 770-0409.

2 CHAMBRES, semi-sol, prises lav./sec., repint. 777-3327, 720-0775.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, \$475. 771-6826.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnrière 1,2 et 3 chambres
à partir de **400** \$
777-7410

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 1er août. 776-5261, 776-3675.

2 CHAMBRES, secteur Val-Tétrault, chauffés, éclairés, prises lav./sec., livres, tout rénovés, \$590. 771-5643.

2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre 1er août, \$500. 827-3324.

2 CHAMBRES, St-Henri, non chauffé, ni éclairé, \$440, sept. 777-5889.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, très grand, rue George. 771-1552.

LES PETITES ANNONCES

406 GARÇONNIERES

\$420, HULL, tout inclus, maison privée, libre, non fumeur. 778-2520.

AYLMER, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350. 682-5460.

AYLMER, semi-meublée, chauffée, éclairée, libre, \$375. 243-4499.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350, libre. 663-2035, soir 663-5008.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, libre maintenant, \$380. 778-2584.

DERRIERE centre d'achat Place Cartier, Hull, petite garçonnière, tout fourni, \$250, s/bains commune, dépôt 1 mois à l'avance. 772-0252.

GATINEAU, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, lav./sec., poêle, réfrigérateur, piscine ext., \$395. 246-5292, page: 598-8125.

GATINEAU, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$325. Soir: 669-6105.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, propre, \$375. 243-6907.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), \$350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils. \$243-7585, 561-5443.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$295, non-fumeur(se), travailleur(se). Jour: 595-2887.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, secteur tranquille, stationnement, \$310/mois, 1er août. 663-1560

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$350. Jour: 561-3587, soir: 643-4808.

GATINEAU, meublée, libre, chauffé, éclairé, frais renouvelé, \$400, stationnement. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, près du lac Beauchamp, pour personne seule, tranquille, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$400, libre 1er août. 669-2751.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, \$340/mois. 281-2908

HULL, 52 Bienville, 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, \$300. Après 21h: 777-2261.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, \$350. 246-2304.

HULL, rénoverée, chauffée, éclairée, appareils, 5 min. à pieds université, \$350. Nancy, 770-5585.

HULL, rue Notre-Dame, \$285, chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6590.

JUILLET-AOUT-SEPT., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

JUILLET-AOUT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

LAVAL, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, \$350, libre. 738-7707.

LIMBOUR, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, \$400 pas chauffé ni éclairé. 771-5432.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, meublée, \$300. 777-9356.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$420. 778-8500, 824-8032.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, \$400. 772-1564

PRES du Musée, \$400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, rez-de-chaussée, \$380, libre immédiatement. 568-8294.

SECTEUR Templeton, \$375, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. 243-9749.

TEMPLETON, meublée, \$340, stationnement. 770-6418.

VOUS aimez la nature? Grand studio, \$400, chauffé/éclairé, août. 827-0099

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, \$375. 770-2631.

1 CHAMBRE, \$340 pas chauffé, ni éclairé, Gatineau, libre 1er septembre. 663-0859.

1 CHAMBRE, \$475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./sec. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, Gatineau, s/sol, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août/sept. 561-1306.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, éclairé, buanderie, \$450, 1er août. 771-2090, 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, rue Côté, Gatineau, très grand, tout meublé. 643-3704.

1 CHAMBRE, stationnement, adulte tranquille, libre 1er août, \$325. 776-4123 entre 16h et 22h.

BL Taché, 1 chambre, tout inclus, \$470, stationnement. 778-6780, 947-3316.

GATINEAU, condo luxueux, tout équipé, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, près CHG, libre. 561-0129 après 17h.

408 LOGEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE, juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, près de tout, garçonnière chauffée, éclairée, câble, \$385, références. 669-9729, 669-3766.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

LUXUEUX condo, 2 chambres, tout inclus, près musée et Bell. 772-0854, page: 593-9951.

MIEUX QUE LE MOTEL

2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 243-2895.

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

VANIER, août, garçonnière très propre, chauffée/éclairée, \$525. 748-6308

409 LOGEMENTS PARTAGER

4 1/2, Gatineau, tout inclus, libre. 243-7344.

CONDO à partager situé à Hull, prix à discuter. 778-0439.

CONDO, femme 30 ans ou plus, non-fumeuse. 776-0198, après 17h.

GATINEAU, 2 chambres, 10 min. C.H.G., tout inclus, \$300, femme de préférence. 643-5253.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, h/f mature, propre, tranquille, 246-9982.

HOMME ou femme fiable, tout inclus, \$270. 776-2112.

HULL, accès à tout, \$215. Appeler: 778-3749.

HULL, Lac des Fées, \$300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES \$300 tout compris. 772-2159.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 balcons, tout inclus, \$430/mois. 776-5112.

1 CHAMBRE, \$475, 1er août au 31 mai 1995, 420 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, câble. 457-2277, 457-9514.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, \$476/mois, pour le mois d'août spécial \$200. 595-2731.

2 CHAMBRES, face à U.Q.A.H, \$500, grandes pièces, idéal pour étudiant. 595-0964 laissez message.

2 CHAMBRES, Gatineau, spacieux, libre. Après 17h: 243-1959.

HULL, 2 chambres, 1er août. \$595 tout inclus. 776-3653.

QUYON, 1er août, 3 chambres, \$425. 458-2042.

432 MAISONS A LOUER

1ER sept., 2 étages, garage 24x26. Louis 773-2342, après 20h 663-8808.

1ER SEPTEMBRE, vieux Hull, petit bungalow remis à neuf, \$475, très auto bus, 1 chambre, 2 appareils, cour arrière, personne mature et sérieuse, références. Appeler de 8h à 20h (613) 446-1096.

2 CHAMBRES, Gatineau, \$650/mois, libre immédiatement. Pour information, 663-7614 ou 643-4891.

2 CHAMBRES, Hull, 2 étages, bois franc, \$650, chauffée. 770-0090.

3 CHAMBRES, 1er août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, s/lavage, \$800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650.

3 CHAMBRES, Orléans, coin Innis/10e Line, terrain 75' X 200', près autobus, libre, \$950. Entre 8h et 17h: 830-1294.

ANGERS, maison à paliers, 3 chambres, \$695/mois. 281-8862.

AYLMER, 1er sept., semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air clim., piscine, \$725. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, Parc Champlain, idéale pour professionnel(le)/diplomate, magnifique résidence, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale, piscine, terrain paysagé, 5 appareils, libre 1er août, \$1,400/mois pas chauffé ni éclairé. 745-3229.

AYLMER, semi-dét., grand, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, bord eau, 5 appareils, s/sol fini, \$850. 682-7364.

AYLMER, sur 1 acre, près du Pont Champlain, pompe thermique, bois franc, Jacuzzi. 778-4118.

BUCKINGHAM, 454 Maisonneuve, 2 chambres, \$650. 663-2123, 669-5710

CANTLEY, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre, \$725. 281-8578.

HULL - MANOIR DES TREMBLES MAISON 3 chambres, bien située, garage, 7 appareils, stores, grand terrain clôturé, 2 1/2 s/bains, foyer, \$899. 568-4498 ou 778-4481.

GATINEAU, 388 Jules Bordet, près école primaire et hôpital, maison de ville, cour clôturée, 3 chambres, \$720, 1er sept. 986-7609, 568-7374.

GATINEAU, beau duplex, remise, cour arrière, 1er août. 565-7075.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, très propre, \$685 non chauffée, non éclairée. 663-8663.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénovation, piscine hors-terre, \$740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé, 643-5243 après 17h.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, \$720, 1er août ou avant. 246-3029, 663-6541.

GATINEAU, maison de ville 3 chambres, \$700 non chauffée ni éclairée, pas d'animaux, 1er août. 682-3810

GATINEAU, rue Mondoux, maison de 4 chambres, très propre avec garage, secteur paisible, pas chauffée, ni éclairée, \$900/mois. Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, août-sept., \$750. Soir, 595-3028.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, libre, \$725. 685-1222.

HULL, 186 Fontaine, semi-dét., 2 chambres, 1er sept., \$675. 770-4301.

HULL, Manoir des Trembles, superbe unifamiliale 3+1 chambres, foyer, garage, grand terrain, \$1,100. 595-6933, 996-2363.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, août-sept., \$825. 778-3692.

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., \$900. 684-4524.

HULL, unifamiliale 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$700, 777-8152.

LUXUEUX 2 étages, à l'entrée du Parc de la Gatineau, peut se louer avec OPTION D'ACHAT. Téléphonez-moi, Fernand Sirois, Royal LePage. 772-2705.

MAISON de ville, 6 1/2 pièces, 15 rue Ste-Thérèse, Hull, \$750. 243-4499.

MONT-BLEU, superbe 3,090 pi.ca, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, septembre, \$1,250/mois. Jacques Garneau TransAction Outaouais Inc. 770-8722.

MONTPELLIER, 2 chambres, meublée, sept. 428-3070.

PERKINS, 3 chambres, garage, chauffage électrique, poêle à bois, terrain 1 acre, 1er septembre, \$800. Faut voir. 723-5528.

PERKINS, bungalow, 2 chambres + s/sol, \$600. 671-1864, 772-5478.

SEMI-DÉT. 1,800 pi.ca., construction 1993, bois franc partout, garage, disponible 15 août, \$1,100. Jean-François, 684-6363.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, super propre, libre immédiatement, 163 De Sabrevois, \$750/mois, non chauffé, non éclairé. 568-8048.

SEMI-dét., construction 1992, grand 3 chambres, cour clôturée, 1er septembre, Angers, \$670. 671-4041.

SORTIE Montée Palement, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, 1er sept., \$725. 682-8984.

VUE sur lac St-Pierre, 2 chambres, 4 appareils, \$550 pas chauffé, ni éclairé. 457-9531.

433 MAISON A PARTAGER

40 MIN. d'Ottawa, \$325/mois, non fumeur. 819-457-9419.

A Voir: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

AYLMER, \$235, étudiant(e) ou jeune professionnel(le). 682-6456.

AYLMER, homme professionnel, non fumeur, discret, recherche jeune homme pour partager maison, entrée ets/bains privés. Robert: 682-7260

GATINEAU, 2 pas du Cégep, meublée, lav./sec., \$295. 246-5338.

GATINEAU, propre, tranquille, stationnement, accès à tout. 669-8832.

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeuse, accès à tout, libre, stationnement, \$350. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, sur le bord de la rivière Outaouais, meublée, accès à tout, rue Hurlbutise, \$400/mois, libre. 786-8853.

HULL, Lac des Fées, \$325 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, maison en rangée à partager avec 1 personne non-fumeur(se), \$360. 778-7705.

HULL, Manoir des Trembles, accès à tout. Sylvie: 772-9290.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

167 Canipco, Gatineau, (personne autonome retraitée) meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

1er AOUT, Wrightville, Parc Larocque, meublée ou non, cuisine commune. 771-0401.

\$225/MOIS, Hull, pour personne travaillant, non-fumeur(se) 595-4865.

\$250, pour étudiants du Cégep ou de UQAH. 778-1858, 771-7672.

\$65 À \$95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. Spécial mois. 243-7512.

ACCÈS à tout, Hull, tout compris, étudiants non-fumeuse. Manon: 777-2927.

440 CHAMBRES A LOUER

ANGERS, neuf, entrée privée, air clim., piscine, cuisinière, près autoroute 50, \$85/5 jours. 986-1166, 986-8075.

ATTENTION étudiants: accès cuisinière, frigo, téléviseur. Non fumeurs, \$300/mois. Page: 684-1924.

AYLMER, meublée, coin cuisinière, salon, s/bains, piscine, câble, près auto bus, août. \$285. 682-8035

BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, \$80/sem. 778-6780, 947-3316.

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage et stationnement, \$325/\$285, 777-0524 ou 777-3582.

GATINEAU et Hull, pour étudiant(e), salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, \$65/sem. 663-4398; soir: 663-4045.

GATINEAU, près C.H.G., tout inclus, accès à tout. 561-8818.

GATINEAU, près autoroute 50 et Promenades, tout compris. 246-5475.

GATINEAU, près du Cégep, meublée, libre, buanderie, stationnement, \$250. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, \$65/sem. 663-7218.

GRANDE chambre à louer, "walk-in", s/bains, balcon, portes patio, \$450, ch. Foley, Aylmer. 685-1038.

HOMME âgé qui travaille, pas de cuisson, \$35/sem. 776-3606

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, \$300. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir \$250/mois, dès le 1er sept., meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de \$195. M. Maréau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de \$250, libre. 777-8539 ou 778-6342.

HULL, cuisinière, s/bains, câble, idéal pour étudiants (es), libres, \$300. 771-6454.

HULL, face C.H.R.O., meublée, poêle, frigo, chauffée, éclairée, \$300, pas stationnement, libre. 777-1349.

HULL, meublée, propre, accès à tout, lav./sec., \$250. 771-5406.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225. 777-6150

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, \$275. 778-1674

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, \$250. 770-0203.

HULL, rue Plessis, accès cuisine, salle de lavage. Après 18h: 777-0236

LAC des Fées, dame, près C.H.R.O., meublée, entrée privée, partage s/bains + cuisine, \$230/mois. 778-1822

MEUBLÉE. Poêle, réfrigérateur, \$300/mois, près autobus, Manoir des Trembles. Après 18h, 595-0099.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, Wychwood, 26 Ellesmere, jolie maison style campagne, 3 chambres, 2 s/bains, terrain boisé, près parc et tennis, \$124,900. Visites libres dimanche, 14h à 16h. 684-3041.

BUCKINGHAM, (location/option d'achat), unifamiliale 2 ans, terrain 1.3 acre, 3 chambres, s/sol fini, \$94,900 négociable. Faut voir. 986-5474.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, \$58,000. 281-6427.

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.i., grand patio, cour clôturée. 986-3901.

BUNGALOW duplex, 7 Larose, Hull, \$89,500. CHELSEA, secteur Larimac, joli bungalow 2 chambres, garage double, \$82,500. Claude Gougeon, Remax O.C. 776-2018

CANTLEY, bungalow 2 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, possession immédiate. 827-0407

CANTLEY, split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CONSTRUCTION C. DIONNE: bungalow à palier, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55x135. Pas de voisin arrière, \$117,500. Garantie de 5 ans. 568-3466. Après 18h 246-5547.

COTED'AZUR - \$149,500 L'IRRESISTIBLE - 32 ST-RAPHAEL Charmante 1,200 pi. ca + s/sol aménagé avec porte ext. donnant sur la cour. Bois franc. Impeccable. Garage double séparé. Terrain paysager et très boisé 17,000 pi. ca. André Plouffe, Services Immobiliers Royale LaPage Ltée, courtier immobilier, 595-1845.

DOIT VENDRE (DIVORCE) GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi. ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale \$218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. 243-3740 ou 762-6641.

DU JAMAIS VU à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

FERME Limbour, aubaine, 2 étages, 1,500 pi. car., garage, s/sol fini au complet, vendue en bas du prix payé et évaluation municipale, \$119,500. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

FIN DE PROJET À PARTIR DE \$77,900 ET \$489/MOIS Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tournée avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. 243-6363.

GATINEAU, 166 Châteauguay, 1991, 1,800 pi. ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains avec bain tourbillon, s/manger, 2 foyers, s/sol fini, garage chauffé, \$165,000. 669-3424.

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4 + 2 chambres, piscine creusée, garage, réduit \$148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 2 chambres, revenus au s/sol, garage, piscine, \$89,500. 669-3766, pagette 783-7591.

GATINEAU, 48 Glaude, maison 2 chambres, rénovation, air cli. centrale, terrain 45x100, près Marina de Gatineau. 663-7461.

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. 663-0690.

GATINEAU, duplex avec garage (logis 4 chambres et logis 2 chambres), possibilité de transformer en triplex. Rue Mondoux, Gatineau, \$129,500. Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, \$91,500. 243-5783.

GATINEAU Maison jardin avec garage, \$70,900. Bungalow avec garage, Carrefour, prix incroyable, \$87,500. Palier multiple, 1 acre, près de la ville. Côte d'Azur, 1,350 pi. car., garage, foyer, terrain: 10,057 pi. car. \$144,900. Côte d'Azur, 2 étages, garage, foyer, pas de voisin à l'arrière, \$144,900. 2 étages, 2,180 pi. car., garage, extra. Riviera, Touraine, rénovation, terrain: 7,500 pi. car., \$109,900. Claudette Marcoux, Countrywide G.R. Lauzon inc., 566-1368.

GATINEAU, secteur très résidentiel, 3 chambres, très moderne, plancher bois, s/sol fini, garage, vénitiens. 663-4207, 663-5159.

GATINEAU, semi-dét., piscine creusée, bel aménagement. Vente rapide, \$101,500. 243-2731

GATINEAU, super quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grandes cuisines et s/lavage, toiture et grand pavé refaits, secteur tranquille, \$65,000. 568-4628 ou Manon: 568-0663.

HULL, 1,358 pi. ca., 3 chambres, foyer, garage, T.P.S. + T.V.Q. + frais de notaires inclus: \$87,900. Entre 16h et 20h: 770-0034.

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. \$85,000. 827-1076

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovation, plancher de bois franc, \$107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 3 chambres, très propre, garage double, terrain: 5,289 pi. Vaut une visite. 777-0988

HULL, bungalow + 2 revenus, 181 rue Fontaine, Gérard: 778-1432.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 69 Brady, succession, maison en pierres, 2,700 pi. car., (2 logis), couvre-plancher et cuisine à compléter, \$143,000. 684-5300.

HULL, bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol soigneusement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! 777-4293

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale avec garage, 3+1 chambres, bois franc, s/sol aménagé, paysage professionnel, \$132,500, soir 778-6482.

HULL MOUSSETTE, bungalow, 6 chambres, 2 s/bains, 2 cuisines, bel aménagement paysagé, rénovations, garage, abri d'auto, revenu de location, \$148,000. 772-4189, 777-9648.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovation, sur terrain double, \$115,000. 682-9395.

HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES Unifamiliale 2,000 pi. ca. avec garage, 3 chambres, s/manger, 4 s/bains, s/sol fini, bois franc, pavé uni. Beaucoup d'extra. \$219,000. 595-2629

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chambres pour en-dessous de \$500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétrault, 37 de Lanudière, 3 chambres, rénovation à neuf, \$107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

LAURENTIDES/ST-DONAT 3 chambres, 2 s/bains, construction qualité supérieure (1991), s/sol fini, garage 3 voitures, 200 pi. façade sur lac Ouareau, antenne parabolique, \$219,000. 514-437-3580 après 19h.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, foyer, piscine, deck, 1 acre. 455-9319

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

MASSON, 10 J.F. Kennedy, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, aspirateur central, \$75,000 négociable. 986-6082.

PAPINEAUVILLE, maison à vendre ou à louer, près de tous les services. Après 18h, 1-819-427-5849.

PETITE maison pouvant servir de chalet, accès au Lac Gauvreau, \$56,000. Gauvin Immobilier 459-2419.

POUR UN INVESTISSEMENT SUR, investissez dans une maison de qualité J.R. Dumouchel, à partir de \$84,900. Appelez-moi, Francine Rollin, 243-7915/669-3805

REPRISE, Gatineau, prix réduit, 1990, 1,280 pi. car., à paliers, garage, \$110,000. Gilles Allard, Gens d'action, 561-5894.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

SECTEUR St-Pierre, Val-des-Monts, construction neuve, petit ruisseau. \$88,000. 595-3007 (Glen).

SITUÉE à 7 km de la ville de Maniwaki, 2 chambres, grandeur environ 30'X30', puits artésien et fausse septique installés en 1990, terrain environ 20X25 acres. 819-449-3157.

SPLIT UNIQUE, 1 an, 2+2 chambres, 2 s/bains, cuisine de luxe, fini brique, aucune maintenance. Sans agent ou intermédiaire, 28 De Rouiller. 243-5380

SPLIT UNIQUE, 1 an, 2+2 chambres, 2 s/bains, cuisine de luxe, fini brique, aucune maintenance, sans agent ou intermédiaire, 28 De Rouiller. 243-5380

TEMPLETON, québécoise 1986, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.i., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, \$96,000. 669-7621.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, lave-vaisselle, terrain clôturé, paysager, patio pierres, remise, \$75,000. Vente rapide. 669-4737

TRANSFERT. \$99,500. Bungalow 4 chambres, piscine, central, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

VAL-DES-BOIS, vente privée, superbe bungalow de quatre logis, site paisible et paysager, grand terrain. Idéal pour retraités ou propriétaire résident cherchant revenus. (613) 241-7964.

VAL DES MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

VISITES LIBRES samedi et dimanche, 14h à 16h AYLMEY, 27 Bancroft, 2 chambres et 1 grenier fini, plancher bois, garage, s/sol, \$89,900. 684-0787.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

MAISON ouverte dimanche, le 24 sept. de 14h à 16h, \$76,900. Semi 3 + 1 chambres, 76 Rémi Berthiaume, Gatineau. Le Permanent, Suzette Bulhoes, 593-8166.

483 MAISON A VENDRE BORD DEL'EAU

\$124,500 SUR LAC McGregor. Vaste Viceroy 2 étages, 1,632 pi. 3 chambres, vue superbe sur lac prestigieux. Marcel, 778-4408, Performax, 671-0360.

483 MAISON A VENDRE BORD DEL'EAU

AYLMER, résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Réduit à \$398,000, 15 Jubilé. 685-0424 771-6266.

PLAISANCE, bungalow 2 chambres, 36X34, \$49,950, 663-3520, 669-0983

496 MAISON EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée toute équipée, 10 min. de la plage, \$8,000 canadiens. Vente: cause maladie. 243-4567, 246-5072.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte \$1,500/mensuel. 737-5788

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: \$9,780, prix: \$68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

5-A LEGAULT, GATINEAU 4 LOGIS entièrement rénovés, très bien situé, rendement supérieur, revenus: \$22,200, demande \$159,900, financement 100%. Michel, 787-8161.

DUPLEX, revenu annuel possible: \$9,600, demande \$57,500. DOIT VENDRE. 764-1611.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, \$167,500 chacun. 663-1956.

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

534 SERVICE IMMOBILIER

BÂTISSSE COMMERCIALE - Dépanneur avec logis, boul. Lorrain, 129 500 \$. Paul-André Charbonneau, agent affilié, 566-1402

6 LOGIS - 2 chambres, construction 1985. Urgent, faut vendre. Paul-André Charbonneau, agent affilié, 566-1402

SUPERBE SEMI-DÉTACHÉ NEUF - 1 700 pi. ca., 4 chambres, choix de terrain, près de l'hôpital, 99 500 \$. Paul-André Charbonneau, agent affilié, 566-1402

RUE ST-RAYMOND - Bungalow 1 1/2 étages, zonage pour professionnel, très propre beaucoup de potentiel, 119 900 \$. Claude Gagnon, agent affilié, 566-1355

CAUSE DE SÉPARATION - Semi-détaché, 1 400 pi. ca., très propre, cour clôturée, aucun voisin arrière, 89 900 \$. Claude Gagnon, agent affilié, 566-1355

Services Immobiliers Compagnie Inc. G.R. LAUZON INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

560 CHALET A VENDRE

AMANT de la nature: idéal pour pêche, chasse, tout terrain, canot, chalet 24x32, au bord de la rivière Pikanock, (Haute Gatineau) \$15,000. 778-6799.

A NOTRE-Dame du Laus, rénové, meubles neufs, \$52,800 (financement transférable: \$39,000). 281-6445, 243-8586.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, \$30,000. 663-5069.

BORD du lac des Ours, \$22,000. 986-8613.

BUNGALOW 3 chambres, au bord lac McGregor, près Perkins, sur lot de 46,118 pi. ca., \$124,500. Claude Gougeon, Remax O.C. 776-2018

CHALET face au lac, à 1 heure du pont Alonzo Wright, très propre, paysage exceptionnel. Laisser message à Muriel, T.A. Outaouais, 778-4208.

CHALET style suisse avec pavillon d'invités, lac-des-illes, bonne pêche, bateau, natation, hivernisé, équipé. \$55,000. 225-2081 ou 613-658-5219.

DAVIDSON, chalet hivernisé, tout équipé, 4 chambres, bord de l'eau, grand terrain, \$48,000. 684-1836.

GRAND chalet hivernisé, Lac St-Pierre de Wakefield, directement sur le lac, plage sablonneuse, 3 chambres. Négociable. Estelle, 457-1743.

IDEALE pour retraités, belle petite maison, lac St-Pierre, 1/2 h de la ville, \$85,000 négociable. 457-1495

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722/643-4493

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. 819-465-2402.

LACMCMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158 pi. \$58,000. 671-2525.

560 CHALET A VENDRE

LACS McGregor et Bataille, plusieurs beaux chalets. André Cadieux, Century 21 Macintyre 459-2355.

LUSKVILLE, 3 chambres, 4 saisons, garage, \$34,000. 777-5699, 772-9052.

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea, \$135,000. 663-0063.

MAISON mobile 12X64 pi. s/sol, meublé, terrain: 175X105 pi., lac Simon, \$32,000. 663-1531.

N.D. du Laus, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain paysager, potager, canot, remise, accessible à l'année, \$43,000. 772-9216, 772-1425.

NOTRE-DAME DU LAUS, bord de l'eau, hivernisé, plusieurs extras. 243-7631.

NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, "lac des ours", 3 chambres, grande cuisine, vinyle, 1 3/4 acres, accès à l'année, \$38,000. 232-5023.

PETIT chalet, 135 pi. de façade sur lac Perreault, \$35,000 ferme. Fin de sem., 1-819-463-4320, sem: 246-9748

QUYON (Qué.), rivière Outaouais, belle plage, privé, 6 chambres, immaculé, Avoir \$99,900. 613-733-1270.

STYLE cathédrale, neuf, hivernisé, Bouchette, \$45,000. (613) 673-1967

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, 1er août, St-Pierre de Wakefield, \$350/semaine. 671-3998.

A BOWMAN, chalet, peut accommoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, \$200/sem. (819) 454-2179, 561-0603.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, \$400/semaine. 643-4517.

AU BORD DU LAC VERT DES PÈRES Montpellier, 2 chambres, montagneux, tout fourni, à la semaine, sept., oct.: \$250, août: \$300. 819-428-2403.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALET À LOUER - DOMAINE DENIS ***2-3-4 CHAMBRES*** 663-1343

GRACEFIELD, 3 chambres, équipé, plage, bateau, du 6 août. 776-2671.

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC COLE (Buckingham), meublé, 2 chambres, 1 hre d'Ottawa. Après 17h: 730-4853, 819-986-9529.

LAC Latourelle, région Blue Sea, \$250/sem. (819) 463-4593.

LAC Lavender, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. 819-449-3439.

LAC SCHRYER, roulotte, plage, pédalo, \$250/semaine. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SIMON 2 chambres, plage, 2 derniers sem. d'août. 568-8740.

LAC Simon, accès au lac à 1,500 pi., \$275/sem. Répondeur: 595-6784.

LAC SIMON/CHÉNEVILLE, neuf et enchanteur. 777-7853.

LAC Ste-Marie, 4 saisons, près golf, \$350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236, 1-613-824-1824.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, \$300/sem. 771-9087, 775-8054.

MAISON de campagne sur ferme. 827-2075.

McKEEY Lodge, lac Heney, bord de l'eau. (819) 463-4828.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

WAKEFIELD, Lac Kennedy, 3 chambres, tout équipé, à partir du 14 août. \$550/sem. 671-0777

564 MAISON MOBILE

À LOUER, 2 chambres, \$585/mois, 1er août, Gatineau. 243-9128.

570 TERRES

ECHANGERAIS propriétés à revenus situées à Gatineau contre votre TERRE. Daniel Bourbonnais, 243-7392.

575 TERRAINS

100' X 100' avec remise 20' X 12' et fosse septique, près de la Rivière Outaouais, 23 milles de Hull. 771-1536.

100' X 100', près Edelweiss, \$6,500. Denis: 780-8968 (pagette), 827-4480.

14 ACRRES, Cantley, Christine Landry Performax: 827-8728, 778-4940.

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bison et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.

1 Acre, Aylmer, bien situé, ch. Perry. Urgent! \$16,990. 828-1850.

1 ACRE boisé, cadastré, vue panoramique, sur ou accès au Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham. Financé/proprio. \$5,000 + 568-8186.

1 ACRE, bord de l'eau, Pottimore: \$20,000. Après 18h: 775-3886.

2 ACRRES, accès Lac Grand; \$11,900; Lac Johnson: \$5,000; La Pêche: 1.35 acre: \$12,500. 225-7750.

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118' X 200' chacun, prêts à bâtir. 613-987-2222.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

AU bord du lac, maison ou chalet, 30 min. de Hull, accessible à l'année, bonne pêche, lac propre et vierge, financement. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

AU BORD du lac, 150x300 pi., terrain sur lac Sinclair évalué à \$17,500 demande seulement \$9,500. 45 min du pont Cartier MacDonald. 613-278-2017

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

HULL, locaux commerciaux à louer, 1000, 1200 et 1500 pi.ca. 776-1323
 HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234
 LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc. 561-2504.
 LOCAL commercial ou industriel, 1,800 pi ca., très bien situé, Parc Industriel Hull, 2 portes de 12'. 778-2799
 PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

E. JASSE
 Locaux commerciaux
 Centre commercial Riviera,
 22, rue Des Flandres,
 Centre commercial Templeton,
 922, boul. Maloney est,
 Gatineau.
 Espace à bureaux
 à louer
 780, boul. St-Joseph, Hull
 3, rue Picardie
 22, rue Des Flandres, Gatineau
 Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CABANE À PATATES FRITES mobile (non motorisée), route 148 à Luskville, face à la Plaza, \$7,000. Après 20h 455-2741.
CAFÉ-RESTAURANT-TERRASSE Hull centre-ville. Bon prix. 778-6241.
CASSE-CROUTE, genre autobus, tout équipé. 663-1458, 778-2817.
CLUB de nuit (discothèque) à vendre ou à louer, capacité 200 personnes. 243-9458 entre 10h et 15h.
GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-514-728-0594 poste 200.
PIZZA et mets italiens, Hull, très connu. Réduit à \$23,000 tout inclus. Claude Gougeon, Remax O.C. 776-2018
RESTAURANT mobile (trailer), 2 friteuses, 1 plaque, 1 "steamer", 1 frigidaire. Prix à discuter. 427-8182.
SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.
SYSTEME de contrôle de bar, nouveau et usagé. Système de location disponible. 747-2737.
TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM, 1,400 pi.ca., vitrines, portes commerciales, + 2 logis, situé sur coin. 830-5484.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
 ●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●
 1971 FIAT Spider, décapotable rouge, toit neuf, mag, \$1200 négociable. Denis ou Roland, 776-1262.
 1977 CADILLAC, en état de route. 1979 pour pièces. \$500. 663-8465.
 1978 BMW 320i, 4 vitesses, toit ouvrant, bon état. \$2,800. 827-3976.
 1979 MALIBU 2 portes, 327 4 barils, propre, \$3,300 négociable. 827-0094
 1980 CORVETTE, 97,000 km original, peinture neuve, \$12,500 négociable. Luc: 243-2099, 243-2728.
 1980 FIREBIRD 301-48BL, automatique, besoin de peinture, \$1,500 négociable. Martin: 643-1679.
 1980 LINCOLN Continental, \$1,200. 669-4356.
 1981 DATSUN 280 ZX, frais peint, bon état. \$6,500. 663-1072.
 1981 PRELUDE, 5 vitesses, \$400 négociable. 243-8357.
 1982 PRELUDE, 5 vitesses, toit ouvrant, propre, \$1,000. 671-0777.
 1983 EAGLE 4X4, 6 cyl., \$3,000. 682-5460.
 1983 PONTIAC GRAND LEMAN, familiale, propre, bon état. 778-1622.
 1983 RENAULT Alliance, \$525. 643-9040 après 18h.
 1983 VOLKSWAGEN Scirocco, bon état. \$1,350 négociable. 684-9050
 1984 CAMARO, V-8, mécanique A1, beaucoup de pièces neuves, \$2,300 négociable. Gerry 771-2738.
 1984 CORVETTE, moteur 350 turbo, tout équipé, très bon état, \$12,500 négociable. Après 18h, 595-5977 / jour, pagette: 778-9363.
 1984 HONDA PRELUDE, couleur argent, très bon état, \$3,500. 568-2667.
 1984 PLYMOUTH Reliant, accidenté, \$500. 770-4170
 1984 PONTIAC 6000, bon état, prix à discuter. Lise 243-0317, 561-2404.
 1984 RABBIT GTI, excellent état, \$2,150 négociable. 771-5635.

605 AUTOS A VENDRE

1984 TOYOTA Tercel, \$1100 ou meilleur offre. 643-3880.
 1985 BUICK Skylark Custom, 4 portes, besoin réparations. Bonne affaire: \$800 négociable. 778-0291.
 1985 GOLF Diesel, bas km, \$3,199, #2372. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 HONDA Civic Berlina, 4 portes, manuelle, 1 proprio, \$2,800. 663-7330.
 1985 HONDA Civic, bon état, \$2,499, #2390. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 HORIZON, 88,000 km, automatique, \$1,300. 568-1062.
 1985 MAZDA 626 LX, manuelle, \$1,050. Principale Auto 568-2591.
 1985 MAZDA GLC, 140,000 km, bon état. \$1,450 négociable. 684-9050
 1985 NISSAN 200 SX Turbo pour pièces. 246-3328.
 1985 PONTIAC Grand Prix LE, toit en T, très bon état, \$3,800. 281-8870.

PROBLÈMES DE CREDIT?
 Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 CAMARO, 6 cylindres, 5 vitesses, toit en "T", régulateur de vitesse, très bonne condition int. et ext., \$4,000 négociable. 243-0336.
 1986 CHEVETTE, 2 portes, automatique, bon état, \$1,650. Après 17h, 663-9571.
 1986 CONTINENTAL très équipé, \$5,499, #2379. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 FORD Tempo, manuelle, meilleure offre. 243-6038.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0686.
 1986 MUSTANG, 2.3 litres (besoin de réparations): \$400. Benoit: 663-5474.
 1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, propre, \$2500 négociable. 684-3403.
 1986 RENAULT 5, \$750. Appeler 457-1973.
 1986 RENAULT 5 GTL, \$1100 négociable, 4 pneus neufs. 827-6634.
 1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, \$290

LES PETITES ANNONCES

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS
 CANOT neuf avec rames, utilisé 1 fois: \$500. 663-0297.
 MOTEUR Evinrude 9.9, 1985, très propre, comme neuf. 669-5856.
 PETERBOROUGH 1981, OMC 3.8L, V6, 19 pi, remorque, plusieurs options, toit et intérieur refaits à neuf, bon état. \$8800. 663-5920.
 PLANCHE à voile Prowind, avec voile, équipement et support pour auto. Nathalie 243-4583, 243-2767.
 PRINCECRAFT 162 Pro-Serie, 60 forces Evinrude, "Sona", toile, remorque basculante etc., \$6,200. Jour 243-1180, après 18h 669-8207.
 SUNRAY Sport + moteur 1990, 60hp + remorque 1994, \$5,200. 643-2927.

NÉCROLOGIE



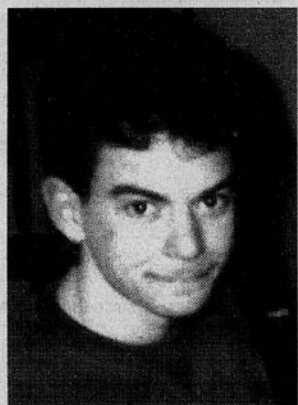
BOURGEOIS - Mme Jeannette, née Brazeau, est décédée à sa résidence de Gatineau lundi le 18 juillet 1994, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de Marcel Bourgeois, fille de feu Edouard Brazeau et de feu Rhéa Julien. Outre son époux, elle laisse 2 filles: Jocelyne (Nelson Pouliot), Ginette (Denis Benoit), 4 petits-enfants: Richard, Renée, Maxime et Simon; 3 sœurs: Andrée (Albert Samson), Thérèse (Leslie Sheehan) et Denise (Marc Galipeau) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs et amis(es). Prédécedée par 1 frère: Jacques Brazeau (Denise Duhamel) et 1 sœur: Jacqueline Brazeau. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. Un service commémoratif aura lieu en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Laval, Gatineau, vendredi le 22 juillet 1994 à 11h. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites, cependant des dons à l'Unité d'oncologie du C.H. de Gatineau, 900 bl. de La Vérendrye, Gatineau, J8P 7H2 seraient appréciés. Sincères remerciements au Dr Réjean Nappert, Benoit Talbot, denturologue ainsi qu'au CLSC Le Moulin: Céline Sabourin et Josée Bédard. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

LES JARDINS DU SOUVENIR
 75 Boul. Fournier
 Hull, Qué., J8X 3B5
 778-1515

CHÉNIER - Rita, d'Ottawa, est décédée subitement dimanche le 17 juillet 1994, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Ludger et de feu Henriette Gareau. Prédécedée par sa fille, Yvette (Pierre Glarvin) de Hull, lui survivent ses 3 petits-enfants: Roch, Lynne et Sylvain, ainsi qu'une arrière-petite-fille: Lee-Ann. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 260 Besserer, Ottawa, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu le vendredi 22 juillet, en la paroisse Ressurrection of Our Lord (1940, Saunderson Drive), à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à la

Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Pour plus d'information, 241-3680.

KINDERMANN - Gustav "Tony" d'Aylmer, Qué., est décédé le dimanche 17 juillet 1994, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Anton Kindermann et de feu Anna Biebl, il laisse son épouse Viviane Bronner; 2 filles: Kristina (Jon Cassar) et Nathalie (Michael McCormick); 3 petits-enfants: Alexis, Zak et Kyra; 1 frère: Herbert (Marianne) et 1 sœur: Véronica (Richard), ainsi que plusieurs neveux et nièces tous résidents de l'Allemagne. Il laisse également ses beaux-parents: René et Stanislaw Bronner; 1 beau-frère: Jean-Marc Bronner et ses enfants. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu samedi le 23 juillet, à 10h, en l'église St-Mark d'Aylmer, suivies de l'inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du rein, C.P. 1732, Succ. B, Hull, Qué., J8X 3Y8 seraient appréciés. Pour plus de renseignements, **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 684-1155.



PAQUETTE - Pierre de Pointe-Comfort, est décédé le dimanche 17 juillet 1994, à l'âge de 20 ans. Fils de Gilles Paquette et de Lise Goulet, il laisse son amie Nadine; 1 frère: Denis (Aline Blais); son demi-frère: Jocelyn (Hélène Roy); sa grand-mère maternelle: Mme Eglantine Goulet, ainsi que sa nièce: Mélanie et ses 2 neveux: Mathieu et Stéphane. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré vendredi le 22 juillet, à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull. Pour plus de renseignements, **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 770-1300.

PICARD - Mlle Gilberte, petite Samaritaine de Ville-Marie, est décédée le 9 juillet 1994, à Montréal, à l'âge de 74 ans dont 51 ans de vie religieuse. Née à Hull, fille de feu Emile Picard et de feu Eva Coallier. En plus de sa famille religieuse et de son fondateur, l'abbé Saey, elle laisse dans le deuil ses frères et belles-sœurs dont: Lucien (Adrienne Bertrand) de Hull, Gérard (Blanche Desgroseilliers) de Lachine, (feu Carmen Périard) de Gatineau, Jacques (feu Renée Thibault) de Gatineau, Robert (Jeannine St-Amour) de Hull, François (Jacqueline Cyr) de Hull, Yvon (feu Lucille Gleason) de Hull; 2 sœurs: Françoise (feu Georges Thibault) de Gatineau, Marguerite (Yves Cauchy) de Hull. Prédécedée par Rita, Rosette, Horace, Laurent, Maurice, f.é.c. (jadis missionnaire au Japon). Elle laisse en outre, neveux,

nièces, petits-neveux, petites-nièces, cousins, cousines. Une messe commémorative sera célébrée à Hull, samedi le 23 juillet à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, (Parc de la Montagne) rue St-Thomas, Hull.

POIRIER - Mme Denise. Est décédée dans un hôpital local, le mardi 19 juillet 1994, à l'âge de 59 ans, Denise Desjardins, conjointe de Larry Duquette. Mère de: Diane (Roger Houle) de Luskville, Jo-Anne (Marc Séguin) de L'Orignal, Robert de Luskville et Suzanne (Luc Robertson) de Gloucester; grand-mère de 6 petits-enfants; Sœur de: Monique Demers, Aline Desjardins, Pierre et Gilles. Elle reposera jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le vendredi 22 juillet en l'église Notre-Dame du St-Esprit à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

BOURGEOIS - Mme Jeannette
 Le service commémoratif sera célébrée à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Laval, Gatineau.

CHÉNIER - Mme Rita
 La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en la paroisse Ressurrection of Our Lord (1940, Saunderson Drive).

GENDREAU - M. Rolland
 Départ de la Maison funéraire Shields et fils et inc., 11 St-Denis, St-André-Avellin, pour funérailles à 14h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

PAQUETTE - Pierre
 Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull.

POIRIER - Mme Denise
 La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame du St-Esprit.

REMERCIEMENTS

LALANDE - Les membres de la famille Lalande désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Calixte Lalande, survenu le 18 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

F.L.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE GENDREAU
 a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR ROLLAND GENDREAU

À Ripon, le 20 juillet 1994, est décédé à l'âge de 80 ans, Monsieur Rolland Gendreau de St-André-Avellin. Il était l'époux de feu Ange-Aimée Nault. Il laisse dans le deuil 2 fils: Pierre (Madeleine Bérubé) de St-Guillaume, Claude (Gisèle Vaillancourt) de Rigaud; 2 filles: Jeannine (Marcel Desmontigny) de St-André-Avellin, Jeannette (feu André Boucher) de St-André-Avellin, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
 11 rue St-Denis
 St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu vendredi le 22 juillet 1994 à 14h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Les heures de visites: jeudi de 13h30 à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

TARDIF - Cécile, (née Quesnel). Sincères remerciements à tous les parents et amis qui ont témoigné par leur présence, gestes et paroles, de leur sympathie et affection lors du décès de Mme Paul Tardif, survenu le 28 juin 1994.

La famille Paul Tardif.

EN MEMOIRE DE

GRAVELLE - Gérald et Jeannot. À la douce mémoire de nos deux fils: Gérald décédé le 18 avril 1993 et Jeannot décédé le 21 août 1993. En ce premier anniversaire nous nous faisons un devoir de rappeler leurs noms et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui les ont connus et aimés.

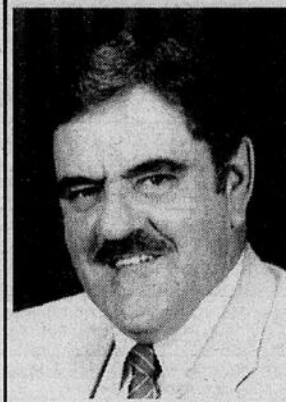
De vos parents.

NAISSANCES

POTTER
 BLANCHARD

Richard et Linda sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Jamie-Lee, née le 5 juillet 1994. Un gros merci au personnel du Centre Hospitalier de Gatineau ainsi qu'au Dr Carlos Vullinoti.

EN MEMOIRE DE



Jacques Charlebois
 21 juillet 1991

Même si nous sommes séparés, nous pensons toujours à toi et tu occupes toujours une grande place dans nos cœurs. De là-haut, veille sur nous.

Ton épouse, les enfants et petits-enfants

Quelqu'un
 pour
 t'écouter

Tel-Aide Outaouais
 741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
 24 heures, 7 jours

Juste un petit coup d'

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

109, rue Wright, bureau 204
 Hull (Québec) J8X 2G7
 Tél.: (819) 771-8595
 Téléc.: (819) 771-7070

IN MEMORIAM



DAGENAIS - À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa très cher, Raymond Dagenais, qui nous a quittés le 21 juillet 1991. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

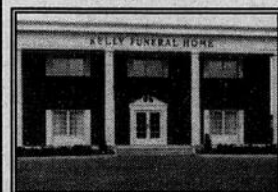
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

LES MAISONS FUNÉRAIRES KELLY

Lorne Kelly -
 propriétaire



EN MÉMOIRE DE

- ALLAIRE, Iblanche
- BAILEY, Cora
- BLEACKLEY, Rosemary
- CATTAN, Antoine
- DAGENAIS, Nelda
- DOBROWOESKI, Bogdan (Bob)
- EGAN, Doria
- JACKSON, Robert
- JEAN-LOUIS, Ernest
- LABRECQUE, Aline
- LABRECQUE, Stephan
- MENECHIAN, Ludovic
- NICKERSON, Mabel
- PASQUALI, Monique
- PERRIN, Clarisse
- RAVEN, John
- SAYER, Bertha
- WISINIEWSKI, Henryk

235-6712

Membre invité du :
 Groupe indépendant de
 maisons funéraires du
 Canada

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

• **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 6845105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Camp de jour pour les 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 19 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004.

• **Manoir des sources**: pour donner un repos aux parents, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les

mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**: invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredis, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

• **Club amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 23 juillet, 21 h, Centre culturel arthritique, 302, Savard, Vanier. 243-4714.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Original**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Chrysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Richelieu Laurier: 21 juillet, 12 h 45.
- Richelieu Laporte: 21 juillet, 18 h 45

- Richelieu Alfred-Goulet: 21 juillet, 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, St-nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb**, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:

- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45.

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.

- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier**: bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

Bénévoles

• **Centre communautaire Franc-Ouest**: bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois. 737-8094.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa**: bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital**

Montfort: recherchent bénévoles voulant s'impliquer à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: bénévoles demandés pour accomplir une variété de tâches dans des festivals et des événements spéciaux. 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents**: programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

Divers

• **Centre Marguerite**: offre un service d'aide à toute personne qui s'interroge devant une grossesse présente, passée ou future. Nouveau local au 30, rue du Moulin, à Alfred. 679-5380.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier, horaire d'été**: récitation du chapelet du lundi au samedi, 19 h 40; chemin de croix: 19 h 40 le premier vendredi du mois. Retraite les 14-15-16 juillet et les 12-13-14 août. Messes à 12 h en juillet-août, à l'église s'il pleut. 741-4175.

• **Nar-Anon Côte-de-Sable**: existe-il un problème de drogue dans votre famille? Pour les parents, frères, sœurs et amis, groupe de soutien tous les lundis, 19 h 45, au 460a, rue King Edward, Ottawa. 241-9590.

• **Association interculturelle franco-ontarienne**: collecte de curriculum vitae pour la publication d'un répertoire des acquis académiques et professionnels, qui sera mis à la disposition des employeurs des secteurs privés et publics. Les membres de la communauté ethnoculturelle francophone sont invités à envoyer leur cv ou profil à l'AIFO, 134 Adelaide Est, suite 302, Toronto, Ont., M5C 1L7. (613) 748-0975.

• **Association des bègues du Canada**: vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles**: recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous croissance de couple**: offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Groupe Nouvelles Libérations des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202; le mercredi, 19 h 30, au 40 Cobourg, 3e étage, Ottawa. 749-6822.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.

• **Coordination des services**: service bilingue, pour les enfants et les adultes ayant un handicap de développement, située au 311, ave McArthur, pièce 306, Vanier. 741-3298.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge**: collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.



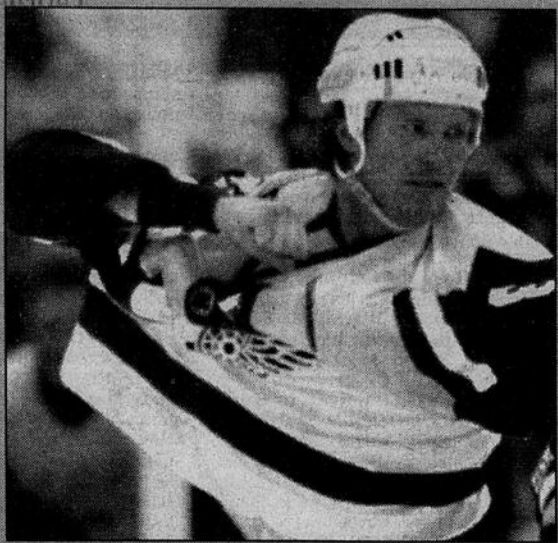
Avez-vous quelques secondes ?

Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées... Aidez Amnistie Internationale à agir.

Composez le 766-9766 sans tarder... Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

Probert au repêchage

Les Red Wings de Détroit ont soumis l'ailier gauche Bob Probert au repêchage. L'équipe a affirmé qu'elle en avait assez des problèmes hors glace de Probert. «Nous sommes incapables d'obtenir de Bob Probert le genre d'engagement hors glace que doit avoir un joueur de la LNH», a expliqué le vice-président senior des Red Wings, Jimmy Devellano. «Vous devez travailler pendant la saison morte, vous devez avoir une vie saine, vous devez vous impliquer.» «Nous avons passé trop de temps depuis 10 ans à vivre avec ses problèmes et nous voulons repartir sur une nouvelle base», a-t-il ajouté. Bob Probert a été impliqué dans un accident de la route le 5 juillet dernier. Il avait reçu plusieurs conventions depuis la fin de la saison, dont une pour avoir circulé sans permis de conduire.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

21 JUILLET 1994

Pantani signe l'exploit de la journée au Tour de France; Indurain garde le maillot jaune

Rodriguez remporte la 17e étape

Reuter

VAL-THORENS, FRANCE Le Colombien Nelson Rodriguez a remporté, hier, la 17e étape du Tour de France à Val-Thorens, mais l'exploit de la journée a été signé par l'Italien Marco Pantani qui a terminé troisième après avoir songé à abandonner en début de course.

Nelson Cacao Rodriguez, ainsi surnommé en raison de son goût immodéré pour le chocolat, s'est imposé au sprint dans la plus haute station d'Europe — 2275 mètres d'altitude — devant le Letton Piotr Ugrumov.

Les deux hommes s'étaient échappés avec le Danois Bjarne Riis lors de l'ascension du col de la Madeleine, la deuxième des trois difficultés de l'étape de 149 km au départ de Bourg d'Oisans, dans l'Isère.

Marco Pantani, victime d'une chute au 22e km, lors de la montée du col du Glandon, a forcé l'admiration en terminant troisième à 1:08 du vainqueur et a du coup ravi la troisième place au classement général au Français Luc Leblanc, désormais quatrième à 27 secondes de l'Italien.

L'Espagnol Miguel Indurain conserve le maillot jaune avec 7:21 d'avance sur le Français Richard Virenque, toujours porteur du maillot à pois.

En revanche, son compatriote Armand de las Cuevas, visiblement affecté par le brusque rafraîchissement de la température depuis que le Tour a abordé les Alpes, mardi, a craqué dans l'ascension de la Madeleine et se trouve désormais relégué au-delà de la 11e place.

Le peloton a abordé cette étape de haute montagne jugée la plus déterminante de la course à allure réduite.

Les 22 km de montée vers le sommet du Glandon, à 1924 mètres d'altitude, ont été couverts quasiment au rythme des cyclo-touristes, et c'est Richard Virenque qui passait le premier le col.

Pantani connaissait alors l'incident, qui faillit le conduire à l'abandon. À la suite d'un accrochage avec son compatriote Alberto Elli dans une descente précédant l'ascension proprement dite, il a chuté et s'est blessé au genou gauche.

Contraint de recevoir des soins, lâché par le peloton, il réussissait avec l'aide de trois de ses coéquipiers à rejoindre la troupe, mais



ASSOCIATED PRESS

Nelson Rodriguez est fou de joie après avoir remporté la 17e étape du Tour de France, hier.

Les retardataires sauvés de l'élimination

Reuter

VAL-THORENS, FRANCE Par crainte de voir un peloton déjà bien amaigri réduit à une peau de chagrin, les organisateurs du Tour de France ont eu recours, hier, à un point de règlements internationaux pour repêcher le flot de coureurs arrivés hors délai à Val-Thorens.

La règle habituelle prévoit que les attardés arrivés avec un temps supérieur de huit pour cent à celui

du vainqueur sont automatiquement éliminés.

Si elle avait été appliquée au terme de la 17e étape entre Bourg d'Oisans et la station de Haute-Savoie, 68 coureurs auraient été éliminés, soit plus de la moitié des effectifs rescapés.

Seuls 58 concurrents auraient été autorisés à prendre le départ, aujourd'hui.

Face à cette perspective peu réjouissante, Jean-Marie Leblanc,

directeur du Tour, a annoncé l'application exceptionnelle d'un point de l'Union cycliste internationale (UCI) qui prévoit que si le déchet dépasse 20 pour cent de l'effectif total, le délai est porté de 8 pour cent à 10,64 pour cent.

126 coureurs

Ainsi tous les retardataires ont été sauvés de l'élimination, et c'est un peloton de 126 coureurs qui s'élancera aujourd'hui de

son moral était affecté.

C'est son directeur sportif Davide Boifava qui trouvait les mots justes pour le relancer.

«Fais le pour Claudio», lui lança-t-il, en référence à Chiappucci, son maître et chef d'équipe chez les Carrera avant son abandon en fin de semaine dernière.

Marco Pantani trouvait les forces nécessaires à rejoindre la tête de peloton et s'offrait même le luxe d'une attaque au passage de la Madeleine, à 1984 mètres d'altitude.

Indurain garde le contrôle

Mais Miguel Indurain contrôlait la course, à son habitude, en concluant une alliance de circonstance avec les Festina de Virenque et Blanc.

«Nous supportons tout le poids de la course, a expliqué le Navarrais à l'arrivée. Nous jouons stratégiquement au gré des alliances avec les autres équipes.»

Devant, Ugrumov, Rodriguez et Riis avaient déjà pris le large et allaient compter jusqu'à plus de cinq minutes d'avance sur le groupe du maillot jaune avant la longue montée de près de 37 km vers Val-Thorens.

C'est à 5,5 km de l'arrivée, alors que Riis était déjà lâché, que Pantani portait son attaque pour finir troisième, derrière Rodriguez et Ugrumov dont l'entente a été loin d'être parfaite.

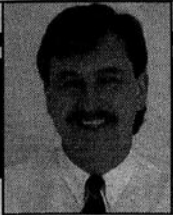
Rodriguez, âgé de 28 ans, sixième du dernier Giro, le plus petit coureur du peloton avec 1,63 m pour 52 kg, a offert à la Colombie sa première victoire d'étape depuis le succès de Luis Herrera à l'Alpe d'Huez en 1984. Herrera était alors le premier Colombien à inscrire son nom dans l'histoire du Tour.

La 18e étape aura encore pour cadre aujourd'hui les sommets alpins, entre Moutiers en Savoie et Cluses, en Haute-Savoie sur 174,5

Moutiers.

Ils étaient 189 au départ de Lille, le 2 juillet, mais la fatigue et la chaleur ont fait des ravages, y compris parmi les têtes couronnées.

Les Américains Greg LeMond et Lance Armstrong, l'Anglais Chris Boardman, les Italiens Claudio Chiappucci et Gianni Bugno et le Suisse Tony Rominger, donné favori au départ, ont ainsi tour à tour tiré leur révérence.



LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Hockey-balle

Match de 31 points pour Landry, Dicaire et Lamadeleine

Match mémorable pour le trio Pierre Landry, Mario Dicaire et Roch Lamadeleine jeudi, dans la Ligue de hockey-balle d'Embrun.

Ils ont marqué 11 buts et amassé pas moins de 31 points pour propulser les Blackhawks à une victoire facile de 15-4 sur les Bushwackers.

Dicaire a été le meilleur avec une prestation de quatre buts et sept passes.

Lamadeleine a obtenu quatre buts et six aides, tandis que **Landry** y a été d'une performance de trois buts et sept mentions d'assistance.

Sylvain Marion, deux fois, **Luc Blanchard** et **Jean-Serge Brisson** ont aussi touché la cible pour les Blackhawks.

Étienne Laplante (deux), **Mathieu Murphy** et **Mario**

Laroche ont inscrit les filets des perdants.

Pour les Bushwackers, il s'agissait d'une deuxième défaite en trois soirs. Ils avaient plié l'échine 7-3 devant les Red Devils mardi.

Marc Patenaude, **Ivan Clément** et **Christian Patenaude** ont compté deux buts chacun pour les Devils, l'autre filet appartenant à **Chris Benson**.

Richard Pichette, deux fois et **Stéphane Lavictoire** ont riposté pour les Bushwackers.

Clément a enfilé deux autres buts et fourni deux aides pour mener les Red Devils à une victoire de 5-0 sur les 90's, jeudi.

Luc Deschamps, **Normand Bisaillon** et **Marc Cournoyer** ont également fait bouger les cordages.

Martin St-Denis a obtenu le jeu blanc, son premier de la saison.

Trois buts rapides

Les Blue Lights ont inscrit trois buts rapides dans les derniers instants du match pour soutirer un verdict nul de 5-5 aux Icebergs.

C'est un but d'**Alain Brassard**, son deuxième de la joute, alors qu'il restait seulement deux secondes à écouler, qui a permis aux Blue Lights de niveler la marque. **Camilien Lamadeleine**, **Steven Hendley** et **Stéphane Dicaire** ont ajouté les autres buts des Blue Lights.

Louis Ryan et **Maurice Piché** ont marqué deux fois chacun pour les Icebergs.

Martin Gignac a complété la marque.

Deux en deux

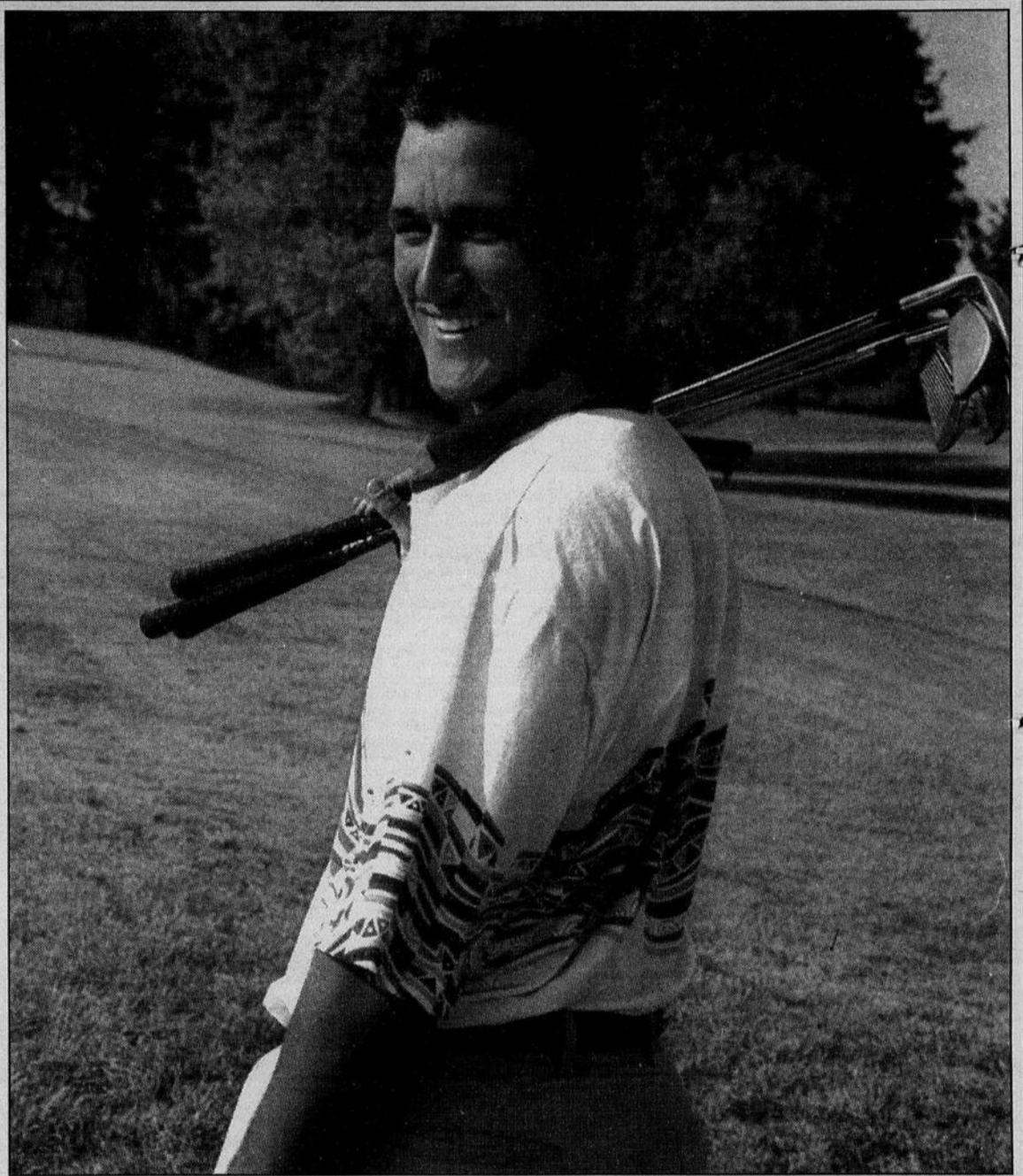
Les Smooth Bruins ont remporté deux victoires en autant de parties la semaine dernière. Ils ont blanchi le Blue Zone 10-0, puis ils ont pris la mesure des Blue Lights 3-1.

Étienne St-Pierre et **Alain Gignac** ont enfilé quatre buts chacun dans le premier match.

Normand Ouellette et **Denis Bourbonnais** ont réussi les autres filets, tandis que **Sylvain Venner** a obtenu trois aides.

Luc Lamadeleine a signé le jeu blanc, son troisième de la saison.

St-Pierre, deux fois et **Venner** ont compté dans l'autre rencontre. **David Clément** a réussi l'unique but des Blue Lights.



ARCHIVES LeDroit

Desjardins joue de malchance

Le jeune Carl Desjardins, de Hawkesbury, a raté par un seul coup les rondes finales de l'Omnium du Québec disputé sur le parcours du club de golf de Dorval, en fin de semaine. Desjardins a joué des rondes de 74 et de 75 pour un total de 149, un coup de trop pour lui permettre de participer à la ronde finale dimanche. «J'ai joué de malchance, de dire le jeune golfeur. Avec un peu plus de veine, j'aurais été de la compétition dimanche. J'ai connu trois mauvais trous en deux jours. J'ai commis un double bogey vendredi, puis un double et un triple bogey samedi». André Boucher, un autre golfeur amateur de Hawkesbury, ne s'est pas qualifié lui non plus pour les rondes finales de cette compétition.

En bref

Match des étoiles

La Ligue de hockey-balle d'Embrun tiendra son match annuel des étoiles au centre récréatif de l'endroit, ce soir. La partie débutera à 19 h 30.

Luc Lamadeleine, des Smooth Bruins, qui domine le circuit avec trois blanchissages, sera devant les filets de l'équipe de la division Ménard.

Les autres joueurs sélectionnés au sein de l'équipe de la division Ménard sont: **Marc Godard**, **Claude Tremblay**, **Louis Ryan**, **Martin Gignac**, **Maurice Piché** (Icebergs), **Étienne St-Pierre**, **Sylvain Venner**, **Michel Racine**, **Normand Ouellette** (Smooth Bruins), **Mario Dicaire**, **Pierre Landry**, **Eric Sanchez** (Blackhawks), **Mario Savage**, **Jean-Marc Brisson**, **Donald Beaudin**, **Raymond Bourbonnais** (90's).

L'équipe de la division Bertrand sera composée des joueurs suivants: **Martin St-Denis**, **Marc Patenaude**, **Ivan Clément**,

Steven Faucher, **Norm Bisaillon** (Red Devils), **Pierre Cousineau**, **Stéphane Rochon**, **André Brisson**, **Guy Bourgeois** (Blue Zone), **David Clément**, **Alain Brassard**, **Stéphane Dicaire** (Blue Lights), **Bob Legault**, **Yvan Levac**, **Mario Laroche**, **Jean-François Fillon** (Bushwackers).

Tournoi de tennis du club de l'Orignal

Le club de tennis de L'Orignal tiendra son tournoi annuel régional en fin de semaine.

Cette compétition, qui met aux prises généralement les meilleurs tandems de la région, se déroulera sur les courts du parc de L'Orignal samedi et dimanche.

Le double mixte sera disputé en matinée samedi. Les duos intéressés peuvent s'inscrire sur place à compter de 8 h 30.

Le double masculin et le double féminin seront joués en matinée, le lendemain. On acceptera les inscriptions pour le double

hommes à 8 h 30 et pour le double dames, à 11 h.

Le tournoi est commandité cette année par Hotte Automobiles de Hawkesbury.

Les personnes qui aimeraient obtenir de plus ample information peuvent communiquer avec **Lue Lafrance**, au 632-3021, ou avec **André Boyer**, au 632-8298.

Les Running Rebels gagnent

Les Running Rebels de St-Isidore ont enlevé les grands honneurs du tournoi de 3 lancers de St-Albert, en fin de semaine. Ils ont vaincu le club hôte, le Rocky Hill Farm, par la marque de 5-2 en finale de la série A de la division masculine.

Les As de Marionville ont disposé des Pissenlits d'Embrun 11-8 lors de la partie décisive de la série de consolation.

Chez les dames, les Roadrunettes de Casselman ont défait difficilement le Bistro d'Embrun 4-3 en finale.

Deux grosses manches ont suffi

Le O.R. Lalonde Masterfeed d'Alfred a connu deux grosses manches en route vers une écrasante victoire de 12-2 sur l'équipe de Navan, la semaine dernière dans la Ligue de fast-ball de Carleton-Russell.

L'équipe d'Alfred a inscrit sept points à la quatrième manche, puis elle a croisé le marbre à cinq autres occasions à la sixième.

Sylvain Pouliot a été l'artilleur gagnant. Il a aidé sa propre cause en cognant en lieux sûrs à trois reprises.

Sylvain Fredette, **Charles Lalonde** et **Mario Séguin** ont également terminé le match avec trois coups sûrs en quatre présences officielles au bâton.

L. Irwin a été débité de la défaite pour Navan qui a inscrit ses deux points au début de la sixième manche.

Deux victoires

L'équipe de Hammond a remporté deux autres victoires la semaine passée.

Elle a blanchi Navan 9-0 à domicile avant de l'emporter 8-5 sur le Lacroix Sport à Orléans.

LES STATISTIQUES

LIGUE NATIONALE

PADRES 2 EXPOS 5

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include Roberts, Shipley, TGwyn, DBell, EWlms, PClark, Lopez, Asmus, Benes, Gutierrez, Brocail, Spahr, Totaux.

DODGERS 4 METS 5

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include Butler, DeShid, HRdrg, Wbster, Wlach, Mndsi, Karros, Brngal, Trdway, Rmrtz, Hansen, Seanez, Piazza, Gott, Totaux.

CUBS 9 ROCKIES 8

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include Jhrndz, May, Zbrno, Mksdn, Crim, Butista, Plesac, Grace, Sosa, GHill, Parent, Bechele, Hanez, Banks, Veres, Rhodes, Steed, EYng, Totaux.

DODGERS 4 METS 7

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include DeShid, Piazza, Wlach, HRdrg, Wbster, Mndsi, CGwyn, Snyder, Karros, Brngal, Calndz, KeGrs, Trdway, Gott, Daal, McDwl, Totaux.

CUBS 6 ROCKIES 1

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include JHrdz, May, Butista, Rrdn, Andrs, Carter, Ready, Wilkins, Bechele, Sncz, Trchsl, Rhodes, Totaux.

GIANTS 9 PHILLIES 2

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include DLewis, Fneye, Bonds, MaWng, Bzngr, Scrsone, Mwnr, Bnjm, Prugal, Mntne, Totaux.

CUBS 6 ROCKIES 1

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include JHrdz, May, Butista, Rrdn, Andrs, Carter, Ready, Wilkins, Bechele, Sncz, Trchsl, Rhodes, Totaux.

GIANTS 9 PHILLIES 2

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include DLewis, Fneye, Bonds, MaWng, Bzngr, Scrsone, Mwnr, Bnjm, Prugal, Mntne, Totaux.

CUBS 6 ROCKIES 1

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include JHrdz, May, Butista, Rrdn, Andrs, Carter, Ready, Wilkins, Bechele, Sncz, Trchsl, Rhodes, Totaux.

GIANTS 9 PHILLIES 2

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include DLewis, Fneye, Bonds, MaWng, Bzngr, Scrsone, Mwnr, Bnjm, Prugal, Mntne, Totaux.

CUBS 6 ROCKIES 1

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include JHrdz, May, Butista, Rrdn, Andrs, Carter, Ready, Wilkins, Bechele, Sncz, Trchsl, Rhodes, Totaux.

GIANTS 9 PHILLIES 2

Table with 2 columns: Ab P CsPp and Ab P CsPp. Rows include DLewis, Fneye, Bonds, MaWng, Bzngr, Scrsone, Mwnr, Bnjm, Prugal, Mntne, Totaux.

SOMMAIRES

Toronto...022 030 20x-9. E-Acole (8), Erickson 2 (4). DJ-Toronto 1. LSB-Minnesota 6, Toronto 7, C-Mack (12), Sprague (9), BV-Molitor (18), Carter (8), RTV-Butler (1), Schofield (7), BS-Butler.

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit. DJ-Milwaukee 1. LSB-Kansas City 9, Milwaukee 12. 2B-Hamell (19), Nilsson (26), JValentin (19), C-Jose (9), Cirillo (2), BV-McRae (23), Shumpert 2 (15), Lind (7), RTV-Gagne (12), GVaughn (3), S-Adiaz.

Arbitres-Marbre, Bell; 1er but, Rapuno; 2e but, Bonin; 3e but, West. Durée: 2:07. Assistance-29,442.

Arbitres-Marbre, Culbreath; 1er but, McClelland; 2e but, Scott; 3e but, Roe. Durée: 2:45. Assistance-48,162.

Arbitres-Marbre, Hernandez; 1er but, DeMuth; 2e but, Hallion; 3e but, Layne. Durée: 3:11. Assistance-29,578.

Arbitres-Marbre, Quick; 1er but, Hohn; 2e but, Davis; 3e but, Davidson. Durée: 3:28. Assistance-60,173.

Arbitres-Marbre, Kellogg; 1er but, McSherry; 2e but, Montague; 3e but, Darling. Durée: 2:55. Assistance-43,966.

Arbitres-Marbre, Davidson; 1er but, Quick; 2e but, Hohn; 3e but, Davis. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

Arbitres-Marbre, Layne; 1er but, Hernandez; 2e but, DeMuth; 3e but, Hallion. Durée: 3:25. Assistance-22,045.

TENNIS

TOURNOI BACARDI-MARTINI

MONTEBELLO (PC) - Les résultats au tournoi de tennis Bacardi-Martini disputé à Montebello:

COUPE de la FÉDÉRATION

FRANCFORT, Allemagne (AP) - Les résultats à la Coupe de la Fédération de tennis (têtes de série entre parenthèses):

DEUXIÈME TOUR

France (3) 3, Italie 0. Simple: Naoko Sawamatsu, Japon, bat Maria Strandlund, Suède, 6-4, 6-3.

DOUBLES

Lareau et Sébastien Leblanc, Saint-Bruno, battent Albert Chang, Calgary, et Paes (4), 6-4, 6-4.

YANKEES 2 ATHLETICS 6

Polonia cg 5 0 1 0 RHdsn cc 4 0 1 0 Boggs bp 5 0 0 0 Javier cc 0 0 0 0 Mtnghy lb 4 0 0 0 Neel fd 4 0 0 0 Trbuhl fd 5 1 3 1 Berroa cg 4 2 2 1 O'Neill cd 4 1 2 1 Sierra cd 2 2 0 0 Nokes r 4 0 1 0 McGwb lb 2 1 1 3 BWlms cc 2 0 1 0 Stnch r 4 0 0 0 Gallego c 3 0 0 0 Brsuis bp 3 0 2 1 Boston fs 1 0 0 0 Brdick ac 4 0 1 0 Velarde ac 0 0 0 0 Hmnd bp 3 1 1 0 Kelly 2b 4 0 2 0 Aldrie fs 0 0 0 0 Motos 2b 1 0 0 0 Totaux...37 213 2 Totaux...31 6 8 5

ROYALS 1 BREWERS 11

McRae cc 3 0 0 0 Spiers ac 5 1 3 1 DHdsn cg 3 0 1 0 Cirillo bp 5 1 1 0 Joyner fd 4 0 1 0 Seitzer lb 4 0 0 0 McFnr r 3 1 2 0 Wrona lb 1 1 1 1 Hmelln lb 4 0 0 0 GVghn fd 5 1 2 0 Jose cd 4 0 2 0 Nilsson r 3 2 2 0 Gatti 3b 4 0 1 1 Mthny r 1 0 0 0 Gagne ac 4 0 1 0 Mieske cd 4 1 2 3 Lind 2b 3 0 3 1 O'Lery cg 3 1 2 2 Adiaz cc 4 1 0 0 Jsvtn 2b 4 2 2 4 Totaux...32 1 9 1 Totaux...39 115 11

RED SOX 4 ANGELS 6

Nixon cc 4 0 0 0 Curtis cc 2 1 2 3 Nhring lb 4 0 0 0 Owen bp 4 0 1 0 JnVntn ac 3 1 0 0 Edmnd cd 2 1 0 0 Dawson fd 4 2 2 1 CDavis fd 4 1 2 2 Brnsky cg 3 0 1 0 Bkcsn cg 2 0 0 0 Chmbri cd 3 1 2 2 Hudler cg 1 0 1 0 Tinsley cg 0 0 0 0 Myers r 3 0 1 0 Rayer 3b 3 0 1 1 Snow lb 4 0 1 1 Cooper 3b 1 0 0 0 Easley 2b 4 1 0 0 Bryhill r 4 0 1 0 DScna ac 2 1 1 0 Fitcher 2b 3 0 0 0 Grnwll fs 1 0 0 0 Totaux...33 4 7 4 Totaux...27 6 8 6

ROYALS 3 BREWERS 4

McRae cc 5 0 0 0 Spiers ac 5 1 2 0 DHdsn cg 4 0 1 1 Seitzer lb 7 0 2 2 Cleman cg 2 0 1 1 O'Lery cg 5 0 0 0 Joyner lb 6 0 1 0 GVghn fd 5 0 1 0 Hmelln fd 4 0 1 0 Nilsson r 4 0 2 0 Jose cd 5 1 1 1 Mthny r 1 0 1 0 Mayne r 2 0 1 0 Joffred fs 1 0 0 0 McFnr r 2 0 0 0 Wrona r 0 0 0 0 Gagne ac 5 0 0 0 Mieske cd 3 0 1 0 Howard ac 1 0 0 0 Tward cd 3 0 0 0 Shmprt 3b 5 0 0 0 Cirillo bp 5 2 1 1 Lind 2b 5 2 1 0 Adiaz cc 5 0 1 0 Jsvtn 2b 5 1 1 0 Totaux...46 3 7 3 Totaux...49 412 3

MISE-O-JEU

BASEBALL JEUDI, 21 JUILLET

Table with 6 columns: MATCH, HEURE, VISITEUR, COTE, RECEVEUR, COTE. Rows include Baltimore vs Oakland, Atlanta vs St. Louis, Chicago-O vs Cleveland, Texas vs Toronto, Minnesota vs Milwaukee, Pittsburgh vs Houston, Atlanta vs St. Louis, Boston vs Seattle, New York-K vs Californie.

VENDREDI, 22 JUILLET

Table with 6 columns: MATCH, HEURE, VISITEUR, COTE, RECEVEUR, COTE. Rows include Cincinnati vs Chicago, San Diego vs Philadelphia, Atlanta vs St. Louis, Chicago-O vs Cleveland, San Diego vs Philadelphia, Los Angeles vs Montréal, San Francisco vs New York, Texas vs Toronto, Kansas City vs Detroit, Minnesota vs Milwaukee, Pittsburgh vs Houston, Atlanta vs St. Louis, Baltimore vs Oakland, Boston vs Seattle, New York-K vs Californie.

LIGUE AMÉRICAINE

TWINS 2 BLUE JAYS 9

Knblch 2b 3 0 1 0 Butler cc 3 0 0 1 Meares ac 0 1 0 0 RAlmr 2b 3 1 1 0 ACole cc 4 0 1 0 Cdno 2b 1 0 0 0 Puckett cd 3 0 0 0 Molitor lb 5 1 3 1 Becker cd 1 0 0 1 Carter cd 4 1 0 0 Hrbeik lb 3 0 0 0 Perez cd 1 0 0 0 Hale lb 1 0 0 0 Olerud fd 4 1 2 0 Mack cg 4 1 2 1 Coles cg 3 2 1 0 PMunz fd 4 0 1 0 Sprgue 3b 3 2 2 4 Lebus 3b 3 0 0 0 Brdrs r 3 1 1 0 Wlbeck r 1 0 1 0 Schfeld ac 3 0 1 1 Parks r 2 0 0 0 Rboulac ac 3 0 0 0 Totaux...32 2 6 2 Totaux...33 911 9

MINNESOTA

Phillips cg 4 0 0 0 Martin 2b 4 0 0 0 Whitker 2b 4 0 2 0 Zuppic cg 4 1 1 0 Prymn 3b 4 0 0 0 Thmas fd 4 0 2 0 Fielder lb 4 0 1 0 Franco lb 4 1 1 1 KGBsn fd 4 0 1 0 Vntura 3b 3 0 1 1 Tuleton r 4 0 0 0 DrJksn cd 3 1 1 1 Felix cd 3 0 1 0 Ljhsn cc 3 0 0 0 CGmez ac 2 0 0 0 Tngley r 3 0 0 0 Samuel cc 3 0 1 0 Grbeck ac 3 0 1 0 Totaux...32 0 6 0 Totaux...31 3 7 3

Chicago...200 000 10x-3. E-Kingery (3), DJ-Chicago 1. LSB-Chicago 10, Colorado 4, 2B-Grace (17), Sosa (14), Bichette (29), 3B-Hubbard (1), C-Sosa (21), BV-May (2), RTV-Sosa (9), GHill (4), S-JHernandez, BS-Kingery.

Chicago...100 130 001-6. Colorado...000 000 100-1. E-Kingery (3), DJ-Chicago 1. LSB-Chicago 10, Colorado 4, 2B-Grace (17), Sosa (14), Bichette (29), 3B-Hubbard (1), C-Sosa (21), BV-May (2), RTV-Sosa (9), GHill (4), S-JHernandez, BS-Kingery.

Chicago...100 130 001-6. Colorado...000 000 100-1. E-Kingery (3), DJ-Chicago 1. LSB-Chicago 10, Colorado 4, 2B-Grace (17), Sosa (14), Bichette (29), 3B-Hubbard (1), C-Sosa (21), BV-May (2), RTV-Sosa (9), GHill (4), S-JHernandez, BS-Kingery.

TENNIS

TOURNOI BACARDI-MARTINI

MONTEBELLO (PC) - Les résultats au tournoi de tennis Bacardi-Martini disputé à Montebello:

COUPE de la FÉDÉRATION

FRANCFORT, Allemagne (AP) - Les résultats à la Coupe de la Fédération de tennis (têtes de série entre parenthèses):

DEUXIÈME TOUR

France (3) 3, Italie 0. Simple: Naoko Sawamatsu, Japon, bat Maria Strandlund, Suède, 6-4, 6-3.

DOUBLES

Lareau et Sébastien Leblanc, Saint-Bruno, battent Albert Chang, Calgary, et Paes (4), 6-4, 6-4.

YANKEES 2 ATHLETICS 6

Polonia cg 5 0 1 0 RHdsn cc 4 0 1 0 Boggs bp 5 0 0 0 Javier cc 0 0 0 0 Mtnghy lb 4 0 0 0 Neel fd 4 0 0 0 Trbuhl fd 5 1 3 1 O'Neill cd 4 1 2 1 Sierra cd 2 2 0 0 Nokes r 4 0 1 0 McGwb lb 2 1 1 3 BWlms cc 2 0 1 0 Stnch r 4 0 0 0 Gallego c 3 0 0 0 Brsuis bp 3 0 2 1 Boston fs 1 0 0 0 Brdick ac 4 0 1 0 Velarde ac 0 0 0 0 Hmnd bp 3 1 1 0 Kelly 2b 4 0 2 0 Aldrie fs 0 0 0 0 Motos 2b 1 0 0 0 Totaux...37 213 2 Totaux...31 6 8 5

ROYALS 1 BREWERS 11

McRae cc 3 0 0 0 Spiers ac 5 1 3 1 DHdsn cg 3 0 1 0 Cirillo bp 5 1 1 0 Joyner fd 4 0 1 0 Seitzer lb 4 0 0 0 McFnr r 3 1 2 0 Wrona lb 1 1 1 1 Hmelln lb 4 0 0 0 GVghn fd 5 1 2 0 Jose cd 4 0 2 0 Nilsson r 3 2 2 0 Gatti 3b 4 0 1 1 Mthny r 1 0 0 0 Gagne ac 4 0 1 0 Mieske cd 4 1 2 3 Lind 2b 3 0 3 1 O'Lery cg 3 1 2 2 Adiaz cc 4 1 0 0 Jsvtn 2b 4 2 2 4 Totaux...32 1 9 1 Totaux...39 115 11

RED SOX 4 ANGELS 6

Nixon cc 4 0 0 0 Curtis cc 2 1 2 3 Nhring lb 4 0 0 0 Owen bp 4 0 1 0 JnVntn ac 3 1 0 0 Edmnd cd 2 1 0 0 Dawson fd 4 2 2 1 CDavis fd 4 1 2 2 Brnsky cg 3 0 1 0 Bkcsn cg 2 0 0 0 Chmbri cd 3 1 2 2 Hudler cg 1 0 1 0 Tinsley cg 0 0 0 0 Myers r 3 0 1 0 Rayer 3b 3 0 1 1 Snow lb 4 0 1 1 Cooper 3b 1 0 0 0 Easley 2b 4 1 0 0 Bryhill r 4 0 1 0 DScna ac 2 1 1 0 Fitcher 2b 3 0 0 0 Grnwll fs 1 0 0 0 Totaux...33 4 7 4 Totaux...27 6 8 6

ROYALS 3 BREWERS 4

McRae cc 5 0 0 0 Spiers ac 5 1 2 0 DHdsn cg 4 0 1 1 Seitzer lb 7 0 2 2 Cleman cg 2 0 1 1 O'Lery cg 5 0 0 0 Joyner lb 6 0 1 0 GVghn fd 5 0 1 0 Hmelln fd 4 0 1 0 Nilsson r 4 0 2 0 Jose cd 5 1 1 1 Mthny r 1 0 1 0 Mayne r 2 0 1 0 Joffred fs 1 0 0 0 McFnr r 2 0 0 0 Wrona r 0 0 0 0 Gagne ac 5 0 0 0 Mieske cd 3 0 1 0 Howard ac 1 0 0 0 Tward cd 3 0 0 0 Shmprt 3b 5 0 0 0 Cirillo bp 5 2 1 1 Lind 2b 5 2 1 0 Adiaz cc 5 0 1 0 Jsvtn 2b 5 1 1 0 Totaux...46 3 7 3 Totaux...49 412 3

MISE-O-JEU

BASEBALL JEUDI, 21 JUILLET

Table with 6 columns: MATCH, HEURE, VISITEUR, COTE, RECEVEUR, COTE. Rows include Baltimore vs Oakland, Atlanta vs St. Louis, Chicago-O vs Cleveland, Texas vs Toronto, Minnesota vs Milwaukee, Pittsburgh vs Houston, Atlanta vs St. Louis, Boston vs Seattle, New York-K vs Californie.

VENDREDI, 22 JUILLET

Table with 6 columns: MATCH, HEURE, VISITEUR, COTE, RECEVEUR, COTE. Rows include Cincinnati vs Chicago, San Diego vs Philadelphia, Atlanta vs St. Louis, Chicago-O vs Cleveland, San Diego vs Philadelphia, Los Angeles vs Montréal, San Francisco vs New York, Texas vs Toronto, Kansas City vs Detroit, Minnesota vs Milwaukee, Pittsburgh vs Houston, Atlanta vs St. Louis, Baltimore vs Oakland, Boston vs Seattle, New York-K vs Californie.

LIGUE AMÉRICAINE

TWINS 2 BLUE JAYS 9

Knblch 2b 3 0 1 0 Butler cc 3 0 0 1 Meares ac 0 1 0 0 RAlmr 2b 3 1 1 0 ACole cc 4 0 1 0 Cdno 2b 1 0 0 0 Puckett cd 3 0 0 0 Molitor lb 5 1 3 1 Becker cd 1 0 0 1 Carter cd 4 1 0 0 Hrbeik lb 3 0 0 0 Perez cd 1 0 0 0 Hale lb 1 0 0 0 Olerud fd 4 1 2 0 Mack cg 4 1 2 1 Coles cg 3 2 1 0 PMunz fd 4 0 1 0 Sprgue 3b 3 2 2 4 Lebus 3b 3 0 0 0 Brdrs r 3 1 1 0 Wlbeck r 1 0 1 0 Schfeld ac 3 0 1 1 Parks r 2 0 0 0 Rboulac ac 3 0 0 0 Totaux...32 2 6 2 Totaux...33 911 9

MINNESOTA

Phillips cg 4 0 0 0 Martin 2b 4 0 0 0 Whitker 2b 4 0 2 0 Zuppic cg 4 1 1 0 Prymn 3b 4 0 0 0 Thmas fd 4 0 2 0 Fielder lb 4 0 1 0 Franco lb 4 1 1 1 KGBsn fd 4 0 1 0 Vntura 3b 3 0 1 1 Tuleton r 4 0 0 0 DrJksn cd 3 1 1 1 Felix cd 3 0 1 0 Ljhsn cc 3 0 0 0 CGmez ac 2 0 0 0 Tngley r 3 0 0 0 Samuel cc 3 0 1 0 Grbeck ac 3 0 1 0 Totaux...32 0 6 0 Totaux...31 3 7 3

Chicago...200 000 10x-3. E-Kingery (3), DJ-Chicago 1. LSB-Chicago 10, Colorado 4, 2B-Grace (17), Sosa (14), Bichette (29), 3B-Hubbard (1), C-Sosa (21), BV-May (2), RTV-Sosa (9), GHill (4), S-JHernandez, BS-Kingery.

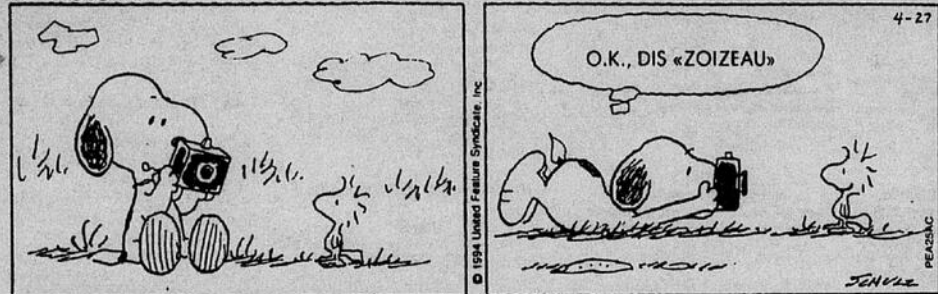
Chicago...100 130 001-6. Colorado...000 000 100-1. E-Kingery (3), DJ-Chicago 1. LSB-Chicago 10, Colorado 4, 2B-Grace (17), Sosa (14), Bichette (29), 3B-Hubbard (1), C-Sosa (21), BV-May (2), RTV-Sosa (9), GHill (4), S-JHernandez, BS-Kingery.

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



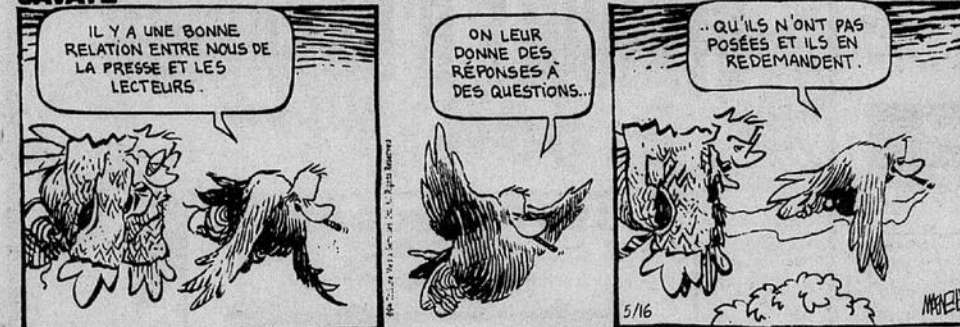
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Paige Gordon a bon espoir de reconquérir le titre de championne canadienne.

Une place aux Jeux du Commonwealth à l'enjeu
Les meilleurs plongeurs du pays au Sportsplex

Mathieu Turbide
LeDroit

Les meilleurs athlètes de plongeon au Canada se feront la lutte à compter d'aujourd'hui, au Sportsplex de Nepean, dans le but de se tailler une place pour participer aux Jeux du Commonwealth.

L'équipe canadienne de plongeon, qui sera composée de cinq hommes et de cinq femmes, sera formée au terme des quatre jours de compétitions des Championnats canadiens d'été dans la piscine du Sportsplex.

La compétition qui devrait attirer le plus de regards est sans doute le plongeon 10m chez les femmes, cette même compétition qui avait permis à Sylvie Bernier de décrocher l'or aux Jeux olympiques de Los Angeles, en 1984. Dix ans plus tard, la lutte se fait entre l'ex-championne canadienne, Paige Gordon, et la nouvelle détentrice du titre national, la toute jeune Myriam Boileau, de Blainville, qui n'est âgée que de 16 ans.

«J'ai bon espoir de pouvoir reconquérir le titre de championne canadienne. J'ai travaillé fort depuis les dernières compétitions et tout devrait rentrer dans l'ordre», de dire Paige Gordon, qui ne vise rien de moins qu'une médaille d'or aux Jeux du Commonwealth, qui auront lieu à Victoria, au mois d'août prochain. Sa soeur Megan, qui s'est remis d'une blessure au dos et Anne Montminy, de Pointe-Claire, sont les autres prétendantes au titre.

Aussi au 3m

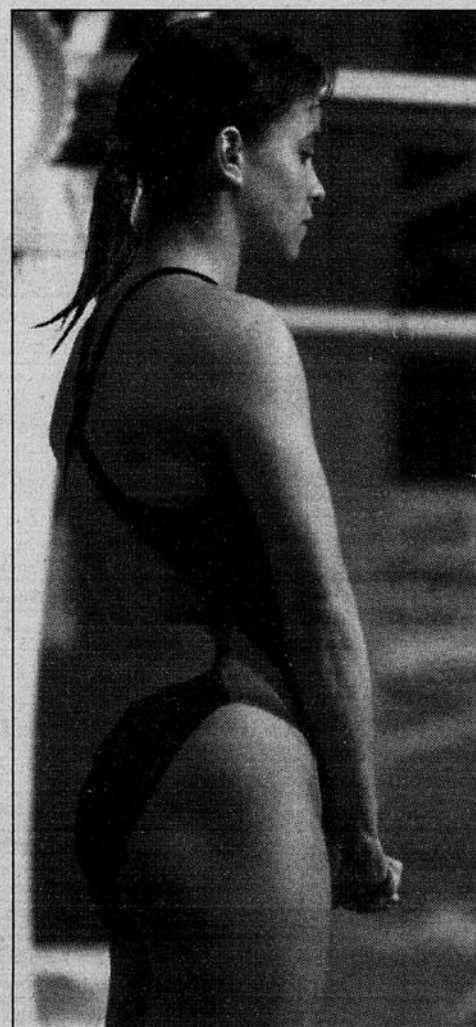
Paige Gordon tentera également de demeurer championne canadienne au 3m, une discipline qu'elle domine depuis trois ans et dont elle a presque battu le record aux derniers championnats d'hiver. Elle n'était passé qu'à cinq points du record canadien, toujours détenu par Sylvie Bernier. Annie Pelletier, de Montréal, et Mary DePiero, de Thunder Bay, pourraient également causer une surprise au 3m féminin. Pelletier et DePiero devraient, par ailleurs, se disputer le titre de championne au plongeon 1m.

Une seule athlète de la région, Josée Bertrand, du club de Nepean, tentera de se qualifier lors des championnats. Les chances de l'athlète de 19 ans d'obtenir une place dans l'équipe canadienne sont toutefois très minces.

Henderson devrait «chauffer» Bacon

Chez les hommes, le plongeur de Nepean, Fernando Henderson, devrait mener une chaude lutte au champion canadien de Vancouver, Jeff Bacon, sur le tremplin de 10m. Henderson ne pourra cependant se rendre aux Jeux du Commonwealth, quelle que soit sa performance. Le jeune plongeur, né en République dominicaine d'un père américain et d'une mère dominicaine, n'a pas encore obtenu sa citoyenneté canadienne.

Au 3m, David Bédard de Pointe-Claire, est le favori incontesté pour remporter l'épreuve tandis qu'au 1m, le champion canadien, originaire de l'Alberta, Chris LePoole, compétitionnera avec Phillippe Comtois, de Montréal et Jason Napper, de Thunder Bay.



Annie Pelletier pourrait causer une surprise au 3m féminin.

LES SPORTS

En bref

Gilmour sous le bistouri

TORONTO Le joueur de centre Doug Gilmour, des Maple Leafs de Toronto, s'est soumis à une intervention chirurgicale mineure ayant pour but de lui retirer des dépôts de calcium aux deux pieds.

«C'est douloureux et mes pieds sont enflés, mais je vais essayer de chausser les patins dès lundi», a précisé Gilmour.

«Comme la course à pied se veut l'essentiel de mon entraînement pour me remettre en forme, nous avons décidé d'agir maintenant et je serai ainsi fin prêt pour le camp d'entraînement. Vous savez que je serai prêt.»

Le médecin de l'équipe, Michael Clarfield, a indiqué que ce genre d'accumulation de calcium pouvait se produire chez les joueurs de hockey ou les patineurs artistiques.

Gilmour, âgé de 31 ans, a confié que la sévère entorse à la cheville qui l'avait ennuyé pendant les séries éliminatoires est maintenant guérie. «Mais je voulais me soumettre à cette intervention depuis un moment, a-t-il dit. J'ai décidé d'agir ainsi pour être plus à l'aise dans mes patins.»

«Si vous m'avez observé pendant un match, je noue et dénoue toujours les lacets de mes patins parce que ça me gênait.»

Harvey sous contrat

DALLAS Les Stars de Dallas ont mis Todd Harvey sous contrat, leur premier choix lors du repêchage de 1993. Selon le quotidien Dallas News, Harvey aurait accepté un contrat de quatre ans qui lui rapportera 3 millions \$.

Harvey, un joueur de centre, a été un élément important d'Équipe Canada, qui a remporté le championnat mondial junior en janvier dernier en République tchèque.

Il avait obtenu quatre buts et trois passes en six matches.

En saison régulière, il a enfilé 35 buts et fourni 50 passes pour les Red Wings juniors de Detroit.

Il était le candidat de Lacroix

Aubut a mis des bâtons dans les roues de Bergeron

Presse Canadienne

MONTREAL Marcel Aubut se serait servi de son droit de veto pour empêcher Michel Bergeron de redevenir l'entraîneur-chef des Nordiques de Québec. C'est du moins l'affirmation lancée, hier, par le quotidien montréalais La Presse.

Ainsi, le nouveau directeur général Pierre Lacroix aurait assuré Bergeron du poste d'entraîneur à Québec peu après sa nomination l'invitant toutefois à la patience. Il aurait même encouragé Bergeron à se former une équipe d'assistants, le nom de Mario Tremblay faisant alors surface.



Toujours selon l'article, Bergeron était toujours le candidat de Lacroix, moins d'une semaine avant la nomination de Marc Crawford.

Aucune source n'est citée pour étayer cette version même si le journal affirme être absolument certain de ses informateurs.

Chez les Nordiques, on a réagi avec calme à la situation.

«Marcel Aubut et Pierre Lacroix n'ont rien à ajouter de plus que les explications données lors de la nomination de Marc Crawford», a déclaré Jacques Labrie, directeur des relations publiques.

Rappelons que le 6 juillet dernier, les Nordiques avaient nommé Marc Crawford au poste d'entraîneur. Deux jours plus tôt, après un entretien avec Lacroix, Bergeron annonçait que sa candidature n'avait pas été retenue, mettant fin à ses ambitions de revenir dans la Ligue nationale comme entraîneur.

Volez à bord du dirigeable Goodyear!*

29⁹⁵\$
Corsa GT 145/R13

Comparez les prix.

(Comparer les marques pourrait bien être impossible.)

Corsa GT

Radial toutes saisons pour compacte et sous-compacte

Dimension	Notre prix courant	Dimension	Notre prix courant
145/R13	29,95\$	175/70R13	55,00\$
155/R13	45,00	175/R13	56,00
165/R13	51,00	185/70R14	61,00



Regatta

Radial toutes saisons pour voiture de tourisme

Dimension	Notre prix courant
P155/80R13 XNW	66,00\$
P195/75R14 XNW	86,00
P185/70R14 VSB	88,00
P205/70R14 XNW	92,00
P205/75R15 XNW	102,00
P205/70R15 XNW	104,00

Aquatred

Doté du révolutionnaire Aquacanal

Dimension	Notre prix courant
P175/70R13 BXS	103,00\$
P185/70R13 BXS	108,00
P185/70R14 BXS	111,00
P195/75R14 WXS	117,00
P205/70R14 BXS	122,00
P205/75R14 WXS	123,00

Eagle GA

Pneu haute performance pour voiture de tourisme

Dimension	Notre prix courant
P185/70R14 BSL	102,00\$
P195/70R14 BSL	108,00
P205/60R15 BSL	114,00
P205/65R15 VSB	114,00
P215/60R16 BSL	120,00
P225/60R16 BSL	126,00

Workhorse

Pour camionnette

Dimension	Notre prix courant
235/75R15OWL	106,00\$
215/85R16OBL	112,00
225/75R16BSL	124,00
875R165OBL	126,00
235/85R16OBL	127,00
245/75R16BSL	137,00

Doublez votre millage AIR MILES



Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear, y compris les aubaines décrites dans cette annonce. Tous les détails chez les détaillants participants. Téléphonnez pour obtenir le prix des autres dimensions. Renseignez-vous sur nos nouvelles modalités de paiement par carte de crédit.

✓ Permutation et montage compris

L'offre de milles AIR MILES en double prend fin le 10 septembre 1994.

*Vous n'avez qu'à remplir un formulaire de participation chez un détaillant Goodyear participant d'ici le 30 juillet pour courir la chance de gagner une promenade à bord du dirigeable Goodyear. Aucun achat requis. Tous les détails auprès des détaillants Goodyear participants.

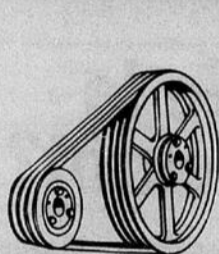


OTTAWA	VANIER	ORLÉANS
1720, rue Bank 731-3700	52, chemin McArthur 741-6282	1489, chemin Youville (à boul. Jeanne D'Arc) 830-9992
2016, rue Ogilvie Shoppers City East 749-3160	HULL 425, boul. St-Joseph Place Cartier 771-7380	

DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU Les experts sur roues inc.

67, St-Louis 561-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	372, boul. Maloney Ouest 643-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	587, boul. Maloney Est 663-2111 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00
--	---	---

COURROIES ET POULIES



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

TOUT POUR LA PLOMBERIE

ACCESSOIRES POUR MARQUES DELTA - MOEN - EMCO - CRANE

*Aqualine

D.I.Y. PLUMBING

• TUYAUX D'ÉCOULEMENT ET AUTRES



PRESTON HARDWARE

DEPUIS 1945

Heures d'ouverture:
Lun.-sam. 8h00-17h30,
vendredi jusqu'à 21h

"Vous ne trouvez pas?... N'hésitez pas à demander!"
234 RUE PRESTON 230-7166

STATIONNEMENT GRATUIT

LES SPORTS

Pour toute information aidant à trouver le «vrai meurtrier»

Simpson offre une récompense de 500 000 \$

Reuter

LOS ANGELES L'ancien footballeur américain O.J. Simpson a proposé mercredi 500 000 \$ pour toute information permettant de le disculper et d'arrêter le «vrai meurtrier» de son ex-femme et d'un ami de celle-ci.

L'avocat du joueur, Leroy Taft, a précisé qu'un numéro vert serait mis en service vendredi pour collecter les témoignages.

Dans le même temps, la défense a saisi un tribunal d'appel demandant que le par-

quet livre toute information évoquant l'innocence de O.J. Simpson dans ce double meurtre.

O.J. Simpson, qui a plaidé non coupable, doit être présenté devant un tribunal de Los Angeles vendredi pour le meurtre, le 12 juin dernier, de son ex-femme Nicole, 35 ans, et d'un ami de celle-ci, Ronald Goldman, 25 ans.

L'ancien footballeur avait été arrêté cinq jours plus tard à l'issue d'une course-poursuite diffusée en direct sur la plupart des chaînes américaines.

Golf en bref

Cooke défendra son titre

Le golfeur Graham Cooke, qui a remporté l'Alexandre-de-Tunis, qui s'est disputé récemment au club Rivermead d'Aylmer, défendra son titre au championnat amateur du Québec, présenté à Laval-sur-le-Lac, à compter d'aujourd'hui.

Cooke se mesurera à 168 autres golfeurs qui participeront à cette 77e édition du championnat amateur québécois. La ronde finale, qui réunira les 80 meilleurs golfeurs des deux premières journées, se déroulera samedi.

Quelques nouveaux favoris commencent à se faire connaître sur le circuit québécois, notamment Marc Cousineau, du club d'Islemere, qui a remporté la Classique Canadian Club et qui s'est également classé meilleur amateur lors de l'Omnium de golf du Québec. Craig Matthew, du club Royal Montréal, fait également jaser. Il a terminé 15e aux championnats du monde junior au Japon le mois dernier.

Classique des amis de l'hôpital pour enfants de l'Est ontarien

Par ailleurs, plus de 300 golfeurs et golfeuses prendront part samedi prochain à la classique de golf annuelle des amis de l'hôpital pour enfants de l'Est ontarien.

Le tournoi, qui existe depuis douze ans, permet annuellement à la fondation de l'hôpital de recueillir des fonds pour les enfants malades. L'inscription est de 100\$ par participant et des forfaits pour compagnie se sont également vendus de 1000 \$ à 5000 \$.

À égalité

Arnold Palmer, l'Irlandais Liam Higgins et l'Italien Alberto Croce occupent la tête après la première ronde de l'Omnium britannique senior. Tous les trois ont remis des cartes de 69, trois sous la normale.

Palmer a même réussi un eagle au 15e trou à l'aide d'un fer un et d'un seul roulé.

L'ancien vainqueur de l'Omnium britannique, Tony Jacklin, a pour sa part été disqualifié après avoir remis un pointage inexact.

Faisant ses débuts sur le circuit britannique senior, Jacklin a indiqué qu'il avait réussi un quatre alors que cela lui avait pris cinq coups pour expédier la balle dans le trou.

Ce n'était réellement pas la journée de Jacklin puisqu'il avait terminé sa ronde avec un pointage de 81.

Bigras poursuit sur sa lancée

Adrien Bigras, du club Le Manoir, a poursuivi en quelque sorte sur sa lancée (il a gagné vendredi un troisième titre national, à Barrie en Ontario), en remportant hier les grands honneurs du championnat senior des golfeurs professionnels du Québec, au club Carling Lake de Brownsburg, près de Lachute.

Bigras a ajouté une carte de 79 à son 70 de la veille, pour un cumulatif de 149, cinq au-dessus de la normale, pour les deux jours de compétitions. Il s'est sauvé avec la bourse principale de 1500 \$ des 6000 \$ à l'enjeu de cette épreuve.

L'expérimenté golfeur a devancé par trois coups Jack Bissegger (Rive-Sud), qui a remporté une bourse de 1000 \$, et par cinq, Ron Bolus (Hillsdale), Norman Doyle (Manoir Richelieu), Pierre Gaumont (Saint-Georges) et Jean-Guy Périard (Boucherville), à égalité en troisième position. Les quatre ont bouclé le championnat avec une bourse de 500 \$.

Fort d'une avance de trois coups, au départ de cette deuxième journée, Bigras a pratiquement mené toute cette deuxième ronde, malgré une température suffocante de 30 degrés.

«Heureusement que je jouais en voiturette, sinon je ne suis pas certain que j'aurais pu terminer cette deuxième ronde», rappelait d'abord Bigras.



Romario, le plus célèbre des champions de la Coupe du monde de soccer, agite le drapeau national à l'arrivée de l'équipe brésilienne à Brasilia, mardi. L'équipe poursuivait sa tournée nationale à Rio hier.

Rio acclame à son tour ses champions du monde

Reuter

RIO DE JANEIRO, BRÉSIL Après Recife et Brasilia, les joueurs brésiliens vainqueurs de la Coupe du monde de football ont poursuivi, mercredi, leur tour du pays par Rio de Janeiro, là où nombre d'entre eux ont entrepris leur carrière.

Les champions du monde, juchés sur trois camions de pompiers, ont quitté l'aéroport pour un luxueux hôtel du front de mer sous les vivats de la foule, qui attendait ses héros en dansant la samba depuis les premières heures de la matinée.

«Il est impossible d'exprimer en mots ce que cette victoire signifie pour nous», explique un mécanicien. «C'est un sentiment, une émotion», ajoute-t-il.

Les supporters brésiliens n'ont pas tenu rigueur à leur équipe d'avoir accumulé du retard entre Recife, dans le nord-est du pays, Brasilia, la capitale, et Rio.

«Ces gens ont attendu 24 ans le retour de la Coupe à Rio de Janeiro. Ils ne vont pas se plain-

dre d'avoir à attendre encore deux ou trois heures», ironisait un commentateur de télévision.

Le Brésil est le premier pays à remporter le trophée Jules-Rimet pour la quatrième fois. Leur dernier sacre remontait à 1970. Les Brésiliens avaient alors écrasé les Italiens 4-1.

Un convoi de 1,6 km de voitures klaxonnant ou pétaradant a emboîté le pas aux véhicules de pompiers de l'équipe à travers les bidonvilles qui entourent la ville.

Bebeto et Romario, le duo de choc de la formation brésilienne à qui l'équipe doit largement sa victoire, sont originaires de Rio de Janeiro.

Oublier les difficultés

Le 11 brésilien a remercié Recife de son soutien lors du match de qualification d'août dernier au cours duquel il avait étrillé la Bolivie 6-0, en lui réservant sa première visite.

À Brasilia, l'équipe a été acclamée par des milliers de partisans avant d'être décorée de

l'Ordre du mérite sportif par le président Itamar Franco, flanqué des plus hautes personnalités politiques et de l'entraîneur Carlos Alberto Parreira.

La police, postée devant le palais présidentiel, s'est efforcée de contenir la foule, en vain. Débordée, elle n'a pu empêcher des centaines d'aficionados de jeter leur *tee-shirts* aux joueurs dans l'espoir d'obtenir des autographes.

Une occasion d'oublier

La victoire du Brésil, qui a vaincu la *Squadra azzura* par trois tirs au but à deux, dimanche, au Rose Bowl de Los Angeles, donne aux citoyens du géant sud-américain une occasion d'oublier, pour un temps, l'inflation galopante, les difficultés politiques et économiques, et le crime.

Itamar Franco a décrété mardi jour chômé pour permettre aux fonctionnaires de Recife, Brasilia, Rio de Janeiro et Sao Paulo de fêter comme il convient les héros brésiliens.

La date du déclenchement de la grève du baseball connue bientôt?

Associated Press

NEW YORK Don Fehr, directeur de l'Association des joueurs des ligues majeures de baseball, a participé à une séance de négociations avec les propriétaires hier et il a laissé entendre qu'il était possible et même probable qu'on décide de la date du déclenchement de la grève.

Fehr n'a pas assisté à toute la réunion mise sur pied par le Comité de relations avec les joueurs.

Fehr en a surtout profité pour poser des questions à Ken Schanzer, directeur du nouveau réseau du baseball.

«Nous voulions juste savoir ce qui se passait avec cette histoire de réseau du baseball, comment ils s'en tiraient et comment ils envisageaient l'avenir», a dit Fehr.

Lundi, l'association des joueurs avait rejeté le plafond salarial proposé par les propriétaires le 14 juin, ce qui laisse présager un huitième arrêt de travail dans le monde du baseball depuis 1972.

Les propriétaires d'équipes implantées dans de petits marchés prétendent qu'il y va de leur survie.

Le syndicat des joueurs prétend que le plafond salarial ferait disparaître l'autonomie des

joueurs et que le baseball est en santé.

Le syndicat craint de voir les propriétaires imposer unilatéralement un plafond à la fin de la saison s'il n'y a pas entente d'ici là. On veut donc avoir recours à la grève pour forcer les propriétaires à négocier.

«Nous devons nous rencontrer à nouveau, a dit Fehr. Ce n'est pas aussi simple que les gens peuvent croire.»

Le négociateur de la partie patronale, Richard Ravitch, a dit qu'il ne s'était rien passé de très significatif au cours de cette réunion.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Hockeyeur, il a su se faufiler sur la glace comme dans la vie politique

Lucien Berniquez: un exemple de polyvalence

Lucien Berniquez est président du conseil des Comtés unis de Prescott-Russell. Âgé de 56 ans et ex-maire de Hawkesbury de 1984 à 1988, M. Berniquez a toujours été un grand sportif. Il fut d'abord intéressé au hockey...

«Ce goût-là m'est venu très jeune en écoutant la description à la radio des matches des Canadiens de Montréal, avec le regretté commentateur sportif Michel Normandin. Quand les Canadiens perdaient... je pleurais! J'avais environ sept ans! À vrai dire, c'est cela qui a marqué profondément ma vie de sportif!»

Natif de Vankleek Hill, Monsieur Berniquez a fait ses études à l'école secondaire de Hawkesbury.

«Mes premiers contacts avec le hockey organisé, chez moi, eurent lieu à l'école primaire. J'étais joueur de défense et j'aimais le contact physique.

«Pourquoi défenseur? Parce que je n'avais pas et je n'ai jamais eu un bon coup de patin. À la ligne bleue, je tirais bien mon épingle du jeu. Ce sont les Frères des Écoles chrétiennes qui m'ont montré les rudiments du hockey. Ils nous coachaient et ils étaient excellents.»

Dès l'âge de 15 ans, au *High School*, les sports étaient mieux organisés et M. Berniquez en a profité...

«Bien sûr! Nous avions une

«Je ne reculai pas devant la bagarre.»

Lucien Berniquez

période d'une heure de culture physique par jour avec un éducateur spécialisé. Monsieur Kinsular nous montrait la base du football et du hockey... bénévolement! Imagine, l'équipement de football et de hockey était fourni par l'école car certains parents n'avaient pas les moyens d'en acheter à leurs enfants. Bien plus, un médecin nous examinait pour savoir si nous avions la santé voulue pour la pratique des sports. Pour moi, c'était le hockey l'hiver, le football l'automne et l'été, c'était le baseball et le softball. Du sport... j'en mangeais!»

Hockey intercollégial

Au début des années 1950, M. Berniquez évoluait au sein d'une ligue de hockey intercollégiale.

«Il y avait l'équipe de mon *High School* de Hawkesbury, Vankleek Hill, Alexandria. Du bon hockey et du jeu très viril! L'automne venu, j'étais porteur de ballon pour une équipe de football — strictement amateur — dont l'instructeur était Peter Redfern. On jouait contre le Collège McDonald (Sainte-Anne de Bellevue), Bishop (Sherbrooke), le Hull-Volant et Vankleek Hill. J'ai joué pendant huit ans au football.»

Revenons au hockey. Lorsqu'il a quitté le Collège, M. Berniquez a poursuivi sa carrière dans la Ligue de la Cité de Hawkesbury...

«C'était une ligue de six équipes qui avait été fondée par un prêtre, l'abbé Lavigne. Moi, je défendais les couleurs des Millionnaires.

«J'avais environ 17 ans. Sans casque protecteur sur des ronds extérieurs... j'étais un défenseur très agressif malgré mes 5 pieds 6 pouces et 140 livres. «Je ne reculai pas devant la bagarre. Étant court de taille, j'avais une facilité pour me servir de mes hanches. Aux adversaires plus grands que moi, je leur faisais faire des culbutes et ça engendrait forcément la bagarre.

Le thrill d'une vie

«Par la suite, j'ai continué dans la catégorie intermédiaire avec l'équipe Richport de Hawkesbury dans la Ligue Ontario-Québec avec les formations de Lachute, Brownburg, L'Original, etc..

«Ça, ça été le *thrill* de ma vie de porter les couleurs de Richport. Imagine, je jouais aux côtés de mon idole défenseur: Georges Potvin. Il était tout un joueur à qui personne n'a jamais passé de tasse de café lorsqu'il était sur la glace.

«Et l'équipe que l'on avait: Paul Séguin, Rolly Sarault, Toto Limoges, Hector Legris, Tom Bélisle, Jos et Raymond Larocque, Réal Villeneuve, Vic Maisonneuve et un dénommé Viau. J'ai joué trois ans pour cette incroyable équipe de hockey. À 25 ans, j'ai laissé le hockey... pour prendre épouse! Par la suite, j'ai été arbitre de hockey pendant quatre saisons.»

Sports d'été

L'été venu. Lucien Berniquez évoluait au baseball et au softball. Il était joueur de 3e but...

«Imagine, le dimanche c'était le baseball et sur semaine c'était le softball! Au baseball, j'ai porté les couleurs des Voltigeurs de Hawkesbury dans la Ligue intermédiaire Ontario-Québec avec Buckingham, Thurso, Brownsburg, Montebello, Fassett. Buckingham était une force avec les frères Lawless. J'avais eu la chance d'avoir un bon prof au baseball: Vincent Caron qui avait joué pour les Tigres de Lachute alors que Jacques Plante était receveur.

«D'ailleurs, M. Caron avait été sous contrat avec les Philies de Philadelphie. J'avais une très bonne moyenne au bâton car j'aimais mieux jouer à la balle qu'au hockey. À la balle, si tu fais une erreur... personne ne couvre à ta place et le point marque.

«Le softball m'a également intéressé car il était mieux organisé, à ce temps à Hawkesbury. Le calibre était excellent dans notre ligue commerciale composée de



L'équipe de hockey de Hawkesbury — calibre intermédiaire — qui évoluait, en 1956, dans la Ligue Border avec Maxville, Alexandria et Williamstown.

Rangée du haut, de gauche à droite: l'abbé Gaston Turcotte (aumônier), Raymond Périard, Lucien Paquette, Royal Lortie, Gérald Séguin, Bernard Larocque, Claude Hoffman, Benoit Bouvier (propriétaire) et Claude Drouin (instructeur).

Rangée du bas, même ordre: Lucien Villeneuve, Lucien Bulley Berniquez, Philippe Morter, Jean-Guy Cyr, Donald Hoffman, Jean-Claude Cyr et Ronald Red Proulx.

cinq équipes. Il y avait deux matches par semaine et un le dimanche. «À vrai dire, ce softball était du fastball avec le *bow pitch* et le *whip pitch*. En 1965, nous avons raffé tous les tournois alors que le Century Inn était notre commanditaire. Les spectateurs étaient nombreux et suivaient nos activités. J'ai joué au softball de l'âge de 16 ans jusqu'à 35 ans!»

Nostalgie

Avec une pointe de nostalgie, il constate que les choses ont bien changé, aujourd'hui, à Hawkesbury...

«Le hockey mineur va bien... mais la participation diminue. Au softball, il y a une ligue. Cependant, il n'y a pas autant de compétitions et de participation que dans les années 1950 et 1960.

«Le baseball mineur: ça va aussi, mais quand tu dépasses l'âge de 14 ans, il n'y en a plus! Moi, j'étais un gars d'équipe, bouillant et ayant un sens de leadership. Voir ce qui se passe aujourd'hui... ça me chagrine.»

Après sa carrière de joueur actif, M. Berniquez assumait la direction et la présidence du hockey mineur, pendant 12 ans, à Hawkesbury. Il dirigeait 650 jeunes joueurs. Il fut également très actif dans l'élaboration de la construction du nouveau complexe sportif de Hawkesbury qui a sous son toit deux surfaces glacées et une piscine semi-olympique.

Ce retraité de Postes Canada a encore dans l'oeil la flamme du fier compétiteur sportif dont le surnom a toujours été *Bulley*.

Des prix à vous couper le souffle!

Choix parmi 39

COUPÉ SUMMIT DL 1994

2 portes, moteur 1.5 L, traction avant, dégivreur vitre arr. et la liste est longue.

Achetez à partir de **8 985\$***

Choix parmi 52

SUMMIT FAMILIALE 1994

Moteur 1.8 L, servodirection, servofrein, traction avant, 5 places. Ensemble 21A

Achetez à partir de **13 995\$***

JEEP YJS 1994

4 cylindres, 5 vitesses, toit rigide, tapis, siège arrière, cassette s.d. et bien d'autres caractéristiques standard. Ens. 23 R

Achetez à partir de **14 994\$***

automatique

JEEP CHEROKEE SPORT 1994

2 portes, sièges en tissu, dégivreur et essuie-glace arrière, AM/FM/stéréo, pneus 225. N° de stock 6088

Achetez à partir de **16 995\$***

Kaydee Jeep Eagle
1075, ch. Richmond 820-3131
Heures d'affaires Service à la clientèle :
Lundi au vendredi : 7 h 30 à 15 h et samedi jusqu'à 16 h
*Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais au concessionnaire

LES SPORTS

Revers des Braves Foley aide les Expos

Associated Press

PITTSBURGH Tom Foley a produit le point qui donnait les devants aux siens avec un simple en septième et le partant Denny Neagle, qui a obtenu deux simples, a produit trois points quand les Pirates ont battu à nouveau des Braves d'Atlanta 5-4.

La recrue Midre Cummings a obtenu son troisième match de plus d'un coup sûr depuis son rappel des ligues mineures. Il a produit un point pour aider les Pirates à mériter une neuvième victoire en 12 matches contre les Braves.

Pittsburgh n'avait pas dominé les Braves de façon si nette depuis 1978 quand il avait poiffert une fiche de 10-2.

Don Slaught, qui a obtenu trois coups sûrs en autant de présences pour mettre fin à une disette de 0 en 9, a frappé un double contre Tom Glavine (11-8) avant d'être poussé au marbre par le simple de Foley.

Paul Wagner (6-8) a lancé pendant une manche et deux tiers en relève à Neagle pour mériter la victoire. Mike Dyer a obtenu son troisième sauvetage.

Cette défaite signifie que les Braves ont été rejoints en tête de la section est par les Expos.

Marlins 8, Reds 7

À Cincinnati, Gary Sheffield a frappé un circuit de deux points en huitième manche, le premier réussi par un frappeur suppléant des Marlins de la Floride, pour permettre à son équipe de vaincre 8-7 les Reds de Cincinnati.

Blue Jays 9, Twins 2

À Toronto, Ed Sprague a frappé un circuit et produit quatre points, Jose Guzman a lancé huit bonnes manches pour mener les Blue Jays de Toronto à une victoire de 9-2 contre les Twins du Minnesota.

Les Twins ont maintenant perdu 10 parties consécutives à l'étranger. Leur fiche pour les trente dernières parties est de 7-23. Ils occupent la dernière place de la division centrale de la Ligue américaine pour la première fois depuis le 14 mai. Toronto a maintenant gagné 9 de leur 13 dernières parties.

Guzman (10-9) a alloué cinq coups sûrs en huit manches en plus d'enregistrer quatre retraits au bâton. Il a perdu son blanchissage en huitième mais a quand même remporté sa quatrième décision consécutive. Scott Erickson (8-9), qui n'avait pas lancé plus de 3,1 manches au cours de ses deux départs précédents, n'a guère fait mieux. Il a donné sept points et huit coups sûrs en 4,2 manches.

12e victoire consécutive des Expos face aux Padres

Henry: de l'or en barre

MONTREAL Pas cher la douzaine! Mis en boîte par Butch Henry, les Padres ont subi hier une 12e défaite de suite cette saison contre les Expos.



**RICHARD
MILO**

Presse Canadienne

Wil Cordero a également mis la main à la pâte pour compléter le balayage historique dans une victoire de 5-2 devant 20 572 personnes.

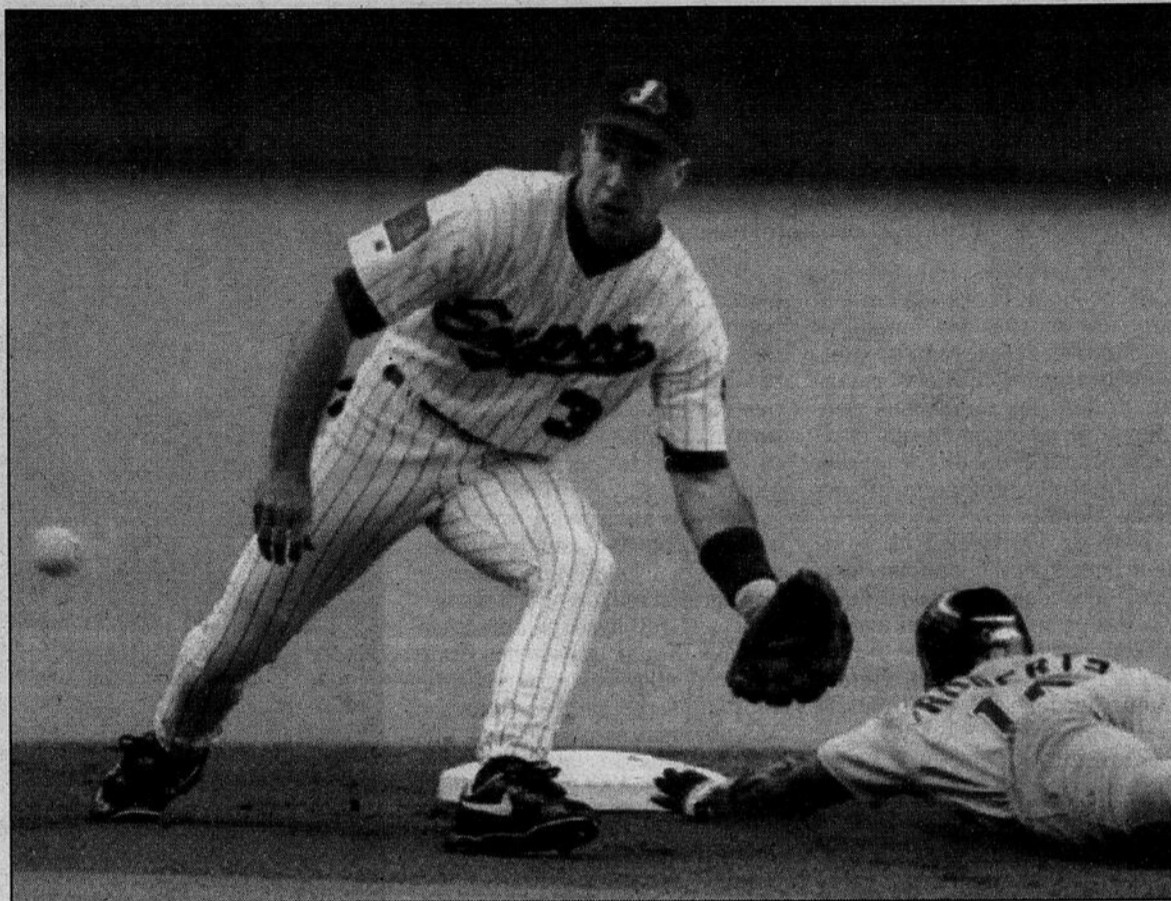
C'est la première fois que les Expos ne perdent aucun match dans une saison contre une équipe depuis leur entrée dans la Ligue nationale.

De l'or en barre, Henry (7-2) n'a donné que six coups sûrs et deux points en sept manches et deux tiers. Il n'a donné qu'un but sur balles et ce fut un but sur balles intentionnel.

Cordero, lui, a claqué son 14e circuit, un coup de deux points qui lui a permis d'égaliser la marque de 14 circuits par un arrêt-court des Expos établi par Hubie Brooks à deux reprises.

Il a également amorcé un double-jeu spectaculaire à la neuvième.

Comme les Padres, Andy Benes (6-11) est incapable de battre les Expos. Un lanceur de ,500 dans les ligues majeures (65-65), il affiche un dossier de 3-11 en car-



Le joueur de deuxième but des Padres de San Diego, Bip Roberts, glisse sauf au deuxième après qu'il eut volé un but lors de la troisième manche. Mike Lansing était prêt, mais le relais du receveur Darrin Fletcher est arrivé en retard.

PRESE CANADIENNE

rière contre eux.

En six manches, Benes a donné 10 coups sûrs et les cinq points pour subir sa troisième défaite de la saison contre les Expos.

À son dernier départ, il avait pourtant limité les Mets à deux coups sûrs en huit manches, reti-

rant 14 frappeurs au bâton, un sommet cette saison dans la Ligue nationale.

Marquis Grissom, qui n'avait réussi que neuf coups sûrs à ses 62 dernières présences, a lancé l'attaque avec un circuit en solo dans une quatrième manche de

deux points.

Tony Gwynn a obtenu un coup sûr en quatre présences et sa moyenne s'élève maintenant à ,385.

Les Expos ont réussi 10 coups sûrs. John Wetteland a enregistré son 16e sauvetage.

Expos en bref

Les négos ne nuisent pas à John Wetteland

John Wetteland rejette l'idée que ses problèmes au monticule cette saison sont dus à son travail de représentant des joueurs des Expos. «Ça ne m'ennuie pas du tout. On nous apprend à tout bloquer au monticule. Je ne me laisse pas déranger par une possible grève.»

Wetteland, qui a protégé 43 victoires la saison dernière, a saboté huit sauvetages cette saison.

Il a rejoint Mel Rojas mardi en enregistrant son 15e sauvetage. Rojas, lui, n'était pas disponible, hier. «Il a lancé beaucoup de manches. On l'a beaucoup utilisé. Hier (mardi), il n'avait pas grand-chose.»

Triste record

Les Padres de San Diego ont déjà perdu 17 matches contre la même équipe en une saison. En 1974, ils n'avaient remporté qu'une seule rencontre en 18 matches contre les Braves d'Atlanta.

Du nouveau au troisième but

Freddie Benavides et Juan

Bell continuent de s'entraîner au troisième but.

Fletcher et Alou honorés

Darrin Fletcher et Moises Alou, les joueurs par excellence des Expos en mai et en juin, ont été honorés avant le match. Le journaliste Mark Lawrence leur a remis une plaque au nom de l'Association des chroniqueurs de baseball de Montréal.

Les Expos dans le club du million

Les Expos ont dépassé le cap du million de spectateurs mardi à leur 44e match à domicile. C'est la première fois depuis 1984 qu'ils atteignent le million de spectateurs aussi rapidement.

Marabella produit

Le Montréalais Tony Marabella a obtenu deux coups sûrs en quatre présences, mardi. Burlington (A) a cependant perdu 5-4 contre Madison en 11 manches.

Place aux Dodgers

Ken Hill (13-4), Jeff Fassero (7-6) et Kirk Rueter (5-2) seront les partants des Expos contre les Dodgers au cours du week-end.

Hill sera opposé à Pedro Astacio (6-7) lors du premier match demain soir.

Battus 2-1, hier soir, à Scranton

Les Lynx jouent à qui perd gagne

LeDroit

Un pas en avant, deux par en arrière et vice versa, la saison 1994 des Lynx est un véritable quadrille.

Hier, ils ont à nouveau reculé, s'inclinant 2-1 devant des Red Barons de Scranton/Wilkes-Barre qui ont eu beaucoup de renfort de leur club des majeures, les Phillies de Philadelphie.

Il y avait d'ailleurs une foule de 11 714 spectateurs au Lackawanna County Stadium, la troisième plus importante de l'histoire des Red Barons, pour voir à l'oeuvre les Len Dykstra, Dave Holland et le partant Curt Schilling.

En perdant les deux derniers matches de cette série de trois contre l'équipe de cave de la division Est de la Ligue internationale, les Lynx retombaient un match sous la barrière des ,500 (48-49) avant d'accueillir l'équipe qu'ils pourchassent pour la première place, les Red Sox de Pawtucket. Ces derniers seront à Ottawa ce soir pour le premier d'une série de quatre matches

au stade du chemin Coventry.

Le partant des Lynx Rod Henderson a tenu tête à Schilling pendant six manches, quittant le match alors que le compte était égal 1-1 et qu'il n'avait accordé que trois coups sûrs.

Haynes débité de la défaite

Le releveur Heath Haynes (5-4) a cependant encaissé la défaite en accordant un double productif à Tom Nuneviller en fin de septième manche.

Jeff Patterson est ensuite venu protéger la mince avance des Red Barons (41-57) de Mike Quade, l'ancien gérant des Lynx. Le seul point des visiteurs a été compté dès la première reprise, Ted Wood faisant compter Derek Lee avec un simple.

Les Lynx, qui accusaient un recul de neuf parties — sans compter le résultat de la rencontre des Red Sox — sur Pawtucket enverront ce soir (19 h 05) le gaucher Gabe White (4-2, MPM de 3,57) au monticule contre le droitier des PawSox Frank Rodriguez (5-8, 4,40).

En bref

Giants 9, Phillies 2

PHILADELPHIE Mike Benjamin, auteur de seulement cinq points produits cette saison, en a produit quatre, hier, pour aider les Giants de San Francisco à vaincre les Phillies de Philadelphie 9-2. C'était une 10e victoire en 11 matches pour les Giants.

Matt Williams a claqué un circuit en solo en neuvième, son 35e de la saison, et Barry Bonds l'avait imité en septième, son 29e au total et son sixième en sept matches. Bonds frappe pour .451 (14 coups sûrs à ses 31 dernières présences au bâton) avec 11 points produits lors des sept premières rencontres de ce périple.

Mark Portugal (9-6) a savouré sa quatrième victoire d'affilée, allouant les deux points et neuf coups sûrs en huit manches. Il est invaincu depuis son retour au jeu, le 2 juillet, après que son nom eut été placé sur la liste des blessés en raison d'une blessure à l'aîne.

David West (4-8) a alloué cinq points et cinq coups sûrs en trois manches et un tiers et il a donné six buts sur balles.

Astros 2, Cardinals 0

HOUSTON Greg Swindell et John Hudek ont uni leurs efforts pour limiter les frappeurs adverses à cinq coups sûrs et Chris Donnels a brisé une égalité de 0-0 avec un double lorsque les Astros de Houston ont vaincu les Cardinals de St. Louis 2-0.

Swindell (7-6) a alloué les cinq coups sûrs des Cards en huit manches et il a retiré six frappeurs au bâton avant de céder sa place à John Hudek. Hudek a mérité sa 16e victoire préservée en 17 occasions.

Les Astros ont maintenant gagné quatre de leurs cinq derniers matches.

Bob Tewksbury (10-9), qui a perdu huit de ses 10 dernières décisions, a retiré huit frappeurs sur des prises en six manches et deux tiers. Il a alloué huit coups sûrs et les deux points des Astros.

Mets 5, Dodgers 4

NEW YORK Le 16e circuit de la saison de Bobby Bonilla, bon pour deux points à la troisième manche, a donné le ton à une victoire de 5-4 des Mets de New York aux dépens des Dodgers de Los Angeles.

Bret Saberhagen (11-4) a vaincu les Dodgers pour la troisième fois de la saison et il a amélioré sa fiche contre eux à 6-0 au cours des deux dernières saisons. Il a alloué les quatre points et neuf coups sûrs en six manches et un tiers. John Franco a obtenu les trois derniers retraits pour son 22e sauvetage.

Ramon Martinez (8-7) a permis les cinq points sur huit coups sûrs en cinq manches.

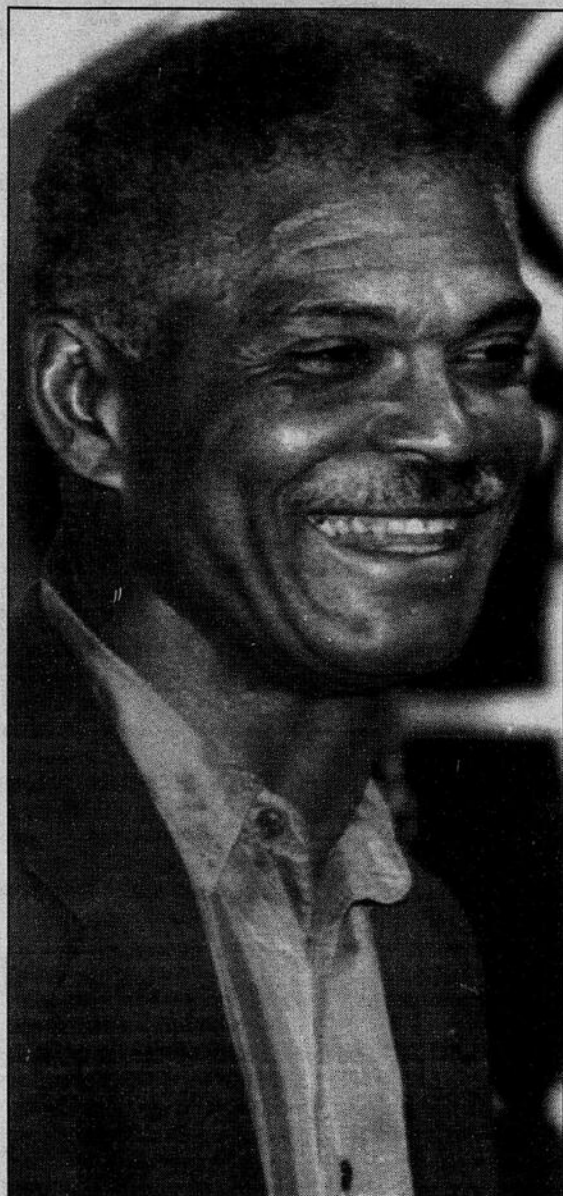
White Sox 3, Tigers 0

CHICAGO Jack McDowell a signé son 10e blanchissage en carrière et les White Sox de Chicago l'ont emporté 3-0 face aux Tigers de Detroit, balayant la série de trois rencontres.

McDowell (8-8) a savouré sa sixième victoire en sept décisions.

Certains joueurs y vont trop souvent à son goût

Alou profitera du congé pour aller à la pêche



Richard Milo
Presse Canadienne

MONTREAL Les Expos ont congé aujourd'hui. Felipe Alou en profitera pour aller à la pêche sans ses joueurs qui eux, vont à la pêche un peu trop souvent depuis quelques temps.

«On a plusieurs gars qui ne s'élancent pas bien actuellement: Grissom, Cordero, Fletcher, Floyd, Frazier...», a noté Felipe Alou.

«Ces temps-ci, Harper (Tommy) est très occupé avec Grissom. Son élan n'est pas assez rapide.»

Indiscipliné, Grissom s'élançait souvent sur de mauvais tirs. Sa léthargie a commencé dans la dernière partie du voyage en Californie et elle s'est poursuivie au retour de la pause du match des étoiles.

«Je ne suis tout simplement pas assez sélectif. C'est mon problème comme c'est le problème de tous ceux qui connaissent une léthargie.»

Les Expos ont disputé 17 matches en 17 jours avant la pause du match des étoiles et cinq joueurs, dont Grissom, ont ensuite participé au match des étoiles à Pittsburgh. Tous ont pris part au match qui s'est terminé par le double vainqueur de Moises Alou.

Mike Lansing est un des rares qui n'a cependant pas ralenti. Avant le match d'hier, il avait atteint les sentiers à neuf reprises à ses 11 dernières présences grâce à cinq coups sûrs et quatre buts sur balles.

Utilisé au deuxième but sur une base régulière, il excelle également en défensive.

«Il a un des meilleurs bras. Il sort rapidement la balle de son gant, a dit Alou. Il est le plus rapide pour trouver la balle dans son gant.»

Sean Berry, qui est menacé de perdre son poste au troisième but, s'est par ailleurs amélioré légèrement... en défensive.

Alou trouve en effet qu'il est «correct en défensive». Même s'il frappe mieux depuis trois semaines, il n'est cependant pas encore à la hauteur.

«Il n'est pas aussi combatif et il est très timide au bâton.»

Plusieurs joueurs prendront part aujourd'hui au deuxième tournoi annuel de la Fondation des Expos au Club de golf du Château Montebello.

Felipe Alou pratiquera aujourd'hui son sport favori... après le baseball: la pêche.

À la mi-temps à Edmonton

Les Eskimos devancaient les Rough Riders 14-6

LeDroit

Les Rough Riders ont bien répondu à leur déconfiture de la semaine dernière: même si les Eskimos d'Edmonton menaient 14-3 à la mi-temps, hier soir au stade Commonwealth, la troupe d'Adam Rita n'en donnait pas moins du fil à retordre aux champions en titre de la coupe Grey.



Gerry Collins, qui remplaçait Michael Richardson, blessé, dans l'alignement.

A son premier départ chez les Riders et dans la Ligue canadienne de football, Collins, habitué à évoluer dans la Ligue nationale, a exploité au maximum les dimensions du terrain canadien, mais sans succès.

Si l'attaque n'a pu véritablement se mettre en marche, la défensive des Riders a néanmoins permis à Rita de soupirer d'aise, faisant pression sur les bloqueurs

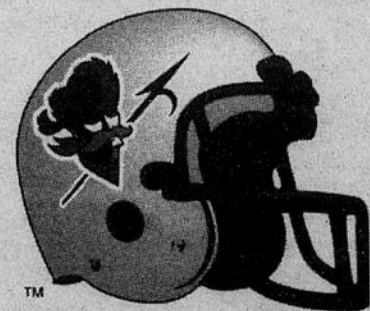
adverses et obligeant le quart-arrière des Eskimos, Damon Allen, à courir plus souvent qu'à son tour par le fait-même.

Cela n'a cependant pas empêché Allen de servir une passe parfaite à Eddy Brown pour le premier touché, en ouverture de match.

Trudel brille

Mais le demi défensif des Riders, Remi Trudel, n'avait pas dit son dernier mot. Solide dans le fond de sa zone, Trudel a réussi deux jeux spectaculaires (une récupération sur une échappée et une interception), qui auraient aisément pu devenir des points tournants si ses coéquipiers avaient réussi à les convertir en majeurs.

Les hommes de Rita ont néanmoins dû se contenter de répliquer à un deuxième touché de leurs adversaires par un placement de Terry Baker, en fin de deuxième quart.



Les Riders n'ont cependant pas pu capitaliser sur la chimie qui se développait entre le quart Danny Barrett et son demi à l'attaque

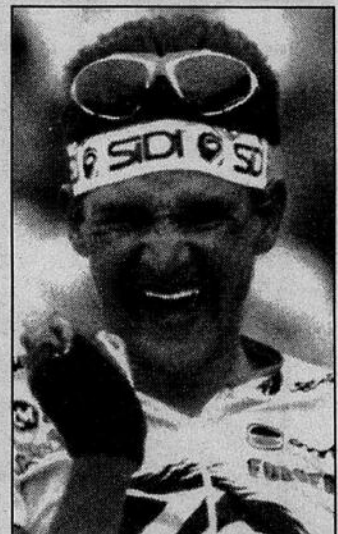
LeDroit SPORTS



Stich se retrouve

Michael Stich, le grand favori pour remporter la coupe Mercedes de tennis, disputée à Stuttgart, en Allemagne, a vaincu l'Allemand Carstens Arriens en trois sets et atteint le troisième tour de ce prestigieux tournoi.

tour de france



Rodriguez gagne la 17e étape

Page 42

plongeon

Les meilleurs au pays au rendez-vous de Nepean

Page 46

hockey

Aubut aurait empêché Bergeron de revenir à Québec

Page 47

SOCCER

Rio fête à son tour ses champions du monde

Page 48

VOGUEZ VERS L'ÉTÉ AVEC LE SOLDE SEMI-ANNUEL CHEZ DEBOER DANTE



Canapé et fauteuil **1999 \$**

**METTEZ LES VOILES VERS LE SOLDE SEMI-ANNUEL CHEZ
DEBOER DANTE...**

Des rabais remarquables dans tout les rayons... des meubles superbes pour le salon, la salle à manger et la chambre à coucher... plus une sélection fantastique d'accessoires uniques! DeBoer Dante a décidé d'enseigner votre été en vous offrant "cette petite merveille dont vous avez toujours rêvé"... au prix rêvé!

... ET NOUS PAYONS LA TPS!
(pour achats effectués durant cette promotion seulement)

DeBoer
DANTE

1050, ch. Baxter. Téléphone : 828-9682. Lun. au mer. 9 h 30 à 18 h, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h, samedi 9 h à 18 h
Magasins de Toronto : Mississauga North York College Park Pickering